

# Materiales para un diccionario etimológico de la lengua vasca

## XIV

MANUEL AGUD - † ANTONIO TOVAR

GELA V, G, L 'aposento, cuarto'; también *gila* en Giese *RIEV* 22, 8.

Se trata del término lat. *cella*, que se encuentra en el Arcipreste como *çela* (Corominas 1, 752) y también en otras lenguas románicas (*REW* 1802).

Ya señaló este origen Sch. *BuK* 20, y también, entre otros Vinson *RIEV* 8, 366 y 10, 60, Rohlf's *RIEV* 24, 338, Lacombe *RIEV* 25, 338, Bähr *BuI* 28, *FEW* 2, 575, Mich. *FHV* 239 y 320 y *FLV* 17, 194, etc.

Las objeciones de G. Garriga *BIAEV* 2, 144 comparando otras derivaciones con distinta fonética (*kipula*, *keriza*, *zeru*, *zira*) no son válidas.

Están fuera de lugar, naturalmente las comparaciones de Ducère *RLPbC* 13, 222 con ár. *hella* 'lugar de cita, fonda, estancia, habitación', y de Gabelentz 712 s. con cab. *aqidum* 'tienda', *agerur* 'cuadra', som. *ayal* 'casa', que él mismo marca con interrogación. Nada digamos de Astarloa *Apol.* 204 s. que explica de vasco *gegi* 'recreación, alegría' y *la* 'hacedor' «todo junto quiere decir recreatorio, alegratorio» (!).

GELAGOI V 'camarote', 'desván', 'techo de una alcoba'. De *gela* + *goi*.

GELARATSU, GELARATZ G, *gelatsu* V, *galatz*<sup>3</sup> G (q.u.) 'llar'.

Como existe la forma *laratz* (q.u.), con clara derivación sobre la palabra latina, con el sufijo -z (cf. MPidal-Tovar *BRAE* 42, 448), parece que sobre *laratz* hay contaminación de *gela*, con haplogía, y sería forma clave de todas ellas *gelaratz*.

GELARI AN, *gelhari* S 'camarero', 'criada'.

Formación estrictamente paralela del románico *camarero*, *femme de chambre*, con el suf. román. -*ari(us)*.

Larrasquet cita una forma lat. *cellaria* que en masc. ya está atestiguada como 'despensero' en Plauto. Cf. también Mich. *BSL* 53, 244 y *FHV* 210. Lacombe *RIEV* 25, 338 cita *gelari(a)* del lat. *cellaria*. En cambio *REW* 1803 deriva el vasco de un lat. \**cellariarius*.

Gavel *Gramm.* 1, 33 cita *gelhai* con el sentido de 'ama de cura'.

GELBA AN, G, L 'gata, pez grande de mar, dañino, lleno de aceite, de un enorme hígado'.

*EWBS*, previa reconstrucción de \**gelbañ*, propone el ár. *kalbān* 'perro rabioso', en todo caso en relación con esp. *quelmón* 'Borstenzahnfisch' (dice), (?).

GALBERA AN, V, G 'persona sosa, sin sustancia', G 'débil', (Duv. *ms.*) 'tímido', *gelbo* G 'hombre de poca sustancia' (fem. *gelbera*, dice Azkue).

*EWBS* lo explica de *geldi-bera*. Habría que separar *gelbo*, si no es una formación sobre *gelbera*.

No parece que pueda explicarse en relación con *elbitz* V 'demacrado', por medio de una *g*-protética, ni con *elbarri* o con *elberia* 'fièvre chaude' (que encontramos en Van Eys).

Cf. quizá *gilbo*.

?GELDAZATU (Humboldt) 'filtrar, penetrar un líquido'.

GELDI N, V, G, L 'quieto', AN, V, G 'lento', N, V, G, L 'estancado', *guldi* AN 'quieto, tranquilo'.

Sobre permutación *i/u*, cf. Mich. FHV 75.

Ninguna de las comparaciones propuestas resuelve nada. Gabelentz 228 s. y Giacomino *Relazioni* 4 proponen eg. *gereh* 'lento'; Bouda EJ 3, 123 da el georg. *q'udro* 'tranquilo', y quiere deducir de ello que la forma *guldi* es anterior, como lo sería, dice, *guzur* respecto a *gezur*; Saint-Pierre EJ 3, 350 acude al ant. nórd. *hvild* (pero éste es el mismo término i.-e. que tenemos en lat. *quies*, *quietus*, al que acude por cierto CGuis. 263).

EWBS reúne en el mismo grupo *geldo* (q.u.) e imagina una raíz \**kel-* que deriva del esp., port. *cal* (lat. *calx*) + suf. *di* (quizá de *-dü*, *-düm*, dice) (!).

GELDO AN, V, G 'pavesa', V, G 'persona de poca energía', (D'Urte) 'inútil, incapaz'.

Parece un diminutivo el V *geltxo* 'pavesa' (q.u.), al menos en esta acepción (?).

En las últimas acepciones, EWBS lo incluye en el grupo de *gelbera*. Cf. en esp. expresiones como 'se ha quedado como una pavesa' referido al que está muy débil (?).

Aunque semánticamente parece que se trata de cosas distintas, acaso *geldo* y *geltxo* puedan ponerse en relación con el grupo de palabras estudiadas en *seldor*, y acaso *sendor*, *txendor* (q.u.).

La comparación de Saint-Pierre EJ 2, 375 con scr. *galde* es nula, por la inexistencia de la palabra.

Cf. quizá *gilbo*.

GELDU AN, V 'gueldo, pececillo diminuto como una pequeña quisquilla, de tres colas, su forma es como la de la tortuga' (así dice Azkue).

Se trata sin duda del esp. *gueldó* 'cebo para pescar hecho con camarones y similares'.

?GELGAITZ 'enfermedad de los carneros, especie de viruela'.

No la recogen Azkue ni Lh. Es forma que da Lahovary *Vox Rom.* (1955), 327; compara con alb. *gëlbazë* que dice es lo mismo (tiene el valor de 'enfermo de glosopeda', y *gëlbaz* 'atacado de reuma'). Para este autor se explicaría del pre-i.-e. \**gal* 'hinchazón o ampolla', y *gaitz* «o *baitz*» 'maladie' (!). Da semejante explicación también en EN 5, 226, añadiendo rum. *galbeaza* 'météorisation' (enfermedad de los carneros). Todo lo cual resulta sumamente confuso.

GELGARRI 'estorbo'. De *geldi*.

GELGE G 'enclenque', *gelgetu* G 'hacerse enclenque'.

Cf. *gelpe* L 'torpe, torpeza' (que EWBS relaciona con *geldi*, *gelbera*).

Está quizá próximo a *geldo*, o *gelbera* (?).

GELI V, G 'carne de vaca', AN, V, G 'carne fresca', AN, R 'carne magra', *geliki* AN 'carne magra de buey o vaca', *gelki* R 'parte magra de la carne'. (v. *geeli*).

Bouda NBKE 7 y EJ 6, 31 relaciona con estas formas BN *ikhel*, AN *ikela* 'buey gordo'. Analiza en estas últimas formas un *idi* + *t* + *geli*. (Cf. *okela*). Vid. *ikhel*.

Además compara con dargva *gil-i* 'ganado cuya carne es conservada'.

GELTXO V 'pavesa'. Cf. *geldo*.

Tovar sugiere una relación con la raíz de *geldi*. Bouda EJ 3, 127 busca un paralelo en el georg. *nak'vercxali* 'carbones ardientes', mingr. *nak'vačx-iri* etc. 'bra-

- sa, tizón'. El propio autor encuentra que la relación de *geltxo* con *geldo* se opondría a esa etimología caucásica. En realidad la terminación podría ser un simple diminutivo, y por consiguiente ajena a la raíz cauc. comparada.
- GELTZURRIN v. *giltzurrin*.
- GEMANTAL v. *dabantal(e)*.
- GEMEN v. *kemen*.
- GEN<sup>1</sup> R, aezc., salac., indeterminado de *gendu*, *gentu*: v. *kendu*.
- GEN<sup>2</sup> aezc. 'aquí'. Variante de *emen/eben(?)*.
- GEN<sup>3</sup> V por *geben* 'lo habíamos' (flexión verbal).
- GEN- índice verbal de la 1ª pers. pl.  
Se relaciona con el pronombre *gu* (q.u.).
- GÉÑHA S, *geñhatu* BN 'aplicarse, esforzarse, procurar', S (Oih.) 'alimentar, sostener', S 'economizar', 'cuidar, gobernar'. Vid. *geinha(tu)*, *jeinhatu*.  
Larrasquet 115 lo pone junto a bearn. *gagná* 'ganar'.  
Mich. BAP 11, 289 considera casi imposible que *geñha(tü)* 'économiser' (según Larrasquet) proceda del lat. *ingenereare*, como quería M.-L.; opinión esta última que no comparte Corominas 2, 283.  
Respecto a la significación 'gobernar', EWBS relaciona con una forma *gañartu* 'dominar', de *gain*, lo que parece innecesario.
- GENAU V 'conocer casualmente' (?).
- GENDU, GENTU v. *kendu*.
- GENTE R, salac. 'gente', 'calidad', *gendalde* (Leič.) 'multitud', *jende* N, G, L 'gente, persona sin distinción de sexo', AN 'pariente', *jente* V, S 'gente'.  
Del lat. *gentem*. Pertenece con seguridad a los primeros tiempos, conservando la sonora inicial, cuando en cast. pasó al sonido x. La persistencia de sorda t tras n, en contraste con *jende*, es de R.  
Acaso existe cruce por influencias romances posteriores.  
Cf. Saroihandy RIEV 7, 492, Rohlfs RIEV 24, 330, FEW 4, 108.
- GENTXUN V 'estornudo' (o imperativo 'estornuda').  
Cf. *entxux* 'id.', o en Mug. *Dicc. entxun* AN, *etxu(ja)* G, *enotxun* V, lo que nos daría la g- de nuestro término como protética. De todos modos parece onomatopéyica, en un principio, o simple deformación de la interjección apotropaica *¡jesús!*.
- GERA<sup>1</sup> AN, S, salac., *era* AN, *hera* BN, L, *sera* R, *xera* R 'molleja en que deposita la gallina las piedrecillas que engulle'.  
Bouda *Éuskerá* 1 (1950), 133 apunta al lat. *gigeria*, de donde el fr. *gésier* (así también en EWBS), como REW 3760, bearn. *zizé*. Supone que -s- del fr. es por influencia de *gosier* (sigue a Sch. ZRPh 28, 445).  
Si *gera* y (*h*)*era* pueden reducirse a la misma forma, no ocurre lo mismo con *sera/xera*.
- GERA<sup>2</sup> indeterminado de *geratu*.
- GERATA G 'adral del carro' (v. *gereta*).
- GERATU V, G 'quedarse' (V *kera* 'alto, detención'), *garatu* salac. (ms. Lond.) 'id.'.  
Parece seguro su origen en el esp. *quedar*, como ya señaló para *geral/kera* Gavel RIEV 12, 233 y 379 ss., y lo mismo CGuis. 193 y Mich. BAP 12, 371 y FHV 228. Existe una disimilación normal *d > r* (Corominas 4, 1068 lo acepta).  
Mich. FHV 258, en cambio, dice que *geratu* podría venir de \**keta*- y no de \**keda*-.  
En la variante *garatu* supone Lh. que puede haber un cruce con *baratu* (de esp. *pararse*).
- GERAZIA v. *garazia*.
- GERBA AN, G, L 'amento, flor unisexual, p. ej. del castaño, maíz, nogal, avellano'. Cf. *kerba* L 'flor del castaño'.

*EWBS* le atribuye origen románico, en relación con esp. *gerpa* (?), fr. *grappe*, esp. *garfa*, prov. *grapa*, etc., formas cuya relación semántica con el término que nos ocupa no se ve por ningún sitio.

No es mejor Gabelentz 122 al acudir al eg. *hurer*, copto *hlele* (siguiendo a Giacomino).

Cf. *lebra* BN 'flor del castaño', y sobre todo *garba*<sup>2</sup> (q.u.).

GERDAMA v. *gardama*.

GERDAMU v. *gardamu* (estas variantes, como las anteriores, nos permiten pensar en una identidad entre ellas).

GERE AN, G, L 'nuestro, nuestros' (sinónimo de *gure*, como dice Azkue); también *geren* AN, G.

GEREÍÑO<sup>1</sup> R, salac. 'indeciso'.

No parece aceptable la propuesta de *EWBS*, que aun cuando lo considera de origen incierto, sugiere el lat. *querendus*.

GEREÍÑO<sup>2</sup> *gereiñu* v. *garaiño*.

GEREIZA<sup>1</sup> v. *geriza*.

GEREIZA<sup>2</sup> 'rostro'.

GEREKA V 'intranquilo, sin base sólida' (= *geraka*, de *geratu* ?).

GEREN V 'deshonor'.

Bouda *BAP* 12, 257 imagina una raíz \**ker*, que podría compararse con un cauc. \**k'r* que él aísla en georg. *k'rul* 'maldito, maldición', svano *k'r n* 'ofender', todo lo cual resulta más que improbable.

GERENDA L 'roca', AN 'camino estrecho en las peñas'.

Rohlf's *Gascon*<sub>2</sub> 53 señala el parecido con gasc. *garrén*, *guerrénh* 'roca abrupta', *garrinèro* 'cadena de rocas'. Es muy cauto, y al aproximar las formas gasc. dice 'rappellent un peu le basque *gerenda*'.

Este mismo autor en *ZRPb* 47, 400 y 52, 77 menciona también bearn. *geréñ*, *garroc*, *garrot* en la misma relación.

Para *EWBS* es román., en relación con cat., rosell. *quer* 'peña', con suf. *-en-da* y una raíz *ger-* (?).

GEREÑO, GEREÑU (Lh.) 'étalon'. Del esp. *garañon*, según Lh., al que sigue Charencey *RIEV* 4, 506.

GEREXA<sup>1</sup> v. *keriza*.

GEREXA<sup>2</sup> AN, salac., *kerexa* AN 'guedeja', *gedexa/gedeja* AN 'trenza'.

En relación con el esp. (y port.) *guedeja*, de etimología no del todo clara (v. Corominas 2, 824).

*EWBS* lo relaciona con esp. *greñas*, prov. *gren*, etc., pero es inaceptable frente a la anterior relación.

Para el cambio fonético, v. Mich. *FHV* 227.

GERETA AN 'jaula de seto', L 'cancilla, puerta rústica de los campos', *geleta* G 'cancilla, puerta rústica de los campos', *geleta* G 'cancilla, puerta de heredades', *ge(r)ata* G 'adral de los carros', *kereta* AN 'jaula para secar quesos', BN, L, R, S, salac. 'cancilla, puerta rústica', *kheeta* BN 'especie de barrera de ramas menudas plegadas con cierto orden', *kerete* AN 'cancilla', *keleta* R 'puerta de campo', (cf. *kirilla* S 'cancilla de maderos entrelazados'), *kebella* S.

De \**cleta*, y donde el paso de *l* > *r* es posterior a la anaptixis (cf. R *keleta*), y este cambio, como dice Mich. *FHV* 312, «fue lo suficientemente tardía como para afectar a la terminología cristiana», (cf. del mismo autor *FLV* 17, 192).

Es el término b. lat. *cleta*, que tenemos en arag. piren., y que ha dado el fr. *claiè* (posiblemente ha entrado también en el esp. *lata*). Esta etimología román. la señalan,

entre otros, Lh., Rohlfs *RIEV* 24, 340 y *Gascon* n° 482, Bähr *BuI* 28, Saroihandy *RIEV* 7, 493, GDiego *Dial.* 211 y 217. (Cf. también Oroz, *FLV* 23, 187). El 1° además en L, AN como 'rastrillo del agricultor'.

Holmer *BAP* 6, 411 dice que su base es célt., y recuerda el a.irl. *cliath* 'zarzo, valla', galés *clwyd* 'id.'. Señala su relación con formas de la región procedentes del b.lat., y no admite, por tanto, que sea préstamo galo, cosa que ha supuesto Hubschmid *Thes. Praerom.* 1, 56 y 2, 73, del citado \**klēta*, aunque también sugiere el román.-piren. \**klēta* (menciona en bearn. *clède* que *Larrasquet* en la forma antigua *clète* da como origen del vasco) y apunta bibliografía sobre el particular en la segunda de las obras citadas. Este autor en *ELH* 1.144 aduce cat. *clēda*, arag. *clēta*, gall. *cheda* ('cada una de las 2 piezas curvas exteriores que entran en el almacén del lecho del carro'), fr. *claiē*. Insiste en el galo \**klēta* (< \**kleita*).

Ciervide *FLV* 33, 518 se limita a lo ya dicho por otros.

Mich. *Pas. Leng.* 142 s. lo da finalmente como préstamo i.-e. de origen célt. (?) que puede haberse introducido a través del lat. o románico (vid. *supra*).

Como préstamo galo (\**clēta*) también en *FEW* 2, 778, junto con las formas de a.ir. y galés citadas. Menciona del mismo origen, lang. *clēdo*, vel. *clēda*, aprov. *clēdas*, Lescun *clētat*, etc.

Su origen hay que verlo en las formas del alto Pirineo *clēta*, *clātado*, etc. Pero Tovar *Estudios* 76 s. insiste en el celta \**clēta* (de origen oscuro. Remite a Walde-Pokorny 1.491).

No es admisible el influjo que señala *EWBS* de esp. *grieta*, port., gall. *greta*, ni su procedencia directa del lat. *clīta* (en relación con *clītellae*), ni tampoco su conexión con *kehella* S 'zarzo'.

De su difusión en los dialectos román. vecinos del vasco a este lado de los Pirineos dan fe Arnal Cavero *Alquizar* 12: *clēta*, Iribarren 267 para Roncal y Aézcoa: *quereta* y *queleta* 'puerta de palos', 'pesebrera'.

GERETXU G 'cierto arbusto'?

GEREZI v. *keriza*<sup>1</sup>.

GERGEL V 'fatujo, imbécil, simple', 'andrajoso', *gerjel* V 'andrajoso'.

Vid. *ergel*.

GERGIZKO R 'gregüescos, calzones que llegan hasta la rodilla'.

Es la vieja palabra conservada, con un sufijo asimilado al vasco. Corominas 2, 784b cita aran. *garguesques* y a.arag. *guerguesquillo*. Es un derivado esp. del adj. *griego* (según explica este autor). La difusión de la voz está en relación sin duda con los dominios de la Corona de Aragón en Oriente. La forma vasca parece confirmar la pronunciación *gregüescos* (y no *ü*).

La relación con *gregüescos* la señala CGuis. 196.

GERI G? 'ganado lanar'(?).

GERI-GERI V 'a tientas'(?).

GERIN G 'asado'(?).

GERIZA V, G 'sombra', BN, L, S, (Pouvr.) 'refugio', 'auspicio', BN, L 'escondrijo', 'defensa', *gereiza/gerexa* V 'sombra', *gerize* L 'defensa', *kerēiza* AN 'sombra', *keriza* V, G 'sombra', L 'abrigo, refugio tras una pared, debajo de un árbol', 'protección, amparo', *kerizu* AN 'resguardo, amparo', *gerizi* AN 'refugio'. Cf. *girizi*.

Van Eys se pregunta si la semejanza con prov. *guarida*, esp. *garita*, fr. *guérite* será fortuita o si será palabra románica en vasco. La voz *garita* en las otras lenguas románicas procede del fr., dice Corominas 2, 682 s., y cree seguro que *garite* no es sino el imperativo + el pronombre reflexivo: *guari te*, como él halla en un pasaje de Gautier de Coincy; lo que cree inverosímil *FEW* 17, 528.

Mich. *FLV* 9, 258 sugiere que haya salido del participio *gerizatu*, préstamo del cast. ant. *crisar*, *cris* (vid. Corominas, s.u. *clisos*, *eclipse*), quizá el mismo origen por tanto que la familia romance de *eclipse*, *eclipsar* (Mich. *BAP* 18, 95).

Lh. alude a una forma román. (?) *gwari* 'proteger', de origen germ. (cf. FEW 17, 526 ss. Desde el punto de vista semántico hay graves dificultades para admitir una relación con esa raíz germ. \**warjan* y sus derivados fr. del sur).

GERLA N, L, S 'guerra'.

Es la misma voz román., de origen germ.

Gavel RIEV 12, 244 ha señalado la curiosa disimilación que se observa en la forma vasca (también Mich. FHV 340). Su identidad con la voz románica la han apuntado, entre otros, Phillips 19 y Bouda EJ 4, 83 y 325.

Para la disimilación *rr/rl*, cf. *karlo/karro*.

GERLE L 'baba del niño', *gerli* AN, L 'suero, de la sangre o de la leche', BN 'zumo, líquido que sale imperceptible de un árbol o de un fruto', 'goma', L, S 'legaña', *gerlitxu* BN 'gomoso'. Cf. *girli* AN 'baba'.

Rohlf's *Gascon*<sub>2</sub> 51 compara gasc. *yèrdis*, *jèrdios* pl. 'suero, residuo acuoso de la manteca', que acaso son reliquias de la misma voz vasca.

Tovar sugiere una relación con *gerdamu*, *gerdama*, *gardamu*, con sufijo distinto (?).

EWBS reconstruye una forma \**gerali(n)* que pretende comparar con el cat. *regalim* 'Wasserfaden, gerinnsel' (!).

En la misma línea de inverosimilitud Gabelentz 37, 81 y 168 con cab. *ḡaglult*, *aqezzul* 'absceso'.

GERLINGA v. *garlinga*.

GERLOSKI V 'atadura de haces de trigo'. Cf. *garloskei* V 'cuerda para sostener las sayas algo levantadas'.

Bouda BAP 12, 261 ve aquí un compuesto de *gerri* + *lotu* 'atar'. (Cf. *gerrestu* G 'vencejo, atadura de las haces de trigo').

GERNU N, L, *garnu* V 'orina'.

Sobre la cronología de estas variantes, v. Mich. FHV 60. La forma primitiva es *gernu*.

Lh. da además *garnur* L (falta en Azkue) y cita el parecido al. *Harn*, término que CGuis. 257 y 270 mezcla con lat. *urina* y palabras gr. de diverso origen.

Bouda EJ 3, 332 deriva del ide. \**kormo-*, \**kermno-* 'fluido cáustico', lit. *sármas*, let. *sárms* 'lejía', aaa. *baran* 'orina', con *m* aún en aa. *harm* 'id.'.

En Charencey RIEV, 4, 512, *ur* 'agua' y bearn. *carn* 'carne': 'agua del cuerpo, de la carne' (!).

Saint-Pierre EJ 2, 371 une estas formas con *garo*, *igeri* (?). También compara con ai. *garáh* 'bebida' (palabra oscura, Mayrhofer 1, 325) y otras formas i.-e. dudosas o inexistentes, y ár. *garah* 'agua potable', *kara* 'agua corriente', bereb. *geret* 'húmedo' (rebatido todo por Bouda EJ 3, 46). Lahovary *Position* 37 añade tamil *yaru* 'río', ar 'correr', ár. *yarah* 'agua potable', nub. *irre* 'orina' (esto último en nota manuscrita).

En la misma línea de inverosimilitud Gabelentz 11 y 68 con el cab. *iberžžan* (señalado con interrogante por él mismo); así como Berger *Münch.Stud.* 9, 20 al aducir el burush. *həraš* 'orina', *həraias* 'orinar'.

EWBS sigue a Lh. con el germ. (*Harn*).

La hipótesis (que debe de ser de Larram.) de explicar *garnura*, de donde *garnua*, como *gerri ura* es inaceptable. Van Eys la critica, pues la *n* no se puede explicar a partir de esa etimología.

GERO 'después', 'luego', S 'porvenir'.

Para J. Oregui BAP 6, 234 es un compuesto de *ge* 'luego' y *aro* 'época' (lit. 'época de luego'). Mich. FHV 413 se hace eco de ello, y dice que podría analizarse también *ge-* + *-ro* sufijo adverbial.

Parece difícil que *ge* signifique algo temporal. Es mejor pensar acaso que *geurtez* tratado por Bähr RIEV 25, 288 como de *gero* y *urte* ha hecho deducir la existencia de *ge* como sustantivo independiente, cuando ha sido una abreviación (?), relacionando con *-ke-* de tiempo en el verbo.

Ninguno de los paralelos propuestos, que damos a continuación, dicen nada. Gabelentz 228 s. aduce eg. *gereb*; Tromb. *Orig.* 122 el chamir *e-grā* 'dorso, espalda', *afar gāra* 'parte posterior, cola', lazo *geri* 'detrás', malaca *kēru* 'back'; Boudā *BKE* 134 propone archa *χar, χir*, agh. *χal* 'detrás'; CGuis. 273 acude al lat. *sero*; *EWBS* al bereb. *ger(as)* 'als, als nun, als dann, etc.', al ár. *uarā* 'detrás', y otras formas igualmente inadmisibles.

GERONEK L 'nosotros mismos'.

Plantea el problema de si *gere* es vocalismo originario, frente a *gure*.

K. Montigny *IALR* 1, 93 cita una forma *gerok* (que recoge Azkue en *Morfol.*) perteneciente a las enfáticas (los elementos *-on-* y *-o-*, como *-eu-*, etc. son elementos enfáticos, seguramente en relación con el pronombre demostrativo) y la compara con čēč. *berige* (?) cuya relación no vemos.

Van Eys ve en *gerok* el demostrativo, y lo explica de *gu-oyek*, con *r* eufónica.

*EWBS* remite a *guhauk*.

Sobre esta forma: *geronekilako* L 'el que está con nosotros, nuestro compañero, nuestro partidario', *geronen* 'nuestro', *geroni* L 'nosotros mismos' G 'a nosotros mismos'.

GERPA (Pouvr.) 'cordón del sombrero', *kerpa* (Pouvr.) 'id.'

En Lh. tenemos también *gerba* 'id.'

Quizá el primer elemento tiene una relación con *gerri* 'cintura'.

GERSTI (Pouvr.) 'asa de una vasija'.

Cf. *keste* salac. 'asa de cestillas, ollas'; incluso *kerten, kirten, girten*, etc. 'mango, etc.'

GERT(H)A indeter. de *gerthatu* BN, L, *gertatu* AN, G, R, salac. 'acontecer', 'hallarse', BN, L, S 'encontrar(se)', G, L, (Oih.) 'caer en suerte, corresponder', V 'preparar(se), aparejar(se)'.

Son romanismos, y como indica Gavel *RIEV* 12, 365 deriva de lat. *certus*, y han de compararse con esp. *acertar* «que expresa a menudo la idea de hacer algo por casualidad». Corominas 1, 795 b señala justamente que la acepción 'hacer' casualmente corresponde al lat. vulgar de la región, ya que tenemos en el vasco formas anteriores a la palatalización. Remite también este autor a Sch. *BuR* 20 (que se manifiesta en este sentido) y a Gavel *RLPhC* 10, 89.

La relación con *gerthu* (q.u.) la sugiere Rohlfs *RIEV* 24, 330.

Lh. se inclina por el lat. *certare* y *certum*, por considerar *garta* var. de *gert(h)u*.

En cuanto a CGuis., en 166 relaciona con *certus*, pero en 235 lo hace con lat. *uerto, uersum* ('volverse'), lo que resulta disparatado.

GERTAETU 'guisar' (Larram. Supl.) Probabl. del vizc. *gertatu* (vid. ant.). A partir de *gertaetan* sust. verbal en inesivo dedujo Larram. un participio, punto menos que imposible, en vez del correcto *gertatu* (Mich. *Fuentes Azkue* 71).

GERTO AN 'recto, formal', *gerthu*<sup>1</sup> BN, V, G 'presto, dispuesto', (Oih.) 'ventura, caso fortuito', AN 'bien afianzado', (Pouvr.) 'seguro', V, G 'disponer, prestar' (también *gerthu* V, G), 'cierto'.

Evidente latinismo, de *certu* como han señalado, entre otros, Luchaire *Origines* 43, Sch. *BuR* 20, Rohlfs *RIEV* 24, 330, MPidal *Introducción* 21, *FEW* 2, 612, CGuis. 166, Mich. *Emerita* 18, 471, *FHV* 51 y 355, y *FLV* 17, 194, etc. No hay razón para dudar de ello, a pesar de la resistencia de G. Garriga *BIAEV* 4, 156, ni tampoco para ir a buscar relaciones más lejos, como Gabelentz 28 al comparar cab. *areda* 'cierto'.

GERTU<sup>2</sup> G 'cerca', *gerthu-gerthuan* V 'casi casi, a punto de, muy oportunamente', *gertuko* G 'cercano', *gerthuratu* G 'acercarse'.

Sin duda es un uso especializado en un dialecto de la palabra anterior (*gerto, gertu*<sup>1</sup>).

Sabida es la facilidad con que se forman adverbios. Recordemos la etimología de gr. *plesion*, en relación con la raíz de lat. *pello* 'empujar', cf. Frisk 2, 495. Mejor es el

ruzo *bliz*, que Vasmer 1, 92 aproxima a let. *blaižīt* 'schlagen, etc.' y a lat. *fligere*, y por otra parte el ital. *presso*, fr. *près*, del lat. *pressus* 'apretado', 'acertar' significa también 'dar en el blanco, golpear en el sitio preciso'.

Van Eys se preguntaba ya si *gertuan* había de relacionarse con *gertatu*.

GERUZA V 'capa ligera, cubierta delgada'.

Cf. *gazura* y *geriza* (?).

GERRAZUR V 'hueso de la cintura'. De *gerri* + *azur/ezur*.

GERREN<sup>1</sup> N, L, S, *kerren* AN, L, R salac., *kherren* BN 'asador, instrumento de hierro o de madera'. Cf. *gerrendu* (Duv. ms.) 'ponerse delgado, afilado', *gierrain* G 'asador'.

Por el significado pudiera ser una palabra cultural. Ducère *RLPhC* 13, 218 propuso una relación con esp. *barrena*. La etimología de esta última, según Corominas 1, 411, es una forma derivada de *ueru*: \**ueruina*, también atestiguada en otras lenguas románicas, y en esp. explicable en su peculiaridad fonética por una forma hisp.-ár. bien atestiguada: *berrina* y *birrina*.

Con *ueru* ha comparado también, sin estudiar los detalles problemáticos, CGuis. 170. Iribarren 267 señala la presencia de la voz en el esp. de Roncal, Aézcoa y otras zonas del dial. AN meridional: Erro y Odieta. Propone una etimología lat.: *ferragine*, la cual tiene en su contra la no existencia en románico (no vemos nada en *REW* ni en *FEW*), y que la inicial sólo podría explicarse por una *g*-navarra en vez de *b*-.

Cf. bearn. *hèrri* 'punta de rastra, de escardillo'.

Quedan muy lejos las comparaciones de Holmer *BAP* 12, 390 con sumer. *gir* o *mer* 'espada', y de Bouda *BKE* 133 con avar *hara* (casos obl. *hari-*, pl. *hurbi*) 'asador'.

*EWBS* busca su origen en lenguas africanas: bereb. *gër-*, *gërgit* 'Speer, Lanze', gala, somal. *narán(a)*; acude también a eg. y al mencionado sumer., aparte del germ. *gër* ('Speer').

GERREN<sup>2</sup> L '(animal) de vientre muy hundido'.

Quizá sea un sentido figurado del anterior, en relación con *gerrendu*.

Sin embargo *EWBS* lo deriva de *garí*<sup>3</sup> 'cualidad de una persona o de un animal cuyo vientre por su pequeñez no corresponde al cuerpo', 'cenceno, delgado', y el sufijo de superlativo *-en*; sigue a Lh.

-GERREN v. *-garren*.

GERRENTU R 'erizarse los pelos'.

En relación acaso con *gerren*<sup>1</sup>.

GERRENTZE, GERRENTZÜ de *gerri* (cf. *gerrontze*, *gerruntza*).

GERRESTU V 'un vestido' (dice Azkue: «debe de ser 'gabán, capote'; según un aldeano de Ispaster, es 'la misma faja'»), G 'vencejo, atadura de las haces de trigo'.

La relación con *gerri* es evidente, como en el caso de *gerloski* (q.u.). Bouda ve en el segundo elemento no un sufijo, sino un derivado de *ertsí*, *estu* 'apretar, estrecho, etc.'.

Vid. *errazki*<sup>1</sup>/*errezki* y otros derivados que se recogen en el artículo correspondiente.

GERRI BN, V, G, L, S, *garri* V 'cintura, parte media del cuerpo', V 'pedazo de tronco de árbol'.

(Para la abertura de *e* en *a*, v. Mich. *FHV* 60).

Partiendo de que *gerri* es la forma anterior, sugiere Tovar una relación con *erdi* 'medio'.

La palabra es de gran vitalidad y parece castiza, por tanto poco dicen las comparaciones propuestas. Para la acepción 'pedazo de tronco de árbol', que evidentemente es metafórico de 'cintura', Bouda *NBKE* 7 s. propone el georg. *yeri*, cheč. *gara* 'tronco de árbol', sobre lo cual expresa dudas H. Vogt *BSL* 51, 140.



Nada dice Mukarovsky *Mitteil. Anthropol. Ges. Wien* 95, 70 comparando *mande* susu *xiri* y bisa *kile* y somalí *kyenti*, ni Gabelentz 158 con el cab. *ukerzi* 'talle' y 164 con *šigezelt* 'riñón', eg. *heri* 'corazón' (naturalmente con interrogante).

Holmer BAP 6, 408 alega el georg. *k'er-* 'coser', que relaciona con vasco *josi* 'coser', e i.-e. *yōs-* (IEW 513), lo cual resulta imposible, pues debe analizarse *j-os-i*, que no hay medio de ligar con *gerri*.

EWBS sugiere aunque de un origen incierto, el román., relacionando con esp. *correa*, cat. *corretja*.

GERRIALDA V 'las dos mitades de la goa, bola candente recién sacada del horno'.

De *gerri*, sin duda.

GESAL G 'agua de mar', L 'pañó del cristal', N, L, R 'nieve medio derretida', AN 'lechada de cal', G 'jugo de la carne', BN, S 'salmuera', L 'lodazal', G 'podre'.

La forma V *kresal* 'agua de mar, ligera capa de nieve', deriva de *gesal*, según Mich. FHV 188 y 349.

Para algunas de las acepciones cf. *gezal*. Para otras cf. *gatz* 'sal', cuya relación pudiera deducirse de *gesale* BN 'saladero', 'depósito de salazón'.

De este término tenemos *gesaldu* N, G, L 'derretir, deshelar', cuya relación con cab. *azzel* 'fluir' como propone Gabelentz 28, 52, 81 y 264, es inadmisibile.

Corominas *Top.Hesp.* 2, 307 se pregunta si pudiera ser el cast. *aguasal*, o un lat. *aquaesal*.

Mich. FHV<sub>2</sub>, 560 dice que podría ser lo último, en caso de ser lat.; no lo 1°.

EWBS da como forma primera *geresal* 'salmuera', 'saladero' (cf. V *kresal*) y atribuyéndole un origen románico, relaciona con esp. *grisalla* (de *gris*) (!).

GEXAL G 'enclenque, persona de poca energía'.

Para Azkue es un dimin. de *gesal*.

¿Alguna relación con *geldo*, *gelge*, *geltxo*?

GESI/GEXI V 'momento futuro', *gesu* V, *gizi* V 'tiempo inmediato, momentos después', *gesuko* V 'inmediato' (sobre todo en las expresiones *gesi baten* o *gesu baten*).

Tovar sugiere que se trata de la expresión esp. *en un (decir) Jesús*, tomada en un tiempo en que se reproducía la *j* del esp. mod. con la *g* vasca; cf. *Jesus* V, L, R, S, salac. 'momento'.

Bouda BAP 12, 255, reconstruyendo una raíz \**kes*, intenta comparar con abkh. *k')ač* 'corto'.

GEXO, *gexoti*, *gexotu*: variantes de *geixo/gaixo*, por tanto, de *gaitz*.

GESTERATU salac. 'castrar las colmenas, quitar la miel a la abeja', *gesteratū* S 'castrar animales', *gestero* S 'cabrón castrado', *kberestatu* BN, S 'castrar', *kberestor* S 'capador'.

Del lat. *castratus*, como señala Rohlfs RIEV 24, 341.

GEXTO Vid. *gaizto*.

GESU v. *gesi*.

GETARIA (Larram., Araq.) 'atalaya donde se hacen señas con humo'.

En estos autores aparte del dato que puede ser exacto en lo fundamental, se aprecia la preocupación etimológica (relación con *ke* 'humo'). Gavel RIEV 15, 554 n. le da origen gascón: *guetari* 'vigía', 'puesto de vigía'.

Como indica Mich. *Apellidos*<sub>3</sub>, 53, existía efectivamente en *Guéthary* un puesto de vigía para los balleneros. Según éste hay otro sufijo que es *-iri*, distinto de *-ari* (p.ej. el de *atari*).

-GETIÑO V: sufijo para una forma de infinitivo seguida del adverbial *-ez*, así *etorriezketiño* 'en caso de que venga'.

Azkue compara con *ezkero*, y entonces *ez-kero* y *ez-ketiño* acaso permitiría aislar *ge* de *gero* (q.u.) (?).

GETOZKA (ms. Lond.) 'verdolaga' (Bot.).

EWBS le atribuye origen román. en relación con cat. *gatosa* 'tojo, aulaga' ('*Genista scorpius*, *Cytisus spinosus*'), por tanto sería *getos-* y suf. adv. *-ka* (?).

GETXOKARAN (*ms. Lond.*) 'ciruelas claudias' (Bot.).

Cf. *okaran* V, G 'id.', es segundo elemento, que a su vez contiene *aran*<sup>2</sup> 'endrina' (q.u.). Cf. también *basokaran* (*ms. Lond.*) 'endrino, ciruelo espinoso'.

EWBS señala un primer elemento *getsok-* desfiguración de un supuesto \**metsko-* que relación con medio lat. *Damascus*, de donde esp. *amacena*, fr. *damoisine*, etc. (!).

GEU<sup>1</sup> V 'nosotros mismos'.

Forma enfática de *gu*, como *neu*, *eu*, *zeu*, en lugar de *ni*, *i*, *zu* (cf. *gerre(n)* 'nuestro', *geurok* 'nosotros' enfático).

GEU<sup>2</sup> V 'tamo que se forma en las juntas de las tablas en los rincones', 'telaraña', *geun* V 'tamo, pelusa, moho', 'telaraña', 'catarata, nube de ojo', *gau* V 'moho', *gaun* V 'telaraña'.

No parece que pueda separarse de *geuso* V 'tamo, tundizno, pelusa de telar'.

Si la relación *geu(n)*, *gau(n)* con *geuso* es segura, deducimos un sufijo *-so*.

Para Mich. *FHV* 101 el grupo *lauso*, *lausoro* 'nube o catarata', *leuso* 'neblina' (del que parecen variantes, dice, *keuso* V 'id.', 'tamo, pelusa del telar', *geuso* V), se relaciona por una parte con aezc., salac. *auso*, R *usin* 'ventisca, borrasca', y por otra acaso con V *geun* (*guen* RS, quizá errata) 'telaraña', etc. En este caso algunas formas tendrían prótesis.

Vid. *ausa*<sup>2</sup>.

GEUNDU V 'ponerse muy maduro', V, G 'cubrirse de cataratas (los ojos)'.

La segunda acepción es un claro denominativo de *geun*. En cuanto a la primera, si comparamos con *geutu* V 'enmohecerse', podremos llegar a la conclusión de que se trata del mismo término, con un cambio semántico no demasiado alejado.

Para *geutu* propone Bouda *EJ* 3, 120 circ. *g<sup>v</sup>e-te* (o *gh<sup>v</sup>e-te*) 'enmohecerse' (?).

EWBS, que menciona la variante *geuntu* (Lh.) 'llenarse la vista de materias ligeras', busca una relación con el esp. *encauma*, de donde lo deriva con el suf. *-tu*, lo que resulta más que disparatado'.

GEUREN, *geurok*, *geurez(ko)*: de *gu*.

GEURTZ (Pouvr.), *geurz* (Oih.) 'el año que viene'.

Parece seguro que contiene *urte* 'año', como apunta Bähr *RIEV* 25, 288. El primer elemento es oscuro, quizá *gero* 'luego, después'; este mismo autor pensaba en una contracción o reducción de \**gero(ko) urtez* 'el año de luego', o acaso de *daugi(e)n urtez*. J. Oregi *BAP* 6, 235 cree hallar esa partícula *ge-* que para él explica *gero* (q.u.), a lo que parece no se opone Mich. *FHV* 413.

No es aceptable EWBS que propone un primer elemento *ge-*, de *gebi* + *urt* + suf. *-s*; al menos por el primer elemento.

Mich. *l.c.* dice que cabe explicarlo a partir de *urt(h)ez*, instr. de *urt(h)e*. Bähr *l.c.* sugiere que acaso es una contracción más fuerte: de un verbo defectivo \**eug(n)* 'venir' (*daugi(e)n urtez*) (?). *z* es de instr.

GEUSO v. *geu*<sup>2</sup>.

GEZA<sup>1</sup> AN, G, L, R, salac. 'insípido', G 'dulce (hablando de manzanas)', *gaza* V 'insípido'.

La forma V *gazamin*, *gazagozo* y las G y L *gezamin*, *gezagozo* 'agridulce' aplicadas a las manzanas, nos confirman que 'agrio' = 'salado' podría ser el significado primitivo de *geza*, como se apunta en *gazi* (q.u.), con lo cual llegaríamos a *gatz* como forma inicial. Se trataría de la misma evolución semántica del esp. *soso* de lat. *salsus* (de *sal*); en este sentido Tovar *Hom. Uranga* 220.

Cf. algunas de las acepciones de *gesal* y *gezal* y derivados.

EWBS aunque lo considera de etimología insegura, sin embargo sugiere como origen el port. *enguiço* 'langweilige, unbedeutende Sache', en relación con *guisar*, lo que resulta más que disparatado.

GEZA<sup>2</sup> v. *gezi*.

GEZAL<sup>1</sup> G 'pus', 'agua que echa el queso', BN, G, S 'salitre, nitro', G 'agua de mar', BN, L, S 'salmuera', G (arc.), S 'agua sulfurosa'.

No parece que pueda separarse de *gesal* (q.u.). Hay que buscar su origen en *gatz* sin duda. Todas estas formas las relaciona CGuis. 273, así como *gezaldu* BN 'desalar, quitar la sal', que es interesante para la relación esp. *soso* = lat. *salsus*. Puede añadirse a ellos *gezatu* N, G, L 'desalar', (Leiç.) 'desvirtuarse'; cf. por tanto *geza*<sup>1</sup>.

EWBS establece la misma relación con *gesal* y también con la forma *geresal* S 'salmuera'.

Cf. el derivado *gezalaga* G 'lugar de agua sulfurosa' (Cestona). En cuanto a *gezaletxe* 'casa en que se fabricaba la sal en Cegama', no confirma esta relación con *gatz* de los anteriores términos de significación opuesta.

Braun, *Iker* 1, 215 compara georg. *ķurcxal-i* < \**ķurcal-i*- 'lágrimas' (!).

GEZAL<sup>2</sup> AN, V 'ligera capa de nieve, costra superficial'.

Cf. *gesal* y su derivado V *kresal* (Mich. *FHV* 349).

GEZAMIN BN, G 'clase de manzana', *gezate* G 'manzana dulce', *gezazuri* G 'especie de manzana'.

Vid. *geza*<sup>1</sup>.

GEZI AN, (Pouvr.), *geza* AN, L 'dardo'.

(Según Mich. *Emerita* 25, 147 y n.º 32, *gezi* debió de ser común a todo el país, vasco-fr. y vizc.).

Su procedencia del lat. *gaesum* ha sido señalada, entre otros, por Campión *EE* 40, 37, Dodgson *RLPhC* 40, 162, Sch. *RIEV* 7, 326, Giese *RIEV* 19, 316, Rohlf's *RIEV* 24, 335, CGuis. 35, 38 y 208, Whatmough *DAG* (sobre 102), Mich. *FHV* 104 y 239, *Actas XI Congr.Int.Ling.Roman.* 485, *Pas.Leng.* 143, etc.

Esta explicación es la más segura, aún cuando el término *gaesum* no parezca haber dejado descendencia en románico (al menos no lo encontramos en *REW* ni en *FEW*). No obstante, Gorostiaga *FLV* 39, 113 deriva el vasco de ant. fr. *gése* 'pica'.

Una derivación directa del celta, como suponía Tovar *Estudios* 75 (= *Emerita* 20, 550), basándose en P. Etxalar *Jakintza* (1934), 453, no parece necesaria cuando tenemos la voz lat. bien atestiguada y cuya semejanza con el vasco salta a la vista (Mich.); es escéptico en cuanto a esta relación con el celta Holmer *BAP* 5, 405. La aceptaba sin embargo Charencey *RIEV* 4, 512, que compara galo *gaison* 'saeta, jabalina'. (Menciona en Estrabón *gaisatai* 'tropas armadas de jabalinas').

Dice Mich. *PV* 22, 73, que continua un i.-e. «atestiguado en diversas lenguas y frecuente en la onomástica celt. y germ. No está claro si *gezi*, cuya -i es en todo caso anómala procede directamente de una lengua célt. o ha sido tomado del latín, rodeo que han seguido con seguridad otros celtismos vascos. La e en vez de ai de la 1.ª sílaba favorecería la idea de una mediación latina, si se pudiera excluir la posibilidad de una monoptongación temprana en algunas hablas célticas».

Por supuesto, *gaesum* debe de ser «préstamo célt. (irl. *gae*, etc.) con lo cuál queda abierta la cuestión de cuál ha sido la fuente inmediata de vasco *gezi*» (Mich. *Pas.Leng.* 143). «No hay rastro en vasco del dipt. lat. *ae*. El único ejemplo indudablemente antiguo de la huella sería *gezi*, si procede directamente del latín» (Mich. *Archivum* 14, 47 n.º 17) (Cf. también Mich. *FLV*, 17, 190).

Por su parte Gamillscheg *Rom.u.Bask.* 49 pensó en que *gezi* podría proceder de un gót. tardío \**geis*, mejor que sobre la forma latina.

Lh. lanzó la hipótesis de una relación con lat. *saga* por medio de una metátesis (!).

Sch. *l.c.* al inclinarse por la etimología celt.-lat. (dice él) rechaza las comparaciones propuestas con tuar. *ta-γeda*, teda *edi*, *addi*, songho *jadži* 'dardo'.

GEZNA 'mensaje' (Larram. Supl.), *geznazaia* 'mensajero'. No hay otro testimonio, Mich. *Fuentes Azkue*, 103 ha considerado la posibilidad de que *geuzna* saliera del conocido *mezua* por alguna corrupción; es difícil, sin embargo, que *m-* se haya formado por *gu*.

GEZTEA S 'aguijón de culebra', *geztera* V, G, R, S, salac. 'aguzadera, piedra rotativa de afilar', *gezteratu* 'afilar en aguzadera', *eztera* N, V, L, S, 'mollejo, piedra de afilar',

*gezteratu* 'afilar en aguzadera', *eztera* N, V, L, S, 'mollejo, piedra de afilar', *deztera* V, G 'piedra rotativa para afilar'.

Vid. lo dicho s.u. *eztera*<sup>1</sup>.

Charencey *BSL* 16, cdxvii propone esp. *aguzadera*. Sch. *BuR* 30, propone, en cambio, el occit. *agusadoiro*. *FÉW* 1, 27 cita a propósito de bearn. *agusadera* que de esta forma (y no de *ausadoiro*) debe de venir el vasco *geztera* (referencia a Sch. *l.c.*).

Podríamos inclinarnos a una etimología románica si existiera la forma *guztera* dada por Gabelentz 182 s., pero su realidad es discutible. Charencey *o.c.* 23, 309 también sugiere que sea un derivado en *-era* del bearn. *agut*. (!).

En cuanto a *EWBS* que s.u. *eztera*<sup>1</sup> relaciona con esp., port., cat. *estriar*, en cambio aquí deriva de esp. *aguzadero*, para lo cual reconstruye vasco \**agestero*, y relaciona con esp. *questero*(?).

Este mismo autor relaciona la acepción de *geztea* con *gezi*.

GEZUR N, G, L, R, S, *guzur* V, *gizur* G, S, 'mentira'.

Para Mich. *FHV* 68 la forma *guzur* procedería de *gizur*, cuya vocal procede por cierre de *e* ante sibilante.

(En composición significa 'falso, postizo').

Para Gavel *RIEV* 12, 104 la forma primitiva es *gezur*, y las demás disimiladas.

En sentido contrario se define Bouda *BKE* 41 y *EJ* 4, 335 fundándose en la etimología vasc, en relación con *iruzur* V, G, 'fraude, traición' (q.u.). Una raíz \**uzur* podría servir de base a verbo y nombre, pero es difícil pronunciarse por tal hipótesis.

Este mismo autor *BKE* 41 y *Hom.Urq* 3, 227 relaciona *guzur* con georg. *gvesi* 'astuto', sobre lo cual Martinet *Word* 7, 282 se muestra escéptico con razón (ya hemos visto que la forma vasca es secundaria).

Charencey *RIEV* 4, 512 dice que no es otra cosa que el fr. *gosse*, *une* (!).

Tromb. *Orig.* 127 nos lleva a África y compara con begia *gusir* 'mentira', pero también aproxima húng. *hazu-d* 'mentir' (que Mukássi relacionó con osét. *gäd* 'falso, engañador').

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 177 acerca de Bouda el chuckchi *gyttä* 'astuto', pensando que *-ur* puede ser sufijo en la forma vasca.

Gabelentz 246 s. acude al bereb. *žegger* 'disimular', eg. *garg* y copto *jōlk*, y en 36 compara tam. (*ye*)*kūdel* 'negar', que tampoco son aceptables, naturalmente.

*EWBS* pretende reconstruir una forma \**kazur* para relacionar con esp. *cazurria* 'bufonería, payasada', port. *cacurria*. Considera el término esp. de origen inseguro y sin relación con *cazurro* 'taciturno' (?).

GEZURGOIAGA G 'tirante, solera, viga sobre los muros de la casa constituyendo la base del tejado'.

El segundo elemento es *goiaga*, *goiabe* (qq.u.). El primero contiene la idea de 'falso'.

GEZURSTATU BN, *gezurtatu* S, *gezurtu* (Duv. *ms.*) 'desmentir'.

Su significado es el contrario de lo que esperaríamos de una formación sobre *gezur*. Tampoco la primera forma fonéticamente es clara. Sin embargo partiendo del concepto 'acusar de mentira', que da Lh., todo resultaría más admisible.

GI S 'yegua o burra en celo', (también *gia*).

*EWBS* remite al sufijo *-ki*, lo que tampoco aclara nada.

-GI: varios sufijos se confunden en esta forma: *salac.*: sufijo de verbos infinitivos, que forma nombres derivados locales, y que Azkue *s.u.* y *Morf.* § 135 y 139 identifica con *-gu* que indica 'lugar de o para'; ello elimina la tentación de compararlo en este raro uso con *-(t)egi*.

En AN, G es variante del sufijo modal *-ki*, como indica Azkue (sólo se usa en *ongi* 'bien' < *on* + *ki*).

En S, variante del sufijo derivativo *-ki* 'porción, parte' también según Azkue (*estalgi* por *estalki*).

Cf. s.u. *gai*<sup>2</sup>, donde vimos que puede aparecer en la forma *-gi/-ki* (Sch. *RIEV* 7, 326).

Vid. *-ki*.

- GIA<sup>1</sup> AN, G 'dermis' (en algunas locuciones 'huesos', como indica Azkue), G 'membrana rojiza interior del párpado'.  
Cf. *giarra*<sup>1</sup>.
- GIA<sup>2</sup> G 'vástago, renuevo', R 'id., primeras ramas que brotan de la tierra'. Cf. *giarra*<sup>2</sup>.  
Acaso se trata, como sugiere M. Grande, del mismo término esp. *guía*, con la misma acepción (?).
- GIA<sup>3</sup> G 'ingle', (Pouvr.) 'anca, cadera'.  
Cf. *gidaila* BN, L, R 'patas posteriores del cuadrúpedo'.  
EWBS partiendo de la variante L *gija* pretende relacionar con románico, pero partiendo de una reconstrucción vasca \**jiga*, con ello lo aproxima a port. *gigo*, fr. *gigot* (!).
- GIKATE V 'cierta especie de cadena'.  
Segundo elemento *kate* (q.u.).
- GIKO (ms. Lond.) 'guayaco' (Bot.).  
Es evidente su relación con el esp., y con el fr. *gaiac*.  
Lh. da una forma *gaiako*, mencionada por Chaho, que remite al español.
- GIANOI v. *giranoi*.
- GIANSO R 'tocino'.  
Aunque Azkue lo deriva de *gia*, su origen hay que buscarlo en *gantz*. Tiene como variantes *janso/jantzu* R.
- GIARI v. *gidari*.
- GIARRA<sup>1</sup> AN, V, G, *giharra*<sup>1</sup> L 'carne viva, lo magro de la carne', L (Ax.) 'la fibra más delicada, la parte más sensible del cuerpo', *giarre* R, *giharre* S 'parte magra de la carne', *gearre* salac. 'id.', 'jamón', cf. *iñar* N 'parte magra de la carne y dura del leño', *giñar* AN, L 'lo magro de la carne', *giñarre* L, *ginharre* BN, S, *ginharri* BN, *ginherre* BN 'lo magro de la carne', *giharreki* S 'id.', *giarra* V 'id.'.  
De \**ginarra* (Meyer-Lübke, *RIEV*, 15, 226 y Mich. *BAP* 456).  
¿Relación con *giá*<sup>1</sup>?  
Para la restauración de la forma primitiva parece que hay que seguir a Gavel *RIEV* 12, 268, que piensa en una forma con *n* intervocálica desaparecida salvo en *ginharre*, *giñarre*. Se confirma con la forma R *giarre*.  
Cf. *giarra*<sup>2</sup>.  
No es admisible Bouda *Hom. Urq.* 3, 217 y *EJ* 4, 56 comparando abkh. *kjə*, *gjo* 'vagina'; ni Gabelentz 36, 59 y 164 s. aduciendo tam. *akšal* 'músculo' (éste mismo compara vasco *xingar* 'chicharrón', que es otra cosa).  
Si la aproximación de N *iñar* es aceptable (?) no lo es la suposición de Grande-Lajos *BAP* 12, 315 acercando al húng. dial. *gindar* 'magro', *göny*, *görrny* 'él adelgaza'.  
Disparatada EWBS al proponer el lat. *coenāria* (de *cēna*, *coena*).
- GIARRA<sup>2</sup> V, G 'leño propiamente dicho, parte central del árbol, cubierta de liber, albura y corteza', *gearre* salac. 'parte fuerte del lino', *giñarre* L, *ginharre* BN, S, *ginharri* BN 'leña propiamente dicho', *iñar* N 'parte dura del leño'.  
Su derivación es de *giá*<sup>2</sup>; sin embargo, como se insinúa en *giarra*<sup>1</sup> (q.u.) se trata quizá del mismo término con acepciones derivadas.
- GIARRABA, *giharreba* v. *giñarraba*.
- GIARRE V, G 'rencor'.
- GIAM V 'cultivar'.  
Zkue señala su carácter extraño a la lengua. Acaso es derivado de *giá*<sup>2</sup>.
- GIAM R, *gibaur* S 'nosotros mismos' (forma enfática de *gu* con el demostrativo).  
En R tiene como verbo el significado de 'acordarse'. ¿Se trata de lo mismo? (Cf. esp. dial. 'interiorizarse' = 'acordarse' ?).

GIBEL 'hígado', V, R, salac. 'cachaza', N, L, S 'parte posterior, detrás', S 'huraño, arisco', *bigel* AN (Lesaca) 'hígado', (en *RS* también *kibel*).

En *Echalar* el *SuplA*<sup>2</sup> recoge *bigelka* 'hacia atrás' equivalente a *gibelka* 'id.', derivado de *gibel* en el sentido de 'espalda'.

Mich. *FHV* 241 señala como ejemplo de uso distinto de dos variantes de la misma palabra (con sorda o con sonora).

Bouda *BAP* 12, 249 compara con *khimber* 'reverso de una tela' (que Lh. sugiere como corrupción de fr. *envers*), el cual aparece aislado en la lengua (q.u.).

La acepción metafórica 'cachaza' corresponde al uso similar esp. 'tener hígados'.

Charencey *RIEV* 4, 512 compara galés *cefn*, *kefn* 'espalda, lo de detrás, bajo', bret. *kein*, etc.

Tomamos a título de curiosidad las comparaciones propuestas.

CGuis. 161 compara al lat. *scapula* (imposible de relacionar fonéticamente).

Bouda *EJ* 3, 128 acude al georg. *t'q'irp'i*, *t'q'lip'i* 'bazo', y en *BuK* 120 y *BKE* 101 al lazo *k'ap'ula* 'espalda', pero como han objetado Lafon *ZfPhon.* 4, 259 y Vogt *NTS* 17, 539 en el Cáucaso entró como préstamo del gr. *kapoûla*, préstamo del lat. *scapula*. Por otra parte Bouda *Verwandt.* 62 propuso chukchi *qäpti*, *qapte* 'espalda, parte posterior', lo que acepta Uhl. *Gernika-EJ* 1, 178.

Aun quedan más lejos Gabelentz 158 con el eg. *gebe*, y en 164 s. con cab. *igezelt* 'riñón'; también pone junto a la forma locativa *gibel(i)an* el eg. *kefau* (con interrogación, naturalmente!). Mukarovsky *GLECS* 10, 182, *Iker* 1, 193 y *Grundwortschatz* 142 cita el ár. *qabid* y tigré *kabde* 'hígado' y en *GLECS* 11, 88 además amhar. *gubbat* 'id.' y en *Iker* 1, 193, cuchita *gurbot*, *gibra*, etc. 'back'. No es mejor Lahovary *Position* 32 con el drav., cuya forma tel. *jabbu* (?) aduce.

EWBS deriva del ár. vulg. *gelb/galb* 'corazón' (ár. *qalb*) (para lo cual reconstruye vasco \**gelib* !) en la primera acepción; pero para 'parte posterior, etc.' acude al ár. vulg. *dibr* (ár. *dubr*) 'id.', mezclado y confundido, dice, con ár. vulg. *gibl/gabl* (ár. *aubl*) 'delante' (!).

Las otras acepciones se explican por las mencionadas. Parece evidente que a pesar de las diferencias de sentido se trata de un sólo término, como sugiere Mich. (*supra*).

GIBEL-ARRAIK, -ERRAIK 'menudillos, asaduras'.

El primer elemento *gibel*. Para el segundo v. *erraiak* y *erraiñ*<sup>2</sup>.

GIBELI G 'carne fresca de vaca o de buey', 'bacalao'.

Para la primera acepción cf. *geli*. La relación entre ambas acepciones es oscura.

Para la segunda hay que descartar el hol. *kabeljan*, sobre el que se formó el vasco *bakaillao*, *makaillao*, etc. (q.u.). Vid. sobre el particular Corominas, 1, 358.

GIBELJALE BN, L, S 'murmurador', 'detractor'; *gibeljoko* L 'jugarreta'. De *gibel*.

GIBELKARI L, salac., *gibelkoi* S 'retraído, abstencionista, remolón'. De *gibel*.

GIBEL-LUR (*ms.* Lond.) 'centaura' (Bot.). Los componentes son claros. ¿Pero la semántica?

GIBELMAI 'tabla larga de madera sobre la cual gira el eje del molino'. Para el segundo elemento cf. *mai*.

GIBELMIN L, R, S, salac. 'hiel', 'animosidad, rencor'.

Interesante la acepción del segundo elemento *min* (q.u.).

GIBELONDO salac. 'resultado', BN, S, salac. 'conducta buena o mala', L 'desdén', BN 'constancia', BN, S, salac. 'constitución del cuerpo'.

En la acepción 'desdén' podría ponerse en relación con 'espalda', lo cual explicaría *gibel*; pero la derivación de las demás, de *gibel* es oscura. Quizá 'constancia' tendría explicación. Es problema semántico muy complejo.

GIBELORI AN, V, G 'nombre de cierta seta', *gibelurdin* AN, V, G 'id.'.

Componentes claros: *gibel* y adjetivos de color *ori* y *urdin*.

GIBELTU: de *gibel*.

GIBERRI V 'ganado lanar de cualquier edad', 'cabrito de más de un año'.

Hubschmid *Vox Rom.* 14, 190 señala un sufijo *rr* (cf. MPidal-Tovar *BRAE* 38, 201), y apunta a una relación con *chiva*, y con suizo al. *gibe* 'llamada a las cabras'. Para esa relación de *giberri* con *gibe* y con *chiva*, v. GDiego *Etimologías esp.* 603.

Corominas *Top.Hesp.* 2, 297 s. compara prov. *gimerre*, *jumerri* 'mulo de gran talla' (que a Tovar le parece derivado fantástico de *jumentum*), y fr. *jumart* 'res monstruosa o híbrida'. Rechaza a FEW 2, 636 que acude al gr. *khimaros* 'cabrito', y cree que es relacionable con *umerri*.

Innecesario Wölfel 57 al acudir al bereb. *ebeker* 'carnero joven', lat. *caper*, celta *gabar*, a.nord. *gumar* 'macho cabrío'. Lo mismo Bouda *EJ* 4, 62 que analiza un elemento *gi-*, y compara dargva *kiva*, lak *ku*, avar *kuy*, čec. *ka* 'carnero'. Separa *berri*, pero la división de la palabra parece equivocada, y acaso es preferible *gib-erri* (?).

GIBILI/GIBITA/GIBIZTA/GIBIZTIN V 'lazada', *kibil/kibisten* V, *kibista* V, G 'lazada de un nudo', *txibi(s)ta/txibistin/txibistillo/tximistillo/txibistun* V, G 'id.'.

Son variantes de *begizta* (q.u.), en relación con *begite* (Oih. Voc.) 'ojal, lazada', R, S 'eslabón de cadena': de *begi* 'ojo' (Mich. *FHV* 188 y 260).

GIDA (Lh.) 'guía' (falta en Azkue), *gidari* AN, G, L 'guía', *gidatu* 'guiado', *kida* AN, L, *kidari*, *kidatu* AN, L, *bidatu* BN.

La última forma procede de román. *guidar* (Mich. *FHV* 226; que en o.c. 190 da la variante *giyatu* AN, G), así CGuis. 67.

Las formas con *-d-* apuntan a dialectos fr., cf. gasc. *guida*, occit. *guidar*. Las formas sin ella, al esp. *guía*, *guiar*.

En *bidatu* hay que pensar quizá en una contaminación de *bide*.

De todos modos la voz románica es de origen germ. (*witan* 'ver, observar').

Sobre el problema etimológico de los términos románicos, su extensión y origen, cf. Corominas 2, 827 ss.

GIDAILA BN, L, R 'patas o piernas posteriores de cuadrúpedos'.

Para Charencey *RIEV* 4, 513, es el bearn. *bidalhe* 'pas de vis d'une grosse tarière'; *bidalhe* 'fil de la langne'. Se pregunta si es el mismo fr. ant. *bidelle*, *bindelle* 'manga de camisa'.

Para EWBS es derivado de *gida* 'guía, jefe' (+ suf. *-ail*).

Sin interés Gabelentz 162 s. que compara con cab. *aqezzar* 'pierna'.

GIDAR BN, salac., *kidar* AN, G, 'mango de cuchillo', 'pedúnculo de frutas', *gider* N, L, 'mango grande', *kider* AN 'mango de instrumento', 'pedúnculo de frutas'. Vid. *kirtain*.

Sch. *BuR* 37 cita de Fabre *gier* 'mango de cuchillo' (falta en Azkue). Este autor compara estos términos con *kerten*.

Lafon *BAP* 6, 308 reúne la mayoría de estas formas y suponiendo (con interrogante) un sufijo *-ar*, *-er* cf. estos sufijos en Uhl.), piensa en una raíz *kid-*, *gid-* que dice correspondería a georg. *kid-* 'suspender, coger', en mingr. 'coger en la mano, apoderarse', svano *ked-* 'tomar'.

Gabelentz 20 aproxima a estas palabras el vasco *girtain*, *girtoin*, que pertenecen al grupo *girten*, *kirten* (qq.u.).

EWBS apunta al esp., port. *guiador* (de *guía*), por tanto remite a vasco *gida*.

GIDATU Vid. *gida*.

GIERRAIN v. *gerren*<sup>1</sup>.

GIETEN G 'hernia'.

Compuesto de *gia*<sup>3</sup> 'ingle' y *eten* en la acepción de 'romper' (también significa 'ingle'). Cf. por tanto *gia*<sup>3</sup> y *eten*. En otro caso sería un geminado semántico.

GIETZ v. *ietze*.

GIGARRA v. *giarra*<sup>1</sup>.

GIGOTSO, BN, L 'hombre rústico'. De BN *gizotso* 'duende', como explica Mich. *FHV* 293 (en *Pouvr. otso-guiçona* 'loup garou'). Así también en EBWS que analiza *giza-* (de *gizon*) y *otso* 'lobo' (?).

Para *gizotso* Lh. da la acepción de 'pandour', aparte de 'fantasma' que vemos en Azkue.

GILLA<sup>1</sup> V 'quilla'.

Es la voz esp. (como señala GDiego *Dial.* 217), de origen germ., llegada por medio del fr., como suele ocurrir con otras palabras marineras.

GILLA<sup>2</sup> N 'cereza negra', *gila* N, L, 'id.'

EWBS relaciona con *ginda/ginga/kinda* (de origen románico). Vid. *ginda*.

-GILLA v. *-gille*.

GILLABE AN, 'cadenas de la boya'.

¿Acaso de *gilla*<sup>1</sup>?

GILAPIA 'la parte más baja del tejado' (falta en Azkue).

Da esta forma Giese *RIEV* 22, 8 como compuesta de *gila*, variante de *gela* (q.u.) y el sufijo *-pe/-be*.

EWBS, que menciona además *gillape*, *gillapi* (?), pretende reconstruir una forma \**kirabe* para derivar el esp. *arquitrabe* (!).

GILLAR v. *ilalr*<sup>2</sup>.

GILBERA/GILIBERA V, *kilipera* G, *gilikabera/kilikabera* L 'cosquilloso'.

De *gili/kili* 'cosquillas' y *bera* 'propenso a' (q.u.)

GILBIN AN (Lacoiz.) 'cicerula, galbana' (Bot.) (guisante pequeño).

CGuis. 219 lo deriva a partir de *galbana*.

GILBO G, 'hilacha, pelusa'.

Acaso en relación con *ilbin* (de esp. *hilván*), etc.?

Cf. acaso *gelbera*, *gelbo* y *geldo*(?).

GILDAR/GILDER V 'grano pequeño de la piel'.

Parece inseparable de *zildar* L 'barro, el bulto de la piel en el ganado, en el que se cría un gusanillo', *zilder* BN 'picadura' (para la alternancia de la inicial, cf. Mich. *FHV* 296, y la palabra anterior).

Cf. también *zoldar* G 'erupción de los cerdos producida por la suciedad de la cuadra', *zuldar* AN, V, G 'barro, granillo de la piel', y otras formas semejantes; incluso *bildar* V 'cosa menuda, grano de arena'.

GILLE G 'envidia, deseo'. Cita esta forma Luchaire *Origines* 50 y compara land. *guilha* 'de-sear', *guilhe* 'ganar, deseo'. (¿cf. *giri*?).

-GILLE: sufijo pleonástico compuesto de *-gin* y *-la* ó *-le* 'hacedor' (Azkue); es decir: de *egin* (cf. Uhl. *RIEV* 3, 208).

GILLEN-PESKER S 'martín pescador'. Nombre paralelo al esp. y fr. Esto reforzaría la suposición de que *Martin* es nombre propio (de lo que duda Corominas 3, 278 s.). Lh. da el bearn. *guillen peske*, del que procede sin duda el vasco.

GILGIL V 'muy lleno', AN 'gordísimo, craso'.

Cf. *gilbor*.

GILI V, L, S, *kili* AN, V 'cosquillas'. La primera forma en V también 'piltrafa'. Iribarren 268 cita en Artajona *guilicas*, en la Cuenca *quilicas*.

Se trata seguramente de una forma expresiva y popular.

Lahovary *EJ* 5, 230 cita alb. *kilikos* 'hacer cosquillas' (Elementar verwandtschaft!) y en *Vox Rom.* (1954), 330 compara rum. *gidila* con *gilika* y con alb. *gidzila* (*giciloj*) 'hacer cosquillas', también expresivo.

EWBS busca su origen en el lat., por contaminación (dice) *titillāre*. Incluso sugiere influjo de ár. *ikla* 'cosquillas'. Nada de esto tiene objeto.

GILTXURRIN, GILTXURRINARRI v. *giltzurrin*.

GILTZ N, V, R, S 'llave', V 'sien(es)', N, V, G, R, S 'junturas, artejo, articulación de huesos, del tallo de las plantas'. (En AN, G es *giltza*; en V ant. (Mic.) *guilsea*; en Garibay *guilça*). También *giltze* V, G, *gilz* N, S.

Si se tratase de una diferenciación de *iltze* 'clavo', la relación sería la misma que hay en lat. entre *clavis* y *clavus*, como señaló Sch. *BuR* 20. Con ello *g-* es prefijo que compara EWBS con bereb. *ag-*, el cual sostiene la identidad con *iltze*, derivado para él de formas africanas, lo que, junto con el prefijo, entra en el terreno de la fantasía.



Bouda BAP 10, 23 cree que se puede reconstruir una raíz \*gul- comparando con las formas *ultze*, *untze*. Sobre esta hipótesis aproxima avar *k'ul*, *lakk k'ula* 'llave', y aun circ. *hele* 'cuña, cerrojo'.

No es mejor Berger *Münch. Stud.* 9, 19 comparando burush. *kili*, *gili* 'estaca, clavija, clavo'. Como resulta imposible reducirlo a una base común con gr. *klais*, lat. *elavis*, como propone CGuis. 166.

El parecido que señala Charencey RLPbC 24, 79 con el valón *cliche* 'cerrojo', fr. *clanche*, *clinche*, al. *klinkhe* no deja de ser una coincidencia. Habida cuenta, además, de que el al. mencionado significa propiamente 'bolo, agarradero de puerta, tirador', y procede de *klingen* 'sonar'.

Como se ve, nada queda claro respecto de esta palabra.

GILTZAGAIÑ G 'ileón' (hueso de la cadera). Lit. 'encima de la articulación'. Del anterior + *gain*.

GILZAGÜR, GILZAUUR v. *intxaur*.

GILTZAIN S 'llavero/a', BN 'sacristán', 'tesorero'. De *giltz* + *zain*. También *giltzazain* S.

GILTZARRAPO BN, S, *giltz-sarrapo* S 'candado'.

Lh. recuerda para el segundo elemento el occit. *arapo* 'poignée'. Más enigmática resulta la segunda forma, ya que un simple *sarrapo* no lo hallamos en Azkue, que es quien menciona el compuesto.

GILTZATU de *giltz*.

GILTZURRIN N, G, L, R, *giltzurdin* N, G, R, *salac.*, *giltzurrun* AN, G, *salac.*, *gultxurrin* AN, *giltzurdin/giltzurdun* G, *gultzurrrin*, G, *gultzurrun* V, *gültzürrün* S, *geltzurriñ* G, L, *beltxurriñ/beltzurriñ*, *beltzarrun* R, *guntzurrun* V, *kuntzurrun* V, G 'riñón'.

Para la disimilación, cf. Mich. FHV 75.

El primer elemento es *giltz* (¿por la forma del riñón, o por la articulación de la cadera?).

No es aceptable EWBS para el segundo elemento que propone *erraiñ* 'riñón' (q.u.).

Son inadmisibles las comparaciones propuestas por Tromb. Orig. 123, con el nuba *gürgilti*, ár. *kil-wa*, *kul-ja*, *kul-wa* somal. *kelli*, saho *a-kij-a* 'riñón', copto *glôt*, dial. *clôt* 'id.', hebr. *kiliôt*, o con el georg. *c'eli* 'riñón', pl. *c'elebi* 'tripas', etc. Esta etimología es criticada por Bouda BKE 51, pues descubre, comparando mingr. *č'i*, lazo *č'u* que la *l* en la forma georg. debe de ser un sufijo.

Sch. RIEV 6, 272 ve en una posible división *giltz-urdin*, la significación de *urdin* 'azul' como no apropiada, ni la primera parte como 'llave', aunque también significa 'articulación', y menciona el «compages renum» traducción de Uriarte con *guntzurrunetako giltzak*. Prefiere un análisis *gil-zurrun*, con el adj. *zurrun* 'tieso, difícil', aunque confiesa que no aclara nada. Acudiendo al nub. *kibda*, ár. *kibd* 'hígado', junto a *kabd*, se pregunta si podría analizarse como componente *gibel* 'hígado' con una extensión de significado 'espalda'. Lo cual resulta aun más difícil de admitir.

GIMA S 'crin del caballo', *kima* G 'id.', V 'puntas de las ramas'.

No puede separarse de *grima* S, *grina* V 'crin' (e incluso de *khuma* 'id.'). En AN *klin*.

Todo ello nos lleva a un romanismo, como señala Rohlfs RIEV 24, 343, de *cyma* 'brote superior'. En cuanto a *khuma* la deriva del lat. *coma* (remite a Sch. BuR 20 s. lo mismo que Meyer-Lübke RIEV 15, 232 n°).

EWBS relaciona con cat. *crina*, esp. *crin(es)*, del lat. *crīnem*.

GIMALET v. *ginbalet*.

GIMITSIA (Pouvr.) 'comentario'.

EWBS deriva del lat. *commistiō (commiscere)* 'mezcla, etc.'.

GIMURZI/GIRMUZI/GIMURSI R 'reverso', *gurrumus* R 'reverso de una tela'.

Mich. FHV 412 n° 9 apunta que podría haber un cruce de \**gainber* (cf. *kinber* y variantes) con algún continuador de lat. *inuersum*, como *inpersu*, *inprensu*, *inprentzu* 'revés'.

CGuis. 159 y 253 cree que se trata simplemente de *immersum* y relaciona la forma *kinber* también. Bouda BAP 12, 249 agrupa las formas arriba expuestas, a las que añade también AN *girbin*, que como señala Mich. l.c. sería una metátesis de *k(h)inber*, *binper*.

Todo podría explicarse con el cruce que supone Mich.  
Téngase en cuenta el salac. *kimer* 'reverso de un objeto'.

GIN variante de *jin*: v. *joan*.

No tiene valor por tanto, la comparación de CGuis. 172 con i.-e. *g<sup>m</sup>m-*, que da lat. *uenio*, etc.

-GIN, -KIN sufijo de formación de nombres de agente. En BN, R además añade al nombre la significación de 'amante'.

Es evidente su relación con *egin*, como ya han señalado Uhl. RIEV 3, 208 s. y Tromb. Orig. 38 s.

Como sufijo de adj. v. Corominas *Top.Hesp.* 2, 339, que lo compara en significado con *-arius*, *-ero*, y cree remontable a época ibérica.

El último para decidir en el problema de las relaciones con *egin* menciona formas como teda *kara-keni* 'leyente, lector', barea *honni-kena* 'mugidor', *kun-kena* 'constructor', begia *al-kena* 'corredor', y en cauc., *chürkila* 'ajir-qāna' 'cazador', bereb. *ken* 'hacer', yacut. *kin*, etc.

GINA v. *ginda*.

GIÑAR v. *giarra*<sup>1</sup>.

GIÑARRA v. *illar*<sup>2</sup>/*iñar*.

GIÑARRABA V, *ginharreba* (Leiç.), *giarraba* V, G, *giharreba* S 'suegro'.

Bähr *Euskeva* (Nombres de parentesco 28; separata) cree que hay que separar esta forma de *arreba*.

No parece relacionado con *giñarre* 'vástago, renuevo', con cuyo análisis restaría un elemento *-ba*, que señala Sch. RIEV 7, 321.

En *giñarreba-gizon* Van Eys veía una corrupción de *aita-giñarreba*, que, con alguna duda, explica con *aita-egin-arreba* (?).

Más difícil de admitir aún es la supuesta procedencia del ár. *kinn ar-rābba(ti)* 'casa de la madrastra', que apunta EWBS. Remite éste a *arreba*, al que atribuye origen egeo.

GIÑARRE L, *ginharre* BN, S, *ginherre* BN, *ginharri* BN 'lo magro de la carne', BN, L 'leño, propiamente dicho'. Para la primera significación cf. *giarre* R, *giharre* S 'id.' y *gi(h)arra* (q.u.).

Además, *ginharre* 'fornido' (calificación que se da a un hombre de carnes firmes y musculosas) y *ginarri* L 'id.'.

Vid. *giarra*<sup>1</sup>.

GIÑARRABA-EMAZTE, -GIZON (Pouvr.) 'suegra', 'suegro'.

GIÑATÜ S 'guiñar'. Lh. traduce 'mirer, guigner'.

La etimología de esta voz es muy complicada, como expone Corominas 2, 832 s.

Comparar en port. *guinar* 'desviarse un poco un navío del rumbo que lleva', cat. *guenyo* 'bizco', *ganya*, *ganyota* 'mueca', occit. *guinhar* 'mirar furtivamente, hacer una seña' (ital. *ghignare* 'reirse sarcásticamente'). Tendríamos en todas ellas formas expresivas. Corominas l.c. rechaza la etimología germ. *wink*, *winken*.

Al mismo grupo pertenecen vasco *keñu/keinu* (q.u.).

GINBALET N, G, *ginbelet* V, G, *gimalet* V (Mic.), *kinbelet* V, *binbalet* S, *bingalet* AN, *pinpalet* BN, L 'barreno pequeño'.

Es la voz fr. *guimbelet*, también occit., que ha pasado a otras lenguas, incluso al esp. *guimbalete* (que para el sentido se ha cruzado con otra; cf. Corominas 2, 832).

Su origen es germ., así Sch. BuR 34 y ZRPb 11, 505, FEW 17, 585, Lh., CGuis. 125 y 284 (que se limita a comparar con ingl. *gimlet*, *gimblet*).

La procedencia ingl. la señala también, con interrogante, Azkue.

GINBELA G, *inbel* G 'capitel rústico'.

GINDA AN, V, G, L, *ginga* G, *gina*, *kinda* V, G, *gila* (Lh.), *gindoil* (Oih. *ms.*), *ingla* R 'guinda, cereza'.

Corominas 2, 833 s. reúne todas las formas vascas, y cita la forma occit. *gilha*.

Lh. da la forma *gina* como variante de *gila* (que corresponde a *gilla* de Azkue; acaso una errata).

Para Gavel *RIEV* 12, 372 del esp. *guinda*.

La difusión de la palabra en toda la Península, en Francia e Italia, permite indudablemente una explicación germ., como proponen Corominas *l.c.* y *FEW* 17, 585 entre otros.

Ya Luchaire *Origines* 42 relaciona el vasco con formas gasc. como *guinne* y *guindoulh*. Sch. *BuR* 17 lo hace con esp. *guinda*, que se halla también en cat. Esto mismo en *REW* 1433, que aparte de los anteriores, cita b. lat. *guindolum* y *guina*, y estos del aaa.

El origen germ. estaría en \**wihсила*, que en ant. franc. significaría 'guinda'. El occit. *guindol* explica la forma *gindoil*, así como el cat. *guindola*.

Lafon *Gernika-EJ* registra *ghinda* en el sardo de Nuoro (que debe de ser préstamo del cat. o del esp.).

Bertoldi *BSL* 32, 126, artículo sobre sustrato, incluyó este término, pero lo relacionó con *iñarra*; error que parece extraño en un botánico. Quiere dar el sardo *ghinda* como prueba de sustrato, lo que resulta absurdo.

GINDALATZ G 'cereza de árbol bravío'. De *ginda* y *latz*.

GINDALESA V 'guindaleza, cabo grueso, redondo, acolchado, de cuatro cordones, para diversos usos'.

Corominas 2, 835 registra esp. *guindaleta*.

Evidentemente se trata de la voz esp., a su vez de origen francés y germánico.

GINDARRA variante de *giñarra*: v. *illar*<sup>2</sup>/*iñar*.

GINDAX (Oih. *ms.*) 'armadizo', (Pouvr.) 'potro, máquina de madera que sirve para sujetar el ganado para poder herrarle', *kindax* L 'polea' (*kindaxkarrote* L 'garrote, cuña para apretar la carga del carro'). Parece inseparable de *indax* L 'palo posterior del carro en que se ata la cuerda que aprieta la carga'.

Como recoge Azkue, Van Eys hace notar una semejanza del primer vocablo con el hol. *windasch* 'viga con una polea que sirve para izar las mercancías' (de *winden* 'girar' y *asch* 'eje').

Lh. remite al fr. *guindage*. Lo mismo *EWBS*.

Esta etimología es hasta cierto punto verdadera, pues se trata de una forma que tenemos en esp. *guindaste*, y que procede, como señala Corominas 2, 835, del prov. \**guindatz*, a su vez de fr. *guindas* (hoy *guindeau*), de origen escandinavo: *vinda* 'envolver, devanar'. Por lo demás, Van Eys se equivocaba en cuanto a la palabra holandesa, pues hol. *windas* procede de an. *vindáss*, como en definitiva esp. *guindaste* (Gamillscheg, 509 da también esta forma nórdica).

Para el hol., v. *Franck's Etymol. Woordenboek der ned. Taal*, 2. (druk door N. van Wijk, La Haya (1949), 798.

Sin interés Gabelentz 28 y 182 acudiendo al cab. *endi* 'poner trampas'.

*EWBS* relaciona con *gindel*, que recoge Lh., 'grúa, máquina para izar los fardos en la carga y descarga de un navío'.

Este término corresponde a fr. *guindal*, *guinder*, esp. *guindar*, en relación con *guindaste*, en última instancia.

GINHERRE v. *giñarre*.

GINGA<sup>1</sup> v. *ginda*.

GINGA<sup>2</sup> (G pop.) 'zénit'.

Azkue cita *eguzki-gingan* 'en lo más caluroso del sol'.

Cf. *gain-gain* 'el punto más alto de la cumbre'. Sin duda se trata, pues, de un derivado de *gain*.

GINGAIA L 'en el porvenir'. No la recoge Azkue, pero sí Lh.

Como dice este último, de *jin* 'venir'. Así lo había supuesto también Van Eys.

Otras variantes *jin*, *gin*.

Gabelentz 230 s. compara tam. *čingan* 'antaño', que nada dice.

GINGIL N, *gingilla* G, *gingila* R 'escrófula', L 'lóbulo de la oreja', BN, L, salac. 'úvula, campanilla de la garganta', BN 'cresta del gallo', G 'glándulas colgantes de la cabra'. Cf. *kinkil* BN 'úvula, lóbulo de la oreja, barbas del gallo'.

Vid. *gangaila*.

GINGILIZKA V 'colgando'. Como dice Azkue, variante de *dindilizka*, que es un derivado de *dindil* (q.u.).

De todos modos por las significaciones tiene relación también con el término anterior, *gingil*.

Pero más bien hay que considerarlas como formaciones expresivas.

-GINGO R, salac.: sufijo que indica oficio.

De *egin*, sin duda.

GIÑO V 'proporción', S 'pretensión, orgullo'.

EWBS, en las acepciones del S, compara con esp. *guiño*; lo junta con *giñatü* S (?).

-GIÑO V sufijo casual que significa 'hasta'.

GINOI V 'rizos' (Azkue la marca con interrogante).

GINPULA v. *kipula*/*tipula*.

-GINTZA V, G, L 'agencia, fabricación, oficio', AN, V, G 'taller, lugar de trabajo', -*gintzo* V, -*gintzu* salac. 'oficio'.

Sufijos formados sobre *egin* y los sufijos -*tza*, -*tzu*.

GIPULLA v. *tipula*.

GIPUTX/GIPUTZ/KIPUTX/KIPUTZ V 'guipuzcoano'.

Iribarren 268 registra una forma *lipuche* en el cast. del NO de Navarra. Según Mich. FLV 1, 28 *giputz* es nombre que dan a los guipuzcoanos los que no lo son al menos en el habla, pero ellos no lo emplean.

Bouda BAP 12, 281 propone analizar *kip-utz* con el significado de 'orgullosos', y para ello acude al georg. *q'ip-i* 'orgullosos', con un elemento -*utz*, -*izu* que correspondería al suf. pl. abkh. *c<sup>o</sup>(a)*, para personas, al que corresponde *lakk ču*, *avar či*, *tabas. z<sup>o</sup>uv* 'Mench'. Y añade este autor que una nación puede designarse bien a sí misma como 'los orgullosos'; pero parece que el término es empleado por los vizcaínos con un sentido no muy amistoso. Azkue dice que es vulgar.

De todos modos la hipótesis de Bouda resulta demasiado inverosímil. (Tovar dio ejemplos como Chauci a propósito de *barscumes*, en el sentido de Bouda).

GIRAKEA 'inquieto', Larram. Supl. 344 *guiraquea*.

Mich. Fuentes Azkue 96, cita a Ibiñagabeitia Egan 20 (1962), 279 que propone «con gran verosimilitud», se trata de vizc. *gerakea*, con artículo *gerakea*, formado de *geratu*.

GIRANOI BN, S, *giano* S, *iranoi* N, S 'esófago'.

EWBS sugiere una procedencia del esp. *giratorio*, lo que no deja de ser disputado.

GIRBIN AN 'reverso'.

En relación seguramente con *gimurzi* (q.u.).

Para Mich. FHV 412 sería una metátesis de *k(h)inber*, *binper*. Con el primero lo relaciona CGuis. 253 analizando *k-inber*. Ello nos llevaría al lat. *inversum*. En cambio, Mich. l.c. da *kinber* como compuesto de *gain* 'superficie, parte superior', y *behere* 'inferior', y de BN *binper*, por metát. *girbin*.

Tovar sugiere una relación con *gibel* 'parte posterior' lo que dada la explicación anterior, no es válido. Como tampoco J. Rhys *EE* 12, 100; que aproximando el V *bira*, cree que representa el prov. *vir* y el esp. *virar* (de origen célt.).

Cf. su derivado *girbindu* AN 'volver del revés', 'descarriarse', 'apostatar', 'darse a la mala vida', 'enemistarse'.

GIREIGUZKI 'girasol' (no lo recoge Azkue).

Es una forma que cita Bertoldi *Arch. Rom.* 18, 227 como formación culta paralela a esp. *girasol*, fr. *tournesol*, gr. *hēliotrópion*.

El primer elemento es románico.

GIRGIKA S 'a las cuatro esquinas' (juego infantil). Cf. *girgirka* BN 'juego de niños que consiste en arrojarse la pelota unos contra otros'.

*EWBS* pretende ver una reduplicación *girgir-* sobre el románico (esp.) *girar*; de *gira* + suf. adv. *-ka*.

Quizá se trata de una formación infantil.

GIRGIL L 'viruta', (Pouv.) 'cinta, balduque', 'atolondrado, persona casquivana'. Cf. *girgila* S 'cascabel' (en V 'cierta erupción cutánea'; también *kirkil*), *kirkila* R, salac. 'sonajero'.

Formación expresiva sobre estos términos parece *girgilería* BN, L 'adornos extravagantes del vestido'.

Cf. acaso *girgilu* L 'molde plano en que pone la arcilla para hacer tejas'.

Sch. *BuR* 18 aproxima esta forma a *gargantilla* (?).

Pudiera pensarse en un cruce *bira/gira* de otra serie de palabras (como en esp. *viruta* que está relacionado etimológicamente con *virar*).

*EWBS* deriva del lat. *circellus*, en el sentido de *circulus*, esp. *cercillo* (?).

GIRGILLO V 'papada, dobladillo de carne bajo la barbilla'.

Cf. *kirku* salac. 'id.', *gorgoillo* V 'id.', G 'papera', *gorgoil* V 'nuez de la garganta', 'gargüero', AN 'buche de las gallinas', e incluso *gorgail* V, *gorgal* S 'gargüero, parte superior de la traquearteria'.

Para Sch. *BuR* 18 el término pertenece a la familia de *gargantilla* (cf. *garrangilla* V 'esófago', 'laringe', 'dobladillo de la carne').

GIRGILU L 'molde plano en que se pone la arcilla para hacer tejas'.

*EWBS* lo incluye en el mismo grupo que *girgil* (q.u.), para derivar de lat. *circellus* (?).

GIRGILLU G 'grillo, grillete' (no en la acepción de 'insecto', sino de instrumento para sujetar a un preso).

De todos modos, como indica Corominas, 2, 786 esta acepción es en cast. secundaria y surgida por la analogía del ruido de las cadenas de los grilletes con el del insecto. (Cf. *kirkil/kirkir*).

A. Kuhn *Festschrift W. von Wartburg* 2, 150 da las formas vascas *girgix* y *girgillo* 'grillo, cigarra' y compara con estas formas el arag. (Ansó) *guirguichita* 'veza, vaina pequeña y granos pequeños para forraje'.

Probablemente en el origen está el término esp. *grillo*, de origen latino (sobre cuyos problemas semánticos, «grillos» de sujetar, «grillo» como semilla vid. Corominas *l.c.*).

Tovar sugiere que gall. *grelas* tiene alguna relación con esto.

GIRGIN L 'columpio'. Cf. *gorgoin* AN 'id.'.

La existencia en L de *girgin-gorgoin* nos lleva a pensar en una onomatopeya, formada con una cierta rima.

Parece descartable cualquier relación con *girgil*, o con préstamos del esp. *virar*.

Igualmente inaceptable *EWBS* acudiendo al gall. *querquenarse* 'agacharse', de lat. *circināre*.

GIRGIRO alav. 'aladierna'.

Lo menciona Baraibar *RIEV* 1, 345 como equivalente en significación a *burubiote*.

GIRGISTA L 'bello' (en sentido irónico).

Para EWBS, de *girgill-* + un suf. dimin. *-sta* y compara con la expresión vulgar esp. *menuda adquisición!*

Vid. *girgil*.

GIRGITX S 'grillo de campo o de horno', 'cigarra'.

Vid. *girgillu*.

Cf. *kirkil/kirkir*, lo que nos lleva a una palabra expresiva (Cf. esp. fr. *cri-cri*).

GIRGORRA BN 'hablar con rr defectuosa'.

Es sin duda onomatopeya. Azkue lo traduce en fr. por 'grasseyer', lo que puede ayudarnos en dicha explicación. Así también EWBS, que sin embargo cita esp. *carraca*, que no viene a cuento.

GIRI<sup>1</sup> BN, L, S 'estar en celo (la hembra caballar y asnal)'.

Recogemos a título de información una serie de explicaciones: Uhl. *Bask. Stud.* 194 y 226 relaciona con *gar-* y con *igar, gori*, a los que podríamos añadir *giro* 'temperatura'; pero se plantea un problema de alternancia vocálica no resuelto. Claro que esas comparaciones nos llevarían también a i.-e. *gharma-*, *thermós*, etc., lo cual resulta más que discutible.

Tromb. *Orig.* 123 compara por un lado avar *γir-á* 'deseo violento' y por otro lado el ant. al. *giri, gēr* 'deseoso', *gīr* 'buitre', *giri* 'deseo' y, con interrogación, aproxima *geil*.

En IEW 420 encontramos que \**gīr(i)a* 'gierig \*lechzend' y *gīr* son de la misma raíz que lat. *hiare*, gr. *chaos*, etc. (lo mismo en p. 449).

Tampoco dice mucho Bouda *Hom.Urq.* 3, 217, *GRM* 32, 130 y *BuK* 95 acudiendo al lak *k'iri* 'caliente'.

EWBS analiza arbitrariamente *gi-* 'yegua en celo' (?) y un sufijo *-iri* como idea de tiempo (dice!), con lo cual le resulta 'tiempo de celo', que no vemos de dónde sale.

GIRI<sup>2</sup> v. *kiri*.

GIRIGARZA alav. 'hierba de los pordioseros, llamada también aján'.

Lo registra Baraibar *RIEV* 1, 357 en Marquínez, y se lanza a una especulación etimológica que no parece aceptable al relacionar con *gara* 'tallo'; pero también lo hace con alav. *iguirique* 'brezo arbóreo' (no lo recoge Azkue) y *guirkeirio* 'aladierna' (v. *girgario*). Acaso se trate de relictos vascos que sólo quedan en alavés. Cf. *kiri*.

GIRISAILU v. *krisaillu*.

GIRISTINO BN, L, *girstiano* 'cristiano' (Leiç. escribe *christino*).

Es la forma lat.-románica. Cf. con formaciones como *kristiñau* V, *kristau* AN, G, *kristio* AN, salac. aezc., (s.u. *kristiñau*).

Como romanismo temprano lo señala Bähr *BuI* 28. Coinciden con éste Azkue, Bladé *Études* 279, Campión *EE* 46, 129, Unamuno *ZRPh* 17, 140, Charencey *RLPhC* 23, 298, Rohlfs *RIEV* 24, 331, entre otros. Heck. *Navicula* 175 apunta al lat. *christianus*.

Para la terminación es muy prudente la observación de Gavel *RIEV* 12, 14, que no ve una sustitución de un sufijo *-ianus* por *-inus*, sino una simple evolución fonética vasca, como *diru* de *denariu*.

GIRITUA BN 'seco, a punto de enmohecerse' (se dice especialmente de la borona en ese momento).

¿Acaso aproximado a *guritu* L, S 'curar frutas'?

EWBS lo da como variante de *agortu, agor*, que no es admisible.

GIRIZI AN 'resguardo'.

En relación con *geriza* (q.u.), *kerizu, gerizi*.

GIRLA L 'bolo', *girlatan* 'jugar a bolos', *girlau* V 'echar un bolo con otro'.

Es una variante de *birla* (q.u.). Por ello no tiene objeto una comparación con fr. *quille* que Gamillscheg explica como del med.b.al. *kegel*.

Para la fonética cf. *gurdi/burdi, guthun/buthun*, etc. (Mich. *FHV* 259).

## GIRLI AN 'baba'.

Parece relacionado con *lirdi* G 'id.', pero Azkue considera este último como variante de *lerde*.

Por otra parte tenemos *gerle* L 'baba de niño' (q.u.).

Acaso se trata de un simple término expresivo.

A *gerle* remite EWBS.

GIRMUZI v. *gimurzi*.

## GIRNA V 'greña'.

Si comparamos *grina* V 'crin', sería una simple metátesis, por tanto un préstamo del romance, ya de *crin*, ya de *greña*.

De ser lo último, la forma vasca debe ser tenida en cuenta para el difícil problema de la etimología de *greña* (sobre la cual, v. Corominas 2, 777 ss., FEW 4, 267 y REW 3862, que parten de la raíz célt. \**grennos*, \**grenn-*).

CGuis. 90 partiendo de *grina*, la deriva de lat. *crinis*.

GIRO G, L 'temperatura'; L (Duv. *ms.*) sinónimo de 'gana, deseo', dice Azkue. Cf. *girotu* V 'sazonar'.

En la primera acepción EWBS ve un término románico en relación con esp. *giro*.

La segunda es para el mismo autor una variante de *gura*.

Podríamos pensar que la significación de la palabra es 'temple' y acaso no es más que el gr.-lat. *gyros*, que está sin duda vivo en *inguru*. Cf. *asgiro* G 'estado del camino'.

Mukarovsky *Mittel. Anthropol. Ges. Wien.* 95, 70 partiendo de que la voz significa 'estación del año' (?), compara el grupo *mande*, *mende* *ngele vo* 'estación seca', el *kpelle kolan*, *koelā* 'año', el bozo *dyii*, *dyuu* 'id.', el songhai *dyiri* 'id.', el tuar. *ngele* 'año, estación de la lluvia', y en GLECS 11, 174 acude al som. *jir-*, tigr. *keram* 'id.', amhar. *kiramt* 'id.'. Todo sumamente inverosímil.

## GIRONEA G 'manta para cubrir la espalda'.

Pudiera pensarse en el románico *jirón* que ha llegado al esp. desde el fr., pero al referirse a esta palabra tratada por Corominas 2, 1062, Mich. BAP 11, 297 cita (*t*)*xira* 'hiedra', en vista de *xira* BN, L 'hoja de hiedra que se coloca sobre una herida', y compara en relación con *chiros* 'andrajos' el ant. V *txiro* (RS) 'pobre'; sin embargo no menciona para nada *girona*.

GIRT(H)AIN L 'mango', 'pedúnculo de las frutas, cabillo, peciolo, pezón de las hojas', *girten* V, *girthen* (Duv. *ms.*), *girtin* BN 'asa', *girtoin* 'mango'.

Estas formas coexisten en una amplia zona con *zirt(h)oin*, *zorten* (*txorten*) 'pedúnculo de frutas, etc.', que, según Mich. FHV 296 debía de ser su diminutivo.

Al lado de éstas, *kirtain* AN, *kirten* V, G 'astil, troncho', *kerten* G 'mango de alguna cosa'.

Acaso también *gersti* (Pouvr.) 'asa de una vasija', y *surten* G 'pedúnculo de las frutas', *xurtoin* L 'id.', *zurtoin* AN, L, *zurten* G, cuya relación con los primeros parece evidente.

Las primeras formas quizá son compuestas de *oin* 'pie' como otro nombre del 'mango' (y a propósito de éste menciona Mich. FHV 140 *girtain*). Las diferencias de vocalismo *kerten*/*kirten*, etc. las atribuye este autor o.c. 62 a una asimilación. Este en FHV<sub>2</sub> 508 sugiere como 1.<sup>er</sup> término *gider*/*kider*: \**gider-t-oin*, o por vocalismo de la última sílaba \**gider-ta-* + *oin* 'pie'.

Gavel RIEV 12, 395 ss. también unió las formas arriba mencionadas con *zirthoin* incluso en las acepciones 'raspa o escobajo de la uva', BN 'brote de árboles', 'grano maligno de la piel', cuyo origen ya vio en *kerten* y que da una amplia y satisfactoria explicación de todas estas voces en su mutua relación; sin embargo lo que ya no es tan aceptable es que el origen de todas ellas esté en el lat. *certus*, a pesar de su ingeniosa explicación de que el 'mango' sirve para «afianzar» o asegurar.

Sch. *BuR* 37 trata de la etimología de *ķerten* (q.u.), que también relaciona con las demás formas mencionadas, cuyo origen ve en el afr. *belt* 'empuñadura de espada', provisto en el vasco de una terminación románica, y añade que de una forma sin terminación surgió *gider/gidar/ķider/ķidar* (?).

*EWS* busca su origen en un lat. vulg. \**cardāneum* en relación con lat. *cardō*, en mezcla con lat. \**certānum* de lat. *certus*, todo lo cual es más que improbable. Incluso remite al fr. *certain* (!). Vid. *kirt(h)ain*, *kirten*.

GIRRINGA AN, *ķirrinka* N, V, G, R, S 'chirrido', *ķirrintz* V 'gruñido'.

Sin duda son simples onomatopeyas.

Krüger *Probl.etimol.* 45 compara *karraska*. Por su parte *FEW* 2, 437 señala Puisse. *carincá*, Toulous. *carrincá* 'rechinar como las ruedas mal engrasadas de un carro' (que también cita Krüger), añadiendo que en estas formas románicas, como también en cat. *carriqueig* 'rechinar' tenemos un apoyo en *carrus*, que en las formas vascas no existe.

Es preferible la primera explicación sobre el carácter expresivo de los términos.

GIRRINGOLA/KIRINKOLA V 'carnazas y pliegues del ganado o persona'.

Palabra descriptiva del tipo de las del artículo anterior.

GISA 'manera, modo', BN, R, S, salac. 'carga, cuidado', *ķisa* G 'carga, cuenta'.

Es la misma palabra románica *guisa* que tenemos en esp., de origen germ., divulgada ya desde la época común en todos los romances de Occidente (Corominas 2, 841), sin que sea necesario derivar el vasco específicamente del occit. como hace *FEW* 17, 597 tomándolo de (Sch.) *PBB* 18, 398 (?).

GISASTI V, G, *ķisats* V 'retama': v. *isats*.

GIXATXAR (Duv.) 'hombre ruin y pequeño'.

Diminutivo de *ķizatzar*, como dice Azkue, (q.u.).

GISAKO L 'de aspecto agradable, de bella presencia', *ķizako* BN, L 'persona enteramente amable' (diminutivo del anterior), *ķisatsu* G 'cortés'.

De *ķisa*.

No pertenece a la misma derivación el nav. *ķizajo* (Iribarren 269) 'sencillo, ingenuo, infeliz, incauto', en G *ķizajo* 'pobre hombre, etc.'. Lo cual nos relaciona con *ķiza-*, elemento de composición de *ķizon* (?), de *ķiza-gaxo* (v. *ķizagaiso*).

GIXKEI v. *ķizķai*.

GISKILLA (Oih. *ms.*) 'harapiento, andrajoso, miserable, cubierto de harapos'.

GISU BN, L 'cal', *ķ(h)ķisu* N, L 'cal, yeso' (q.u.).

La existencia en la lengua de dobles como *ķek(h)ķatu/ķekatu* ha determinado la aparición de sorda inicial no etimológica, como en *ķ(h)ķisu* (Mich. *FHV* 240). Respecto al timbre *i* sería románico y debido a la sibilante inmediata procedente de un grupo, según dice Mich. *XI Congr.Rom.*, 484.

Se trata, por tanto, de un préstamo del gr.-lat. *gypsum*, que a pesar de lo dicho anteriormente sería heredado directamente, por tanto prerrománico, según Rohlfs *RIEV* 24, 337. Compara *FEW* 4, 357 el cat. *ķuix*, con una *ķ-* que no es románica, dice.

En cambio *EWS* le da origen románico; esp. pōrt. *ķis*, cat. *ķès*, *ķuix*, etc. (descartable).

Vid. también Mich. *Pas.Leng.* 105 y *FLV* 17, 194 donde cree probable la antigüedad de *i*, y Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 126, entre otros.

GITA R 'pato'.

Aunque *REW* 3768 la considera palabra expresiva, como *FEW* 4, 138, sin embargo la da como préstamo del prov. y menciona también el gasc. *ķit*.

Es el mismo término que encontramos en agasc. *ķuit*, occit. *ķuita* ('pata, hembra de pato') y en arag. de Hecho *ķuite*, todas mencionadas por *FEW* *l.c.*

GITO BN, *ķito* AN, *ķito/zito* R, salac., *ķito/ķitu* G 'gitano'.

Corominas 2, 847 considera que es una mutilación del término *Egipto*, de donde se creía procedente la raza. A esta hipótesis se adhiere también Mich. *BAP* 11, 293.



No es una abreviación de esp., *gitano* como supone EWBS, aun cuando éste lo sea de un \**egiptano*.

GITXI v. *gutxi/guti*.

GIZA-: forma que adopta *gizon* (q.u.) en los compuestos y derivados.

GIZABETHE L 'medida de un hombre en altura'.

El primer elemento debe de ser *giza-*, el segundo *bete*.

GIZABIDE AN, V, G 'conducta, modo de portarse' V, G 'humanitarismo', G 'caballerosidad', Comparando con *gisabide* G 'cortesía', *gisatsu* G 'cortés', podríamos ver un cruce de *gisa* con *giza-*.

Cf. *gisako*, y la forma nav. allí tratada *guizajo* (con z nav. = z vasca).

GIZA-DI, -eme: de *giza-*.

GIZAGAISO c., *gizagajo/gizagaxo* G, *gizarajo* G, *gizajo* V, *gizaixo* V, G, *gixajo*, *gixaxo* (éstas afectivas).

El segundo elemento es *gaxo*, *gajo* 'pobre', 'enfermo' (Mich. FHV 194). El primero es *giza-*.

Vid. *gisako*.

GIZAGENTE R, salac. 'humanidad', R 'virilidad, cualidad de hombre', *gizakente* S, *gizakigende* R 'id.'

Curioso híbrido con el segundo elemento esp. *gente*.

Con el primer elemento *gizon*: *gizongende*, *gizongente*, *gizonkende* y *gizun- kente*.

GIZAGIN V 'mujer que cuida bien al marido', *gizakin* R 'id.'

Acaso exista aquí un cruce entre *gisa* y *giza-* en el primer elemento, una especie de etimología popular (?).

GIZAILZALE 'homicida'. De *giza-* + *il* + *zale*.

GIZAIRUDI G 'estatua', *gizirudi* AN 'figura humana'.

De *giza-* e *irudi* 'imagen'. Es un calco de tipos como gr. *andriás*.

GIZALEGE AN, V, G 'conducta'.

El primer elemento quizá tenga una contaminación con *gisa*, de *giza-*.

GIZAR AN, V, G 'varón'. Composición clara de *giza-* + *ar* 'macho, varón'.

GIZARAJAJO v. *gizagaiso*.

GIZAURDE L 'tonino'.

Azkue lo da como variante de *izurde*, con la traducción lit. 'cerdo de mar', con lo cual *g-* sería una prótesis.

Sin embargo Mich. FHV 116 piensa que lo primitivo sería *gizaurde* que traduce por 'cerdo humano', y dice que no hay dificultad en que de ahí se haya llegado a *izurde*, y que, en cambio el proceso inverso sería por lo menos chocante.

Mich. discute la supuesta etimología de *izurde* (q.u.), como procedente de *iz* + *urde*.

Por otra parte la denominación de Mich. explica que está fundada en la apariencia humana que algunos observadores ven en delfines y marsopas.

GIZEN 'gordo, cebado', 'gordo, parte grasienta de la carne', BN, L, R, S, salac. 'tierra lozana, fecunda'.

Una relación etimológica con *gantz* tropieza con problemas fonéticos no resueltos. Las hipótesis africanas, cauc. y similares propuestas las tomamos a título de inventario, ya que su probabilidad es mínima.

Bouda BAP 5, 418 supone que la forma vasca originaria sería \*(i)ze, que quiere relacionar con circ. *še*, abkh. *šša* 'grasa, tocino'. Saint-Pierre EJ 3, 350 critica esta comparación de Bouda y vuelve al sem., donde cree hallar un parecido en el ár. *kasm*,

*khsn* 'grueso' (?). Bouda *BAP* 12, 252 insiste en su relación con el cauc. y reconstruye una raíz \**kiz* ó \**tkiz*, que correspondería a mingr. *tk'ič* 'hincharse', georg. *m-tk'ic-e* 'firme, fuerte', *m-tk'ic-ina* 'gordo, graso'.

Tromb. *Orig.* 123 acude al kunama *gidjola* 'macizo', geez *gazi-f* 'graso', ár. *ħaziba* 'pinguis fuit', y también en muchas lenguas bantú -*gazi* 'grasa, aceite'.

Sch. *RIEV* 7, 332 repite el kunama y añade et. *gazfa* 'ser', galla *gudēldja* 'llegar a ser', derivado de *guda* 'grande'.

Por su parte Gabelentz 28, 164 y 200 acude al cab. *šasemš* 'grasa', tam. *tadent*, eg. *šega*, *ħekene* (que él mismo pone con interrogante).

Otro intento es el de Berger *Münch.Stud.* 9, 13 n. 32, que cree hallar una protoforma \**wis-em* como base común del vasco y del burush. *bis* 'grasa'.

*EWBS* busca su origen en ár. *ġism* 'cuerpo, sustancia, masa' (*ġasuma* 'ser fuerte, grueso', etc.).

#### GIZENGAILU BN 'condimento'.

Formación con el sufijo -*gaillu*, del cual da Azkue *bizigailu* BN, R 'alimento', *onkaillu* 'condimento', etc.

Acaso hay algo de irónico en esta composición. Por lo demás, el sufijo podría ser desarrollo de *gaillu*, que es latinismo.

#### GIZI V 'tiempo inmediato', 'momentos después', 'cosa muy menuda'. Cf. *gesi*.

#### GIZKAI/GIZKEI BN, *gixkei/kixkei* L 'cucharón'.

¿Es quizá un uso del románico *guizque* (y *bizque*) 'aguijón' que Iribarren 269 registra en Navarra? Desde el punto de vista semántico todo se opone a esta comparación.

Para *guizque* y sus significados, v. Corominas 2, 848.

*EWBS* lo deriva de *gizen* + el sufijo -*kai* = -*gei*, lit. 'cazo para quitar la grasa' (!). Este autor busca otras relaciones igualmente insostenibles; p.ej. separa *kixkei* de *gizkai*. En el 1.º analiza *kix* = *khits*- 'remover'. Llega a reconstruir \**ekhitz*- para derivar del lat. *excitāre*. Todo inaceptable.

Tampoco se puede acudir a *gaika*, *gahe* 'cucharón'.

Nada permite afirmar una relación de *gizkai* con lenguas románicas. (Cf. sobre este vocablo M. Agud, *Elementos* 171, s.).

#### GIZON 'hombre', *gizun* BN, S 'id.', *gixon* V 'marido'. (En composición *giza*-).

Este término se encuentra atestiguado como nombre propio en las inscripciones romanas de Aquitania: *Cison*, *Gison*, *Cisson*, como han señalado Luchaire *Origines* 6, Lafon *Act. II Congr. Inter. Est. Pir.* 7, 60 y Mich. *Pirineos* 10, 432 y 434, *FHV* 54 y 139, *BAP* 12, 135, *Cahiers d'hist. mond.* Unesco 4, 4, 927, *H.lit.vasc.* 37, *PV* 22, 71, *TAV* 18 y otros (Oroz, *FLV* 23, 188), Kuen *ZRPh* 66, 102).

También lo señala Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 34, anotando con razón que la forma antigua sería con *k*-, y que la tendencia al cambio *k* > *g* sería ya de época románica. Sería también posible otra explicación, basándose en la oposición fortes/lenes!.

Señalaremos además una divinidad o nombre de hombre (o las dos cosas) que con cierta confusión da Whatmough *DAG* 940 y 958, remitiéndose a *CIL* 13, 8237: *Cissonius* y *Cisson(i)us*.

Respecto a la etimología de esta palabra, nos encontramos en el punto inicial, cuando Azkue escribía en su *Gram.* 68 n., que él había leído, «pero no sé dónde, que *gizon* etimológicamente es *giza on* ('naturaleza buena')». Este es también el análisis que hace en su Diccionario.

Veamos, dentro de su improbabilidad naturalmente, algo de lo propuesto por diversos autores.

Hubschmid *Sard.Stud.* 103 y *ZRPh* 66, 31 niega el parentesco con formas bereb. y acude desde luego a Oriente, donde halla sum. *giš* 'hombre' y lam. *kiccum* 'gente' (*Anthropos* 23), aparte de una serie de nombres propios como cilic. y lid. *Kissos*, hurr. *Kissi*, hit. *Kissi* (?).

En estas comparaciones encuentra Hubschmid apoyo para las etimologías cauc. propuestas por Uhl. *RIEV* 15, 583, que cita georg. *kaci*, ing. *kac*, mingr. y lazo *koči*,

formas que repite con variantes Tromb. *Orig.* 123 añadiendo además svano *γvaz-mare* 'varón', y por otro lado tabas. *mur-gizi* 'héroe', kür. *kʰis-ār* 'homines'.

Bouda *Das Tschuk.* 43, *Verwandschaftsv.* 62 reconstruye una raíz *chukche q(ə)la, q(ə)ča* 'hombre', que sería comparable a *giza*; pero Uhl. *Gernika-EJ* 1, 178 objeta que *giza* es la forma reducida de *gizon*, lo cual es bien razonable.

La más antigua etimología cauc. la hallamos en Campión *EE* 43, 515 *kats(m)an* 'el hombre'.

Muy numerosas son las comparaciones por el lado africano, que para Bouda *BKE* 52 tienen la debilidad de que suponen *g-*, cuando sabemos por las inscripciones romanas de una primitiva *k-* (téngase en cuenta, sin embargo, que fortes/lenes).

Giacomino *Relazioni* 13 compara copto *čis, ġis* 'señor'.

Lo mismo hace Gabelentz 146 s. con la grafía *čis, ġis*.

En el dialecto KD del nubio compara por su parte Sch. *RIEV* 6, 271 *ogidž, ogid, ogodž*, y asimismo bereb. *uggidž, uggitš, eggidž, idž, udžžid, aqid* 'hombre, persona'. Los mismos paralelos aparecen en Tromb. *Orig.* 123 con los cauc. arriba recogidos y otros más lejanos de Koibal, Nutka, Samoyedo, etc.

Más paralelos africanos en Mukarovsky *Mitteil.* 141, con mande bisa *yar, songh. aru, somsli rag*, bereb. *argaz* y ár. *ragul*, pero el propio autor considera arriesgado tal paralelo para ár. y somalí, aunque podríamos añadir para todas las demás, que en caso de apuntar a algo, debiera ser a *ar* 'macho'.

Al turco *kizi, kiši* acudió también Tromb. *l.c.*, y en una forma turca or. *khisi* 'hombre' insiste Grande-Lajos *BAP* 12, 314.

Lahovary *Positiön* 45, *EJ* 5, 226, *Vox Rom.* (1955), 330, junto a los paralelos nubios, bereb. y ár. indicados, apunta al drav. *giđdu, guđdu*, que él traduce 'hombre encogido, destruido'; pero en Burrow-Emenau 1390 se encuentra el significado 'pequeñez', y *giđda* 'enano', lo que parece otra cosa. Por otro lado cree reconocer la palabra en el sustrato balcánico, rum. *ghinj* 'viejo', alb. *gjysh* 'abuelo', *gjyshe* 'abuela'. Puesto a comparar hubiera podido hacerlo con drav. y *gutxi* vasco semánticamente (!). En cuanto al alb., Bouda *EJ* 6, 34 recuerda que las palabras alb. son evoluciones regulares de un i.-e. \**sū-s-yo, sū-s-yē-* (Pokorny *IEW* 1039).

Terminemos con Charencey *RLPhC* 26, 229 que compara el occit. *guzan* 'hombre, vasallo', que uno no sabe de dónde sale; R.Arrese *EE* 22, 309 y 55, 499 que acude al gr. *gynaikós*, o CGuis. 171 que nos relaciona con lat. *uir* (!).

Como se ve la fantasía se ha cebado en la etimología de *gizon*. Dejamos de lado *EWBS* que se mueve entre cosas ya mencionadas.

GIZOTSO BN 'duende' (de éste *gigotso* BN, L 'hombre hurraño, semi-salvaje').

Azkue explica que según la creencia popular, sale de noche cargado de cadenas.

La forma *otso-gizon* que encontramos en *Pouvr.* y en *Múg. Dicc.*, explicaría nuestro término como compuesto de *giza-/gizon*, con *otso* 'lobo' como segundo elemento. Así en *EWBS*, que traduce por 'hombre-lobo'. (Sobre pérdida disimilatoria v. Mich. *FHV* 293).

GIZTIN-GAZTAINA BN 'castaña de Indias'.

*EWBS* lo explica como reduplicación de *gaztaña* con permutación de la vocal en la primera parte.

GIZUR v. *gezur*.

GIZUXKOT BN 'hombrecillo'. De *gizon*.

GLASK S, salac., *graskada* BN, *grauskada* V 'morder' (hablando de un perro), V, salac. 'voz onomatopéyica para indicar que se ha soltado una cosa pegada a otra'. Cf. *glaska-glaska* L, S 'onomatopeya del ruido que hace el perro al comer', *gliska-glaska* S, salac. 'onomat. de cortar el pelo'. Cf. también *klask(a)*, etc.

GLOBAK 'poema', *globaria* 'poeta' (Larram. Supl.). Se trata en todo caso de variantes (con inicial sonorizada y metátesis) de *kobla, kopla, koblari, koplari* (Mich. *Euskera* 6, 17 y *Fuentes Azkue* 115).

GLOPE G 'mergo', ave marina que se zambulle con ímpetu; es la gaviota mayor del golfo de Vizcaya (dice Azkue).

Parece formación onomatopéyica, aludiendo acaso al ruido de la zambullida (?).

GLORIA S, *gloriatze* S 'malvavisco' (*Althaea officinalis*).

EWBS quiere explicarlo como probable contaminación de un nombre románico de planta, y remite a esp. *cori*, *coriandro*, *coriaria*; pero tienen el inconveniente de ser plantas extrañas al país (?).

Quizá se trate del nombre románico, con una aplicación a la planta que haya que buscar en el folklore.

GLOSTOA 'costo' (Larram. Supl.). Según Mich. *Fuentes Azkue* 76, o es errata, o es una variante, anómala por cierto, de *gostu* (Pouvr.), *kostu*.

-GO BN, L, R, S, sufijo que sirve para formar abstractos, como *erregego* 'reinado', *eskuigo* 'derecho, facultad', y otros ejemplos que da Azkue, el cual *Morf.* 66 señala la coincidencia con formaciones esp. del tipo de *realengo*, *mayorazgo*, y se pregunta sobre su identidad. Creeríamos que en la extensión analógica de variantes -go puede haber influido esta serie de formaciones románicas de diverso origen; R, *salac*., sufijo derivativo de dimensión, así *gora(l)go* 'altura', *zabalgo* 'anchura', etc., también sufijo derivativo que se agrega al infinitivo para formar nombres locales que indican cierto destino expresado en la palabra simple (Zkue): *edarango* 'abrevadero', *igarego* 'paso, vado', etc. Este -go local lo identifica Azkue *Morf.* 138 con -gu.

Se trata de variantes de -ko, sin duda, (q.u.).

En una significación comparativa quiere Gabelentz 234 s. aproximar a eg. *ha* 'mehr', lo que no se ve por ninguna parte.

EWBS le atribuye varias fuentes: de -gun (*gune*), o presumiendo una forma primitiva -kua aproxima al bereb. *kua* 'fuerza, poder' (del ár. *qūwa*), lo que tampoco aclara nada.

GOHA BN 'sofocante, calor pesado'.

Rohlf's *Gascon*<sub>2</sub> 57 menciona como correspondientes al vasco, el gasc. *goube*, *gouhoù* 'id.', y añade que la palabra no parece indígena en vasco; también compara con bearn. *gouhà*, gasc. *gouhi* 'mojar, acción del tiempo pesado, de tormenta' (cf. en este sentido FEW 4, 305). Bouda *Euskera* 1 (1956), 132 que coincide con Rohlf's, rechaza, sin embargo, con razón la comparación con *gor* que hace Azkue (bien que éste coloca interrogante).

Disparatada la suposición de EWBS considerándolo presumiblemente como una contracción de *gorabehera*; menos mal que rechaza con ello la relación con ár., eg., etc.

En cambio considera que bearn. *gohasse* procede del vasco.

GOAI 'corriente de mar' («parece tomada del cast. *aguaje*», dice Azkue). También *guai*, *gai*, *joai*, *guaje* y *aguai* (q.u.).

GOAIETAN v. *goait*.

GOAILE L, *goailiar* (Duv.) 'viajero, el que está yéndose'.

Cf. *goaie* imperat. 'apártate'.

Formas de *joan*, con g- (Mich. *FHV* 173).

GOAIÑA V 'tanto como'. Variante de *gaiña*. (Interesante para la variación fonética *go/ga*).

GOHAINDIDURA BN 'hastío', *gohaindu* BN 'repugnar, hastiarse', *gohaindura* BN 'repugnancia, náusea', *gohaingarri* BN 'repugnante', *goaitu* AN, *gogaitu* G, *gobaitu* V 'aburrir'; también *gogaikearri*, *gogaindura* y *gogait* V, G 'hastío' (Zkue lo supone de un *gogaitu*), *goraitu* G.

Las formas con -g- nos llevarían a ver su origen en *gogo* (q.u.), y no en derivados de *gain*, como sugiere Tovar (que remite a la frase cast. 'estoy hasta arriba').

Cf. *gogaitza* AN 'galbana, pereza'.

Bouda *BAP* 12, 257 analiza *gogo* como primer elemento, pero para el segundo acude al cauc. *darg. -it* 'tener repugnancia o asco' (lo que ya es más problemático).

Tovar piensa para esa segunda parte en el esp. *abito* (sobre el cual v. Corominas 2, 927b).

Las formas *gorhain* BN 'náusea, asco', *gorhaindu*, son variantes; sin embargo una forma como *goragale* (q.u.) AN, G, L 'id.', nos inclinaría hacia un derivado de *gora*, en cuyo caso la proximidad a la frase cast. que antes hemos señalado no sería tan descabellada. Del mismo tipo son *gorako* V 'náuseas, vómitos', *gorale*, *gorantzako*.

GOAIT 'observación', L 'presto, alerta', *goaita*<sup>1</sup> S 'observando, custodia, guardia', *guaita* S 'acechando', *guaitatu* BN, S 'acechar, espiar', *guitatze* S 'id.'

Se trata del bearn. *goaita*, como ya señala Lh., o *goeyt* según FEW 17, 457. Es término románico de origen germ.: franc. \**wahta* 'guardia'.

Corominas 1, 59 supone que *aguaitar* llegó al esp. desde el cat. o desde el gascón. En ese caso nos inclinaríamos por lo segundo, pues forma parte del grupo de palabras marítimas germ. que vienen por el Cantábrico. Parece probarlo la toponimia con las *Guetarias* de la costa vasca.

La palabra *guetari* gasc., que significa 'vigía' o 'puesto de vigía' es la que forma los nombres de *Guéthary* (y *Guetaria*) donde se sabe que existía un puesto de vigía (Mich. *Apellidos* 79). Aunque es del mismo origen que el término que nos ocupa, es ya otro término para el fr., gasc., etc.

Cf. también el prov. *guaitar*, cat. *aguaytar*, *agoytar*.

Nada dicen las comparaciones de Mukarovsky *Mitteil. Anthropol. Ges. Wien* 95, 71.

GOAITA<sup>2</sup> G 'cuerda para abarcas'. Cf. *goratta* G 'id.'

GOAITU v. *gohaindidura*, *gohaindu*.

GOAN v. *joan*.

GOARA (*ms.* Lond.) V 'tanto como'.

GOAPO S 'guapo, que se da importancia y se presenta como hermoso'.

Larrasquet compara bearn. *goapou*.

Sobre los complejos orígenes de la palabra, Corominas 2, 812 s. la considera de procedencia fr. ant. dialectal y jergal. Documentada según éste por primera vez en el s. XVII. Su presencia en S y no en los otros dialectos habla bien claro de su origen transpirenaico.

GOARE v. *joale/joare*.

GOARPEN R 'pensamiento', *goartan* R 'pensando'.

Si comparamos con *goarteman* salac. 'examinar', *goartu* R 'acordarse, pensar', y con *gogarte* V 'meditación, cavilación', *gogartetu* 'meditar', podemos pensar en *gogo* como primer elemento de composición.

En la segunda parte sería analizable *-ar-*, de *artu* (?).

Azkue propone para *goartu* una etimología sobre *oar* (aunque con interrogante) 'advertencia'. En ese caso habría un desarrollo de *g-* protética, lo que no parece probable.

Quizá se trate de una forma primitiva sin reduplicación, si bien la explicación por reducción de *gogo* es completamente normal.

Para *goarteman* supone EWBS una variante de *goardiaeman* (de *goardia*, en relación con esp. *guardia*, etc.).

GOARSA (Pouvr.) 'especie de pájaro'.

Inseparable de *koartza* G 'garza', que Sch. *BuR* 44 da como préstamo del esp. Corominas 2, 699 s. señala su origen peninsular, acaso céltico. Sin embargo, las formas vascas presentan una *o* intercalada que no es fácil de explicar (cf. *goasta*, *goastatu*, a pesar de todo).

EWBS remite, en cambio, a un esp. *cuás* 'corneja' (!).

GOARTU v. *goarpen*.

GOASTA L 'consunción, corrupción', *goastakiro* (Duv. *ms.*) 'corrompidamente', *goastakoi* 'corruptible', *goastatu* (Leiz.) 'consumir'.

Del bearn. *goasta*, como apunta Lh. Es romanismo muy extendido, de origen germánico (cf. esp. *gastar*, prov. *guastar*, etc.).

- GOATU V 'alcanzar', 'agarrar'. De *goratu*, según Azkue.
- GOATZE N, G, S 'cama'. Prótesis de *g-* sobre *o(h)atze*, de *oe/oa* 'id.' (q.u.).
- GOBADA/GOBARA AN, G 'colada', *gobadarratz* 'coladero, barril para la lejía', *gobarontzi* G 'id.'.  
 Azkue los considera variantes de *bogada* y la explicación es mejor que relacionar con formas como fr. *couvée*.  
 Vid. *bogada* y *buk(h)ata*.
- GOBAITU v. *gogaitu* s.u. *gohaindidura*.
- GOBEL L 'cielo oscuro', *gobelaldi* (Duv. ms.) 'rato de oscurecimiento', 'tristeza pasajera' (*gobeldura*, *gobeltasun*, *gobeltsu* pertenecen al mismo grupo).  
 Son variantes de *goibel*, etc., donde vemos la equivalencia *go/goi*.
- GOBELA V 'cal viva', 'pedruscos calcinados no pulverizados'.  
 Su aspecto es románico, pero difícil de determinar.
- GOBELET v. *godalet*.
- GOBERNADORE 'gobernador'.  
 Es el propio término lat.-románico.
- GOBERNANTE L 'ama de llaves'.  
 Del bearn. *gubernante*, como indica Lh.
- GOBIA 'caverna natural con más o menos condiciones de amplitud y refugio'. No la recoge Azkue, que, en cambio, sí registra *koba-zulo* y *kobao/kobau* 'cueva'.  
 La encontramos en E. Eguren RIEV 20, 259 al parecer sólo en toponimia.  
 Corresponde al esp. *cueva*, arcaísmo latino *cuos*, de donde el clásico *cauus*, que se encuentra en toda la Península. Forma particularmente interesante para nuestro término sería el bearn. *cobe*, pero presenta dificultades de distribución geográfica. (Sobre las formas románicas, Corominas 1, 975).
- GODALE R, S 'mezcla de caldo y vino'.  
 Lh. compara el a.fr. *godale* y Larrasquet el bearn. *goudale*, anglicismo que ha quedado en el fr. como procedente del anglosaj. *gôd ealu*, ing. med. *good ale* 'buena cerveza' (Gamillscheg 474a).  
 EWBS lo deriva de *godaille*, *gogaille* 'comida alegre', de *gogo*, explicación que no resulta aceptable.
- GODALET S 'vaso', *gudalet* S 'id.', *gobelet* (Lh.) (nav. ant. 'copa').  
 Puede ser un cruce, como ya señaló Gavel RIEV 12, 308, de la palabra anterior con el fr. *gobelet*, de origen bret., a su vez del fr. *cope*, *coupe* (Gamillscheg 474a).  
 Larrasquet cita el bearn. *gobelét*, del que dice es préstamo.  
 Pudiera pensarse en una influencia de S y R *godale* 'mezcla de caldo y vino', y también de formas como *godet* 'pequeño vaso sin pie ni asa'. (Para estudio detallado, cf. Agud, *Elementos* 172 ss.).  
 Para EWBS es una variante de *gobelet* apoyada en *gathulu*, lo cual ya es inadmisibles.
- GODANATZE/GODANATZE S 'membrillero', *godeiña*, *guduñatze/godeiñatze* S, *kuduiña* BN, *guduña* S 'membrillo'.  
 Evidente romanismo, como ya sugiere Azkue con sus interrogantes. Gamillscheg *Rom.u.Bask.* 41 apuntó su derivación galo-román. de *cotōneus*, CGuis. 259 de lat. *cotonea*. En Bearn. tenemos *coudounbe*, *goudounbe*, *goudougne*; en cat. *codony*, etc. registradas por FEW 2, 1606 refiriéndose también a las formas vascas. Explicación románica también en Rohlfs RIEV 24, 341, GDiego *Dial.* 214, Lh. Larrasquet, etc.  
 Cf. también *coudouno/coudougno* en gasc. (Mistral), en prov. *codoing*. Vid. *kuduiña*.
- GOE: Azkue supone que es la forma primitiva de *goi* 'arriba, alto'
- GOEN AN, V, G, R, salac. 'extremo superior', salac. 'nata'.  
 Variante de *goi(h)en*, como apunta EWBS, o de *goren* (q.u.)

GOEN-BARREN G 'los límites', R 'arriba y abajo'.

Composición clara del anterior; cf. *goihen-barren*.

GOHENEZURRI S 'glándulas del sobaco, ingle'.

El segundo elemento es *ezurri* S 'glándula, tumor accidental'.

Cf. *gurintxa*, *gurintxo* G, L *gurintxu* G 'glándulas, bubones en el sobaco, ingle'.

El primer elemento pudiera explicarse por *go(h)en/goi(h)en* (de *goi*), lo cual no sería aceptable para la 'ingle'.

Disparatada la suposición de *EBWS* derivándolo del ár. vulg. *ma'o hnāzīr(i)* 'escrofulismo', con pérdida de *ma* inicial y cambio de *ʿ* en *g* (!).

GOGA<sup>1</sup> (Pouvr.) 'instrumento de ferretería'.

Por lo impreciso de la traducción, Tovar sugiere que se trata de *agoa/ago* (v. *(h)agoa<sup>2</sup>*) 'goa'.

*EWBS* sugiere la relación con fr. *gouge*, esp. *gubia*, que parece menos probable.

GOGA<sup>2</sup> V, G variante de *gogo* en los derivados y compuestos.

En AN 'sospechar', en S 'acordarse' (indeterminado de *gogatu*).

GOGAIA 'pensamiento' (Larram. Supl.). Según Mich. *Fuentes Azkue* 113, el tema (en realidad *gogaiera-*) ha sido mal aislado, error que ha tenido secuela en la literatura moderna.

?GOGAÑA 'cielo, firmamento' (no está en *Azkue*).

La cita Chaho *Hisp.prim.* 140, y la compara con scr. *gaganam*, palabra de etimología dudosa s. Mayrhofer. No creemos pase del terreno del disparate.

GOGO (como dice *Azkue*, es término con que se designan todas las potencias y operaciones del alma) 'pensamiento', 'espíritu, mente', 'apetito, deseo', 'recuerdo, memoria', 'gusto', 'voluntad', V, G, S 'intención'.

Por la variedad, generalidad e importancia de sentidos se trata de palabra profundamente arraigada en la lengua. Para usos influidos por la religión cristiana, se usa *arima*.

Sch. *RIEV* 7, 328 expresó su creencia en que 'deseo, gusto' fuera la significación primitiva del vocablo, y compara la expresión adverbial *gogotik* con fr. *à gogo*. Se trataría por tanto de una palabra expresiva, que, p. ej., se da en rum. *gogoman* 'tonto'. Ya Charencey *RLPhC* 26, 229 había comparado toda una familia de términos franceses, como *gogue* 'broma', *goguette* 'alegría', que son onomatopeyas, según se ve en Gamillscheg 475.

Lo que sí parece seguro es que *gogo* es una reduplicación, como señaló Uhl. *Bask.Stud.* 213 y luego en *De oudenre lagen* (a lo que hace referencia en *Gernika-EJ* 1, 172), así también Lafon *BAP* 6, 305, Bouda, *BAP* 20, 481 (para quien pertenece a *bi-go-tz* 'corazón'), Tovar-Michelena, *BAP* 17, 281 etc.

Holmer *FLV* 4, 18 lo deriva de un \**kogo*.

Por el carácter expresivo señalado, Sch. *l.c.* da con poca fe en conexiones históricas, algunas palabras africanas: kunama *gogo* 'alegrarse, reír', bilin *gōgū* 'charlar', som. *gōgo* 'broma, acertijo'. Lo mismo podría decirse de las comparaciones cauc. que tenemos en Dumézil *Introduction* 140 al señalar en CN y CS formas que se reconstruirían \**gi-*, \**gu-* 'corazón', sobre las que ha insistido Lafon *Gernika-EJ* 1, 46 y *Études* 66 s. con circ. *g<sup>o</sup>ə*, *gu*, svano *gu*, georg. *guli*, mingr. *guri* 'corazón'. Además de éstas, Bouda *BuK* 5, (y p. 337) y *GRM* 32, 140 toma en consideración archi *ik'w*, udi *uk'*, etc., y además tibet. *mgu* 'alegrarse, estar contento'. Después, este mismo autor *BAP* 16, 418 ha comparado también el khin. *ung*, *ūg* 'corazón', que igualmente procedería de \**gu*, la forma que Trubetzkoy *Wortgl.* 69 suponía para todas las antedichas. Todo lo cauc. queda en entredicho tras la dura crítica de Vogt *BSL* 51, 140.

Tampoco dice nada la comparación de K. de Montigny *IALLR* 1, 92 con abascan (abkh.?) *k'akil* 'mente'. (Por otro lado en abkh. 'corazón' se dice *g<sup>o</sup>ə*).

Mukarovsky *GLECS* 11, 88 y *Wien. Zschr.* 62, 42 aduce el tigré *gungun* y bilin *g<sup>u</sup>ang<sup>u</sup>ana*, cuyo valor comparativo es nulo.

Con no mejor fortuna *EWBS* acude al celta, y pretende relacionar con irl. *cocell* ‘Gadanke’; pero en la significación ‘Lust, Vergnügen’ acude al a.fr. *gogo* y fr. *gogue*, ya indicados por Sch. y Charencey (v. supra).

Reliquia vasca interesante es *gogona* ‘grupo de jóvenes que al llegar a los diez y seis años entran a formar parte de la mocina del pueblo’ (Yerri), ‘onda de noche buena’ (Guirguillano, tierra de Estella), de *gogo on*; (Iribarren).

Para Gorostiaga *FLV* 39, 113 es la reducción última de *kolko* ‘seno, repliegue’ a través de *R golko, golgo*. Así *gogo* sería ‘el seno’, ‘el repliegue más íntimo’.

GOGOR ‘duro’, ‘cruel’, V ‘muy’, ‘cadáver’.

Uhl. *Bask. Stud.* 213, *RIEV* 2, 517, *Gernika-EJ* 1, 559 ha insistido en que se trata de una forma reduplicada de *gor* (q.u.). Así también Mich. *Apellidos*<sub>3</sub> 95: de \**gogor* y disimilación (*FLV*, 4, 72). Lafon *RIEV* 24, 169 relacionó *gor* ‘sordo’ (interpretado por él como ‘duro’ primitivamente) y otras palabras, como *makor* L ‘callosidad’, *elkhor* BN ‘sordo’ y *elkor* L ‘seco’. Tromb. *Orig.* 119 señala una aproximación con *idor* N, G, L, R, S, salac., *ador* L ‘seco’.

Habría que tener en cuenta la forma *sogor* AN ‘sordo’.

Como indica Mich. *Apellidos*<sub>3</sub> l.c. no se puede excluir la posibilidad de que *-gor* en final de compuesto, en algún caso por lo menos, sea una reducción de *gogor*.

Lafon l.c. compara con las formas arriba indicadas el georg. *mqari* y *magari* ‘duro, firme’.

Gabelentz 206 s. compara con *gogor* también *zakar* (q.u.), pero es inadmisibile el copto *jor* ‘ser fuerte’.

En el capítulo de las comparaciones africanas tenemos fundamentalmente: Sch. *RIEV* 6, 274, además del *mqari* citado por Lafon, menciona el kuara *kāg*, som. *ingēg* ‘seco’, bereb. *gor* ‘duro’, momwu (África central) *kórrä* ‘duro’. A estas formas podemos añadir las de Tromb. o.c. 125: nubio *kogor* ‘duro, fuerte’, KD *kókor* ‘fuerte’, ár. *‘aqura* ‘ser estéril’, *‘a-qr* y *‘u-qr* ‘esterilidad’, y asimismo mongol *γa-γo-ra-i* ‘seco’. Este mismo autor o.c. 119 da chelja *adordor*, *adordor*, cab. *aberdur* ‘sordo’, bereb. de Snus *derder* ‘ser sordo’, begia *dundur* ‘sordomudo’ (y se extiende al lazo dura ‘sordo’).

Wölfel 52 añade otras formas africanas: bereb. *igar*, *eqqar* ‘estar seco, secarse’. Se extiende también a *txigor*, *xigortu*, *igar*, *ihar*, *ear*, etc. (qq.uu.).

Mukarovsky *Mitteil. Anthropol. Ges. Wien* 95, 72 compara con mande (malinke) *gwere* ‘duro’, y de la misma familia el bambara *gwete*, khasonke *gole*, *xole*, susu *xoroxo*, etc.

Como se ve, poco valor se puede conceder a estos tipos de comparación.

Tampoco es mejor *EWBS*. Este considera *g-* como prefijo, en cuyo caso equivale a *agor* (por intermedio de un *ogor*) con el cual relaciona bereb. *iaqqur*, *t-aqqur*, *ēqqor* ‘estar seco’ y considera también el lat. *callus*, etc., de una raíz i.e. \**qəl-* (!).

GOGORATU BN, V, S ‘considerar, reflexionar, venirse algo a las mientes’.

Es naturalmente una verbalización de *gogo*, por tanto, es disparatado Gabelentz 36 y 246 al acudir al cab. *ikuker* ‘pensar’.

GOGOXAHU S ‘sencillo, candoroso, leal, puro’.

De *gogo* + *xa(h)u* ‘limpio, aseado’.

GOGOSE V, G ‘golosina’, *gogoseti* ‘goloso’.

Pudiera pensarse en una derivación de *gogo* en la acepción de ‘gusto’, o en un compuesto con el primer elemento *gozo* ‘dulce, sabroso, etc.’, en cuyo caso la segunda parte se analizaría *gose*, lo que desde el punto de vista semántico y aun de estructura sintáctica ofrecería dificultades.

GOI<sup>1</sup> AN, V, G ‘altura’, AN, V, G ‘alto’, ‘arriba’ (en algunos compuestos ‘ascendencia’: *goi(ti)zen* ‘apellido’).

Van Eys señaló una relación con el verbo *igo(n)* (q.u.), del que procedería *goi*, y también con *irago* (q.u.). Este mismo autor arriesga la hipótesis de que el sufijo *-go-* de genitivo podría proceder de ese *-go-*, como hay en otras lenguas gen. de origen



locativo. De todos modos, aunque fuera así (lo cual es muy discutible), -go como sufijo habría perdido su significación originaria, cualquiera que fuera su procedencia.

Ya se planteaba Van Eys que el análisis de *goi* no era fácil; éste comparaba formas como *goiti*, a las que se podría añadir *goibe*, *goi-bera*, etc. Si atendemos a estas últimas pensaríamos en un alativo *goi* < \**gori* (?), o también podría existir aquí una forma \**goni* > \**gohi* > \**goim* que nos daría la nuestra por la pérdida corriente de la nasal (Michelena, *BAP* 9, 482), pero sin embargo quedarían quizá como variantes esos \**gohi* y \**goim* que no existen (Hubschmid *ZRPh* 74, 217 y *Sard.Stud.* 41, que por otra parte, rectifica esto en *Thes.Praerom.* 2, 106).

Sobre esta cuestión hay indicaciones que apoyan la posibilidad de que quizá en esta palabra vasca toquemos un sustrato extendido por el Mediterráneo occidental.

Bertoldi *ZRPh* 57, 152 *Colonizzazioni* 30 s., *La parola del passato* 8, 425 s. deduce el vasco de un supuesto \**goni* 'altura' y lo relaciona con un afro-sardo \**gono* 'id.' y señala en Cerdeña la presencia de una serie de topónimos (*Goni*, *Gonoi*, *Gonone*) apuntados ya por M. L. Wagner, y de una glosa de Hesiquio (γόνα· τὸ ὄρειον [= ὄρειον], φοινικες), además del mauritano γώνιον 'promontorio', en nombres geográficos, relacionables con el vasco *Goñi*, *Gonbizkar*, *Goimendi*, etc. (!). El propio autor *Colonizzazioni* 30-32 extendía la comparación a los *Konioi* y *Koniskoï* de Cantabria, y a los *Cunusitani* de Cerdeña, a la vez que al bereb. *aguni* 'colina'. Ya Sch. *Iber.Dekl.* 68 había propuesto *Koniskoï* la traducción de 'habitantes de las alturas'. A las propuestas de Bertoldi se han adherido muchos autores: Battisti *A.Glott.It.* 39, 12 s. y *Stud.Etr.* 23, 477, Terracini *Saggio di un atlante ling. della Sardegna, II Testo* (Torino 1964), 140 n. 6 (quien señala la casi traducción *Cunusitani* = 'montani' (*Gonnosmontangia* en *Carte volg.* mencionada por Bertoldi *Colonizzazioni*, l.c.).

Al encontrarnos con formas como *Goni-beleta*, *Goni-bidea* con -n- subsistente, puede pensarse en un \**gonni* (?).

Tovar *Cantabria prerromana* 15 s. menciona el top. *Güeñes* en Vizcaya y nombres de Santander (al cual ha criticado Corominas). La raíz \**gon(n)*- en top. vasca corresponde a base mediterránea, bereb. *aguni* antes citado 'colina', sardo *gonnesa*. Está en contra Hubschmid *Sard.Stud.*, l.c.

Hubschmid *ZRPh* 74, 217 separa *goi* del sardo *Gonnos*, pero alude a la relación que algunos establecen entre este último y el top. vasco *Goñi*, en nombre de montaña, y astur. *goñu* (con significación fundamental de 'montón').

Carnoy *DEPIE* 107 acepta la propuesta de Hubschmid y pretende resolver el problema del indoeuropeísmo de la raíz, que él supone como una coincidencia entre i.-e. y mauritano (!).

Tromb. *Orig.* 124 reúne *goiti*, *goian*, *gora* con *igo* (incluso con *igan!*), con lo cual compara las raíces *go* y *ga* (*goi/gai*). Ya es menos probable, en cambio, su relación con formas africanas, como Ghat *a-we-n*, aor. *i-we-n* 'subir', G'çur *a-ni* 'id.', sem. 'a-l, 'a-n 'encima'.

También apuntaba a esa identidad *go/ga* Gabelentz 44, 232 s., aunque nada nos diga su comparación con el copto *jō* 'cabeza, cima', que proviene de Giacomino. La misma dificultad semántica hallamos en Wölfel 41 con el chelja *agayu* 'cabeza', y con el hausa *kai*, *kayuna*, *kawuna* 'id.'.

Lafon *BAP* 6, 306 identifica *goi* y *gora*, con lo que tendríamos un testimonio de la variabilidad de las vocales en las raíces vascas en la equivalencia *goi/gan*, asunto sin embargo a discutir.

A título de curiosidad recogemos propuestas, como Campión *EE* 43, 133 que señala el acad. *kur* 'elevarse, montaña', *gurus* 'elevado, poderoso', o Grande-Lajos *BAP* 12, 316 con el turco *kjök* 'cielo', húng. *kek* 'azul'.

Lafon *Word* 8, 85 menciona abkh. *wē* 'subir', *wə-* 'hacia arriba' (como preverbio).

Para *EWBS* *goi* no pasa de ser variante de *gain*.

Lahovary *Parenté* 198 da una serie de formas africanas: nilo-tchad. *kura* 'cima', nub. *gura* 'frente', *kera* 'subir', liber. *keuro* 'frente', ubanguiano *n-go* 'encima', nbu. *n-guru* 'id.'. Además cannaða *bōre* 'colina'. Este autor relaciona *gara-* con *goi*.

- Battisti *A. Glott. Ital.* 39, 13, con referencia a Lahovary y Hubschmid, se remite a drav. merid. *gunma* e insiste en el bereb. *aguni* (!).
- Como puede comprobarse, respecto a etimología de la palabra *goi*, aparte de su posible relación con *gain*, *gora*, etc. todo lo demás, incluido el sustrato y la toponimia, no pasan de conjeturas demasiado arriesgadas.
- GOI<sup>2</sup> AN aezc. 'ese'.  
Es variante de *gori*, que a su vez lo es de *kori*, *bori*, *ori*, como apunta Azkue. Sobre la inicial y su explicación fonética v. Mich. *FHV* 246.
- GOI<sup>3</sup> (git.) 'morcilla'.  
-GOI v. -*koi*.
- GOIANENGO V 'desván'.  
Bertoldi *Arch. Rom.* 18, 219 señala su derivación de *goian* 'en alto', así como su corresp. semántica con formas román., coprov. *autono*, y cf. también esp. *altillo*.
- GOIHARA S 'esbelto', 'franco' (abierto de carácter), '(tiempo) sereno y agradable'. Cf. *goibere*.  
Sin duda de *goi*<sup>1</sup>. Cf. *goiartu*, aunque parece que se trata de un sufijo *-ara*, y no un postverbal de este último término.
- GOIARIÑ V 'casquivano'. De *goi*<sup>1</sup> + *ariñ*. Cf. esp. 'ligero de cascos', equivalente exacto.
- GOIARTU V, R 'vencer', 'rebelarse, subirse a mayores', 'dominar'.  
El primer elemento es *goi*<sup>1</sup> naturalmente. Para el segundo suponemos el verbo *artu*.
- GOIBE G 'altura', *goibe(i)ak* G 'los extremos alto y bajo', V, G 'los vecinos de diversos pisos de la casa', 'tejado y yacimientos de una casa', V 'vaivenes de la fortuna'.  
Compuesto copulativo de *goi*<sup>1</sup> + *be*.
- GOIBEL AN aezc. 'nube', BN, G, L 'cielo oscuro', 'oscuro, sombrío', 'triste', *hob(i)e*<sup>1</sup> BN 'oscuro, cubierto, sombrío, triste (hablando del cielo).  
La forma primera es *goi-bel* (así analizado por Mich. *FHV* 178).  
Clara formación vasca, espontánea y sin mezcla de mitología: 'altura oscura o negra', como ya señaló Campión *EE* 41, 315. En el mismo sentido se define también Bouda *BKE* 75, que compara, para el sentido, otras formaciones como *obel*, *ubel*, *uspel*. Tovar *Cantabria Prerromana* 17 propone < \**ortz-bel*.  
Es un caso claro de que un análisis seguro en vasco elimina toda comparación, salvo que la forma comparada sea analizable de la misma manera. Así resultan rechazables las suposiciones de Gabelentz 208 s. en relación con eg. *gepe*, y las de Mukarovsky *Grundwortschatz* 143 y *GLECS* 11, 88, referidas igualmente al eg. *igp*, *bambara* (mende) *kaba*, *kaffa gunpo*, *kuufo*, *tigré gif<sup>e</sup>*.
- GOI-BERA AN, V 'vicisitudes', V 'pendiente, cuesta abajo', 'accidente de terreno'.  
La misma composición copulativa que en *goibe*, con el sufijo alativo o de dirección.  
Como derivado, *goiberatu* 'desbaratar', V, G 'disminuir, venir a menos (en fortuna, fama, etc.)'.  
La forma *goibetu* V parece contracción del anterior, más que un derivado de *goibe*, sin el sufijo alativo.
- GOIBURU 'desván, camarote'. De *goi*<sup>1</sup> + *buru*.
- GOIEK AN aezc. 'esos'. Vid. *goi*<sup>2</sup>.
- GOIEN AN, V, G, R, salac., *goiben* S 'extremo superior, vértice', V, G, (Pouvr.) 'nata', BN, S 'altura', AN, V, G (como variante de *goian*) 'arriba'.  
Excepto en el último caso, las demás formas son simplemente el superlativo de *goi*<sup>1</sup> (Mich. *FHV* 175).
- GOIENBARREN R 'pendiente, cuesta abajo', S 'límites', BN 'desordenadamente'.  
El segundo elemento debe de ser *barren* 'pie, parte inferior', 'interior'.
- GOIENeko G 'el layador delantero', V 'supremo'. De *goien*.

- GOIHERE (Duv. *ms.*) 'alegre, sereno' (hablando del tiempo y de las personas). Derivados: *goiheredura*, *goiheretu*.  
Se identifica con *goihara*, como señala Azkue.
- GOIERRI AN, V, G, *goiberri* BN, L, S 'países altos'.  
Clara formación ya analizada por Van Eys.
- GOIKARRI G 'fastidioso'. De *gogaikarri* (de *gogo*), apunta Azkue.
- GOIKO 'de arriba', R 'tolva', 'luna', 'el superior'.  
Su derivación es clara, de *goi*<sup>1</sup> y el sufijo de genitivo *-ko*.  
En la acepción 'luna' señala Rohlfs *Lengua y Cultura* (Madrid 1966), 139 un eufemismo paralelo a *la belle* que para designar 'la luna' hallamos en la Francia del este, o a otras tabuizaciones del nombre de la luna en Irlanda.
- GOILLARAN R, *oillaran* salac., *oillakaran* N, *oillakabar* BN, L 'espino cervical'.  
Azkue recoge lo que dice la Academia Española, que el esp. *arraclán* procede del vasco *oillararan*.  
El primer elemento pudiera ser *obil* BN, S 'salvaje, feroz', S 'lugar inhabitado', si admitimos la alternancia *g-/cero* inicial (cf. Mich. *FHV* 246).  
El segundo elemento acaso sea *aran*<sup>2</sup> (cf. *basaran/basakaran*).
- GOILLARA, GOILLARE BN, *gollare* R, *golhare*, *golhari* S, *golhar* (Lh.), *golhera* S, *koillara* V, *koillir* L, *kollira*, *kollara* (que falta en Azkue), *kollera* (Lh.), *kullera* (Harr.), *kullira*/*kullida* (H.). (La forma más antigua en Land.: *goylarea*) 'cuchara'.  
Romanismo evidente, como señalan, entre otros, GDiego *Dial.* 216 y *Dicc. etim.* 685, *REW* 2011 s.  
Mich. *Pas. Leng.* 110 deriva estas palabras de alguna forma aragonesa, por la *-ll-*;  
Rohlfs *RIEV* 24, 344 del lat. *cochlearium*.  
Azkue para alguna de las variantes como V *koillara* da el fr. *cuiller* no admisible geográficamente.  
Cf. cat. *cullera* y *FEW* 2, 827 ss. con variantes del sur de Francia, derivadas de lat. *cochlear*. Astur. *cuyara*.  
Recogemos como preferente la variante con *g-* como evolución normal de oclusiva sorda inicial (*k-*), puesto que ésta sería una restitución de la primitiva.  
Cf. Corominas 1, 964 cita aparte del cat., occit. *culher(a)*, astur. *cuyar*, arag. *cullar*, Ansó *cullá*, etc.  
No sería extraño que los dial. vascos hayan formado de la lengua romance más próxima.  
En *kullera/kollera/kullira* están el prov. cat. y gascón.  
En *goillara/koillara*, alguna forma piren. arag.  
El V *koillara* puede ser extensión desde el Este, o arc. román. cast. (vid. Agud, *Elementos* 176 ss.)
- GOILARI G 'layador supremo'. Cf. *goieneko*. De *goi*<sup>1</sup>.
- GOILORA (*ms.* Lond.) 'epilobio' (Bot.).
- GOIMALLA G 'aristocracia'.  
De *goi*<sup>1</sup>. El segundo elemento debe de ser *mail* 'peldaño, grada' (cf. *mailla* V, G, S 'posición que uno ocupa en la sociedad').
- GOHIN S 'tiempo nublado, pesado y caluroso'.  
No vemos qué es lo que induce a Azkue a decir que es variante de *gorriña*, de significado tan distinto.  
Cf. *goha* BN 'sofocante, calor pesado'. *EWBS* remite nuestro término a *gohain*, que para Lh. es forma primera frente a *gobin*, y que incluye en el grupo de *gohain(di)ra*, *gobaindu*, etc. (q.u.). Añade *gobain*, variante de *gorbain* BN 'náusea, asco'.
- GOIÑA/GOÑA S 'rencilla'.  
*EWBS* pretende explicarlo como romanismo, en relación con esp. *guiño*, *guiñar*, prov. *guinbar*.  
Quizá en relación con el grupo anterior.

GOIÑIBI salac., *goiñube* AN, *goiñibi* BN, (*goiñube* AN: Múg. *Dicc.*), *kuñube* AN 'bodega, cuarto en el piso bajo en que se guardan aperos de labranza, grano, alimentos, etc.'.  
Algunas de las variantes parecen mostrar un sufijo *-be* 'abajo'.

GIOP(H)E v. *koipe*.

GOIPEL-SAPA L 'día de gran bochorno'.

De *goi-bel* y *sapa* (q.u.).

GOIPULARRI BN 'cúpula' (Lh.).

Es una deformación, con etimología popular (con *goi*), de la forma románica culta, un segundo elemento (*h*)*arri* 'piedra'.

EWBS lo deriva directamente del lat. *cúpula*.

GOIRA V 'arriba'. De *goi*<sup>1</sup> (cf. también *gora*).

GOIROSO AN 'apetitoso'.

El aspecto del sufijo es románico.

¿De *goira*? No parece que pueda pensarse en rotacismo de *gozo* (Cf., no obstante, para este fenómeno fonético, Mich. *FHV* 294s.).

GOISAMAR V 'cerca de la cumbre'. De *goi*<sup>1</sup> y *samar*.

GOIXKO, GOIXTIARXKO de *goiz*.

GOITHATU<sup>1</sup> (Oih. *ms.*) 'ahorrar, reservar', *koitatu* AN 'ahorrar (dinero)'. Cf. *goititu* salac. 'ahorrar'.

No parece tener relación con *goian(engo)*, como 'guardar en el desván', sino que es válida la propuesta de Mich. *FLV* 17, 194 y de Heck *Navicula* 175, derivando del lat. *cogitatu* (o *co(g)itatu*: *FHV*<sub>2</sub> 531)

GOITHATU<sup>2</sup> (Ax., Pouvr.) 'avisado, sagaz', *goit egon* (Pouvr.) 'atender', *goithun* BN, L, (Duv.) 'alerta, vigilante'.

De *guait*, *guaita* (qq.uu.). Azkue explica el último *goait* + *dun* (con interrogante). Para Heck, *Navicula* y Mich. *FHV*<sub>2</sub> 531 de lat. *cogitatum*.

Erróneo EWBS al derivar de *goi* + *-ta* (sufijo).

GOITEGI de *goi*<sup>1</sup>.

GOITI R, S, salac. 'en alto', BN, R, S 'residuos, restos de comida', AN, V 'desde arriba' (cf. *goitik*), AN, G 'desván'.

De *goi*<sup>1</sup>.

Para la acepción 'residuos, sobras', cf. esp. *sobras*, con antecedentes claros en lat. vulg., como indica Corominas 4, 252b.

El sufijo *-ti* equivale a *-tik* en V, S (Mich. *FHV* 236), lo que explica la tercera acepción.

Van Eys dice que Salaberry escribe *goithia* en la acepción de 'sobra', pero es una grafía artificial para palabras que son idénticas.

GOITIBERA G 'vehículo infantil para deslizarse por las cuestas, es un cajón con ruedas'.

Iribarren 88 registra en Aoiz *boltivera* que es un claro relicto vasco.

Su etimología es diáfana, cf. *goitibeheiti* BN 'subida y bajada, vicisitud'.

GOITI EGIN L 'vomitar'.

Si comparamos *goitierrendatu/goitierrendu* BN, S 'id.', es evidente la formación con un adverbio y un verbo.

En cuanto a *errendu* se trata de un romanismo, seguramente fr. u occit. (*rendre*), del lat. *re(n)dere* (*REW* 7141).

Cf. *goitigale*, *goitika*, *goitikatu*, *goitikin*, *goitinaí*, de significación análoga, lo que confirma su origen en *goi*<sup>1</sup>.

GOITHUN v. *goithatu*<sup>2</sup>.

GOITZARREN S 'persecución, injusticia, ultraje', *goitzarren egite* 'injuriar, perseguir'.

Sin duda de *goiti* (cf. *goitzale* 'vencedor').

Para el segundo elemento pudiera pensarse en *arren* V 'imprecación', en una de sus acepciones, pero presenta los inconvenientes de la distribución geográfica, sin que valgan en este caso las áreas laterales.

EWBS analiza el primer elemento *goi*<sup>1</sup>.

GOIZ ‘mañana’, ‘temprano’, ‘precoz (en composición con otra palabra), madrugador’.

Interesante Gavel *RIEV* 12, 154 que señala en Dech. la forma *goytz*, junto a *goyz* y *goycian*.

Astarloa *Apol.* 312 parte de la raíz *goi*. Mich. *FHV* 289 supone la existencia de la desinencia -z en este adv.

Tromb. *Orig.* 34 menciona frente a la forma común *gois* (sic) el *V gos*, y lo explica de \**gosi*.

Bouda *BuK* 31 y *BAP* 12, 265 analiza *go-iz*, con un primer elemento como el de *e-gun-* ‘día’, y cree descubrir en el segundo relación con circ. *dž*, abkh. *zaa* ‘temprano, de mañana’.

*EWBS* lo da como compuesto de *goi*, que considera una variante de *gai* (de *gau* ‘noche’), y -as que traduce por ‘fin’ (!).

Gabelentz 44 y 228 aproxima a tam. *yu-*)*baz* ‘pronto’. Tampoco le supera Mukarovsky *Mitteil. Anthropol. Ges. Wien* 95, 70 y *GLECS* 11, 173 que encuentra en las lenguas mande *susu gesege* (en relación con *soge* ‘sol’, lo mismo que relaciona la palabra vasca con *eguzki*), *bambara sogoma*, *bisa husu*, *wusu*, samo *wəsə* ‘sol’.

GOIZALE de *goi*<sup>1</sup>.

GOIZEN/GOITIZEN ‘apellido’. De *goi(ti)* + *izen*.

Cf. *izengoi(ti)* ‘apodo, sobrenombre’, con distinto orden en los componentes.

GOIZKERIZA V ‘especie de cereza, guinda de pedúnculo largo’.

El segundo elemento es claro, *keriza*. El segundo plantea problemas de significación, si su forma es *goiz* primitivamente.

Si comparamos con *goizlorae* G ‘flor temprana o precoz’, la explicación es posible con este uso casi adjetival de *goiz*; tendríamos lit. ‘cereza temprana’ para nuestro término.

GOIZTABAR G ‘mañana’.

Un análisis *goiz* + *t* posesiva + *abar* presentaría dificultades en la significación de este último.

GOKHO v. *molko*, *golko*.

GOKHORRIKATU BN ‘rellenar, atacar (sacar u otros receptáculos)’.

Parece derivado de *go(l)k(b)o*. Habría que suponer una forma \**golkorri* ‘bolsada’ (?).

GOKHOTS BN ‘gollete, parte de la red de pesca por donde se introducen los peces’, *gokots* AN ‘madero sobre el cual se hacen rodar las piedras de un molino harinero’, *kokots* ‘id.’, BN, S ‘malla de la red’, R, S ‘cáliz de la flor’, BN, S ‘agujero de la tolva por donde pasa el grano entre las piedras solera y molar’.

Cf. quizá con *kukutx* V ‘cresta’, *kukutz* V ‘cumbre’, que GDiego *Dicc. Etim.* 2014 y *REW* 2370 deriva del lat. *cucutium* ‘cabeza’, y relacionado también con esp. *cocota*, *cogote*, aunque no pueden proceder estos últimos del lat. mencionado por dificultades fonéticas. De *cogote* tenemos las derivaciones vascas *kokot* V, *kokots* AN al decir de Corominas 1, 839, que relaciona el vasco también con occit. *cogòt*, y de éste deriva el esp. *cogote* *FEW* 2, 1461. Con todo, desde el punto de vista semántico, no parece reducible a estas formas románicas el término vasco que tratamos.

Acaso se trata de un derivado de *golko* (con el sufijo -ts) en el sentido de ‘seno’(?).

*EWBS* para la primera acepción pretende reconstruir una forma \**gorkol-* que intenta relacionar con port. *gargalo* ‘cuello de botella’ (y con esp. *garganta*), y en la segunda acepción quizá (dice) con esp. port. *gorgúz* ‘pica corta’(?) (!).

GOLA<sup>1</sup> L ‘papada del cerdo’, *golo* S (q.u.) ‘id.’, N, G, L ‘papera, enfermedad de ovejas’, BN ‘escrófula’, *kolats/kolots* V ‘papada’, *golope* S (de *golo*) ‘papada’.

Evidentemente es voz de origen románico, que se halla en esp., cat. *gola*, bearn. *goulà*, como puede verse, entre otros, en *FEW* 5, 319, Larraquet, CGuis. 184.

Los paralelos africanos de Mukarovsky *GLECS* 11, 173 no vienen al caso.

GOLA<sup>2</sup> aezc. ‘así, de este modo’, variante de *olan*, *kola*, etc.

GOLANBRE BN 'papada del cerdo'.

Derivación del *gola*<sup>1</sup> con una terminación de aspecto románico.

*EWBS* relaciona el cat. *golafre* 'goloso'.

Cf. en Corominas 2, 736b, en varias regiones españolas, *golimbro*, *golimbrón* 'goloso'. Para formas similares del Sur de Francia v. *FEW* 4, 318 y Mistral (lim. *golhafre*). Sin embargo ninguno de estos términos satisfacen desde el punto de vista semántico.

GOLANDO AN, L 'papera, enfermedad de las ovejas', de *gola*<sup>1</sup>.

GOLARDO (Pouvr.), L 'recompensa, galardón', *galardo* (Lh.; no lo recoge Azkue).

Sin duda deformación del esp. *galardón*, como puede deducirse de la voz dada por Lh.

Para Mich. *FHV* 168 es préstamo de cierta antigüedad, y en *FLV* 17, 189 da *go-*(*ko-*) procedente de [gwa-]/[kwa] *galardón*.

Cf. también el cat. arag. *galardó*.

GOLHARE, GOLLARE v. *goillare*.

GOLASPE BN 'papada del cerdo', *golatx* G 'papera', *golatu*.

De *gola*<sup>1</sup>. ¿Acaso *-ts* es aumentativo? En la primera forma tenemos el suf. *-pe*.

GOLDA V, 'arado de vertedera', *golde*<sup>1</sup> 'arado', 'fanega de tierra' (corresponde a medidas como huebra, aranzada, etc.), R, S 'reja de arado'.

Del lat. *culter* (con ciertas reservas) en Mich. *FHV* 230 n. 10, no así en *Apellidos*<sub>2</sub> 96) 'reja', que ha pasado con el sentido de 'arado' al vasco y a otras lenguas marginales de la Rumania (así lo señala *FEW* 2, 1503 también para el ingl. y cörn. *colter*). En este sentido Luchaire *Origines* 43, Saroihandy *RIEV* 7, 492, Rolhfs *RIEV* 24, 339 y *Gascon*<sub>2</sub> 140, *REW* 2382, Bertoldi *Il linguaggio umano* 128, con referencias a Jud y MPidal sobre la vitalidad de la voz, especialmente en el Pirineo, Lh., Larrasquet, Bähr *BuI* 29, Caro *Los Vascos*, Giese *ZRP*<sup>h</sup> 68, 160.

Sch. *ZRP*<sup>h</sup> 36, 35 señala la relación con bearn. *coudre*, que sin embargo conserva el significado de 'reja'.

Para Gamillscheg *RuB* 44, como el vasco conserva *-r* en casos como *bereter* (y *atxeter*), *golde* no procedería directamente del lat., sino de una forma como *aprov. coltre* 'arado sin ruedas', p. ej.

Corominas *Top.Hesp.* 2, 296 compara arag. *cuitre* 'reja de arado' y, a veces, 'arado'.

Para el cambio de sentido de la voz habría que estudiar la evolución del arado en territorio vasco. Mich. *BAP* 9, 568 sostiene la antigüedad prerromana del arado en el País Vasco, según el testimonio de una reja de arado encontrada en Echauri (de fecha indiscutiblemente anterior), donde se habló vasco hasta fines del siglo pasado.

En Iribarren 261 tenemos valiosas informaciones: *golde* es 'arado romano' (como en occit.) en la Cuenca, Valle de Erro y Aézcoa, e indica como sinónimos *aladro*, *cutre*, *goldea* y *goldia*. El mismo autor (p. 135) nos dice que *golde* es la 'especie de arado en el que la reja rodea por completo al dental' y así se llama en Aézcoa y Oroz Betelu.

En el Fuero General de Navarra tenemos *cuytre*, y en Lumbier y Ochagavía *cutre* (no lo recoge Azkue); esta forma sería acaso de origen hispano, mientras *golde* apuntaría más bien al occit.

La comparación del romanismo *golde* con ibér. *ereisgoldetu*, que propone A. Beltrán *Rev.di Studi Lig.* 15, 138 y *Zeph.* 4, 499 es imposible.

Garriga *BIAEV* 4, 160 niega el origen románico, cosa que parece segura con la difusión confirmada del cast. de Navarra. Las reservas de Mich. *l.c.* parecen referirse más bien al origen directo del lat., que es más discutible.

Sin interés las comparaciones de Montigny *IALR* 1, 93 con che *gotan*, de Giacomino *Relazioni* 14 con eg. *χer* 'excavar', *χera* 'reja', o de Gabelentz 36, etc. con cab. *kerez* 'arado', shilha *taγursa* 'reja'.

GOLDARTE G 'cuerda con que se sujeta el animal al arado'.

De *golda/golde*.

GOLDARRAIN R 'cardo lanceolado' (cf. *goldarron* N 'planta herbácea de la familia de las leguminosas').

Iribarren 261 da una forma *goldarran* como R 'cardo con pinchos grandes'.

Rohlfs *Estudis romanics* 8, 128 da la forma de Navarra *goldarrón* como igual al vasco, y con la significación de 'gatuña o detiene buey', traducción que da Iribarren, y también 'uña de gato'. Lacoiz. analiza *golde* y *arrotu* con la significación de 'levantar' esta última, y explica que 'su rizoma o tallo subterráneo hace saltar el arado'. Esta explicación la recoge Bertoldi *Arch.Rom.* 18, 219 (pero esa acepción de *arrotu* no está nada clara), y menciona como tipo afín *arresta-boves*, prov. *orestobuoou*, esp. *detiene-buey*, fr. *arrête-boeuf*. Quizá, como este mismo autor piensa, en *goldarrain* no hay más que una traducción del lat. med. *remora-aratri*; sin embargo, considera, por otra parte, el vasco como independiente del contorno lexical 'retinen boves'.

Iribarren al explicar este término tomándolo de Laguna dice: «no hay planta que haga renegar más a los labradores, enlazándoles los pies y el arado».

EWBS dice de *goldarron* que es dimin. en relación con *golderna* BN 'planta' (sin especificar más en Azkue).

GOLDE<sup>1</sup> v. *golda*.

GOLDE<sup>2</sup>, *goldea* v. *gorde*.

GOLDE-NABAR R, S, salac. 'arado', *goldenabarkari* R, S, salac. 'arador'.

Campión *EE* 39, 516 analiza *golde* + *abar*, en cuyo caso *n* es de genitivo; el análisis sería, por tanto, *goldenabar*.

Sin embargo, tenemos la forma *nabar* N, V, G, R, S 'reja del arado', G, R 'surco abierto con este arado', incluso 'cuchillo', y *nabas* V, R, salac. 'arado'. Se trataría entonces de un geminado semántico(?).

GOLDERNA BN 'planta'.

EWBS por un lado se pregunta si se relaciona con *goldarron*, y por otra lo deriva del esp. *golondriner* ('celidonia'), lo que aun convence menos.

GOLDIO G, *gooldio* BN, L, *goroldi* R, S, *goroldio* AN, G, L, *odoldi* V, R, *ooldi* S, *oroldi* V, G, R, S, salac., *oroldio* N, *oreldui* V, *oraldi* V, *oldei* V 'musgo'.

Bouda-Baumgartl 23 reúnen las formas *goroldi(o)*, *oroldi(o)*. Lafon *ZfPh* 4, 260 acepta la idea de Bouda de que *goldio* debe de ser la forma primitiva, la documenta como usada en Beasain, y señala en Elorrio la variante *oldei*. Gavel *RIEV* 12, 392 recoge a Sch. *Museum* (1903), 401 y se inclina a pensar que la *g-* es primitiva y no un desarrollo posterior. Mich. *FHV* 253, en cambio, dice que nada seguro puede afirmarse respecto a la inicial; por tanto acerca de la prioridad de la forma con *g-* o sin ella inicial (*goroldio/oroldio*).

Sobre pérdida de *-o*, v. Gavel *o.c.* 98 s.

Gabelentz 27 menciona una forma *orolio*, de cuya existencia dudamos.

Bouda *l.c.* y BKE 123 compara *lakk 'q'uldu* (ó *qquldu*) 'musgo'; muy discutible dadas las variantes.

Disparatado CGuis. 257 al acudir al lat. *holus*. En la misma línea EWBS que, partiendo de *gorol-*, deriva del port. *correola*. Suf. *-di*. Como más lejano también menciona el *lakk*.

GOLETA V, G, L 'cuello, lechuguilla, gola'.

Es término románico, pero no del esp., que tiene *golilla* (cf. Corominas 2, 736 s.). Sin duda se trata de un origen ultrapirenaico (cf. a.fr. *golée* en Littré).

Entre otras formas, vemos en *FEW* 4, 308 el m.fr. *golette* 'parte de la armadura que cubre la parte superior del pecho', berr. *goulet* 'cuello'; aunque no encontramos un término que pudiera ser arranque del que nos ocupa.

EWBS deriva simplemente del fr. *collet*, compara el cat. *collet*, esp. *colete* y port. *colete*.

GOLLI BN, L 'rojizo', R, salac. 'carmesi'.

Diminutivo por palatalización de *gorri*.

GOLKO<sup>1</sup> BN, L, *golkho*<sup>1</sup> BN 'seno', L 'golfo', *golgo* R 'seno, convexidad exterior del pecho de las personas', *kolko* AN, V, G, salac., *kholko* S 'seno, espacio entre la camisa y el cuerpo'.

La opinión más extendida considera la voz de origen greco-lat., como esp. *golfo*: así Rohlfs *RIEV* 24, 335, *FEW* 2, 926, *REW* 2059 y Bouda *BAP* 5, 415 (gr. *kólpos*, lat. \**cólpus*).

Mich. *FLV* 17, 193 parte del gr. lat. *colpu*.

Entre las comparaciones con lenguas africanas tenemos: Gabelentz 68 y 158 s. que acude al tam. *tayuraffaft* 'pecho', copto *halok*; Mukarovsky *GLECS* 11, 171 *Mitteil.Anthrop.Ges.Wien* 95, 69 y *Euro-Saharanischen* 142 (*Mitteil.z.Kulturk.* 1, 142) que menciona malinke *koko*, bamb. *konkō*, *kōgo*, susu *kāge*, bisa *kyē*, bozo *kann*, *kandyi*, songhay *gande*, etc.

Berger *Indo-Iran.Journal* 3, 21 lo deriva de una forma \**kolpo* que considera sustrato mediterráneo, no del gr.

EWBS propone, con una metátesis, el ár. *ḥulqūm*, de *ḥalq* 'kehle, Gurgel, Schlund, Mund', y cree poco satisfactoria la relación greco-lat. (en la significación de 'golfo') (!).

GOLKO<sup>2</sup>, GOLKHO<sup>2</sup> BN, *gokho* BN, (Pouyr.) 'racimo'.

Bouda *BAP* 5, 418 ha reunido toda una serie de formas: *alko*, *anko*, *adalko* (qq.uu.), *loko*, *oko*, *mulko*, *molko* (q.u.) 'racimo (de uvas), enjambre, montón, tropa'.

Mich. *FHV* 272 reúne *molke(h)ø* BN, L, *mólkho* S, *mulk(h)ø* (ya en Leic.) que compara con BN, L *go(l)kho* y acaso vasco-esp. *malko* 'lágrima', R *alko* (*adalko*), *anko*, AN, salac., aezc. *oko* (*G luku*) (y observa también las variaciones en el timbre de las vocales: *alko*, *molko*, *mulko*). También la alternancia anteconsonántica -l- (-n-)/cero, y la misma falta de sonorización en el grupo -lk-).

EWBS le atribuye origen ár., para lo cual reconstruye una forma \**gonkho* que compara con ár. *ʿunqūd* 'racimo', lo que no deja de ser más que problemático.

GOLO v. *gola*<sup>1</sup>.

Acaso haya un cruce entre derivados de lat. *gula* y *collum* (?). De este último lo deriva Lh.

GOLOPE S 'papada del cerdo'.

Confirmaría la explicación de la voz anterior a partir de lat. *collum*, pues tiene claramente el suf. *-pe* (q.u.).

GOLOS L 'goloso' (falta en Azkue).

Para Lh. del lat. *gulosus*. Para CGuis. 218 del esp. *goloso* (del que procedería G *goloso*).

Hay que pensar más bien en formas relacionadas con cat. *golós*; pero no hallamos nada semejante ni en *FEW* 4, 317 ss., ni en Mistral y S. Palay, respecto a gasc., bearn. occit., etc.

GOLOSTIA, GOLOSTRE v. *gorosti*.

GOLOTONIA 'glotonería'.

EWBS relaciona con afr. *gloutermie*, *gloutrenie*, fr. *gloutonnerie*, lo que se confirmaría por su uso transpirenaico (L).

CGuis. 238 deriva de lat. *glutonem* (sic).

GOLPA L 'golpe' (falta en Azkue).

No procede de lat. *culpa*, como dice Lh., sino ya del románico, p. ej. esp. *golpe*.

GOLTZA V 'adral, armazón de seto con que se rodea el carro para transportar estiércol, arena, etc.', *koltza* V 'id.', 'jaula grande de seta para curar ciertos alimentos en el hogar', *burkoltza* V 'adral'.

Tovar sugiere el esp. *bolsa* con equivalencia fonética. ¿O un derivado de *gol-ko*<sup>1</sup>?

GOLTZAGIN(TZA): del anterior.

GOLUT S 'voraz' (falta en Azkue).

Larrasquet y Lh. señalan su origen del bearn. *goulut*, *golut* (del lat. *gula*).



*EWBS* acude al lat. vulg. *gluttus* por *glūtus*, lo que es inaceptable. Menciona también el bearn. indicado.

GOMA<sup>1</sup> BN 'resol, reverberación del sol', *gomatu* 'reverberar'.

Parece un derivado del tipo del esp. *calma* (de gr. *kaûma*), lo cual confirmaría su origen no ital., como defiende la mayoría, sino occidental, ibérico, como dice Corominas 1, 599. En efecto, 'bochorno' es la significación originaria, y la forma vasca vendría a sumarse a los tres romances ibér. que la conservan, y al occit. *cauma* 'bochorno' también como significado.

MPidal-Tovar *BRAE* 42, 387 sugieren que el apellido *Gomez*, podría interpretarse como un adjetivo (\**gomez*, \**gomaz* 'brillante') derivado de vasco *goma* 'reflejo' (?).

*EWBS* pretende derivar del gr.-lat. *coma* que traduce por 'rayo de luz' (!).

GOMA<sup>2</sup> 'goma'.

Es la palabra greco-egipcia de uso universal, tomada en vasco seguramente del español.

GOMAK, GOMAZU, BN '¡atención!, ¡cuidado!'

Contracción de *gogo-emak*, *-emazu* como indica Azkue.

GOMEN R 'poder, autoridad'.

Acaso compuesto de *men* N, L, R, S 'poder, potencia'.

Tovar piensa en un falso análisis de *gomenda* (?).

Tampoco sería descartable el sufijo *-men*; pero no se ve cuál pueda ser el primer término.

GOMENDA BN, S 'recomendar', *gomendat* 'id.', *gomendu* S 'recomendación'.

Evidente derivación del lat. y románico, como ya señalaron Charencey *RLPhC* 24, 73, Lh., Larrásquet. Cf. esp. *comendar*.

?GOMESTAZIO 'conversación'.

Probabl. del castellano (L. M.<sup>a</sup> Múgica. *FLV* 43, 33).

GOMIT(A) S 'invitación', *gomitatu/gonbidatu* 'invitar', 'convidar', *gonbidu* 'invitación', *gonbite* 'convite' (faltan en Azkue).

Luchaire *Orígenes* 42 ya señaló la semejanza con land. *coumbida* y Van Eys con el esp. *convite*. También anota su origen románico Charencey *RLPhC* 24, 73.

*EWBS* acude al lat. *convitus*, *conviva*, *invitare*, relacionando también naturalmente con las formas románicas.

GOMIZ V 'pececillos comestibles, negruzcos o rojizos que se pescan junto a las peñas'.

Puede corresponder al esp. *comiza* 'especie de barbo de río, mayor que el común', de etimología desconocida (v. Corominas 1, 870).

GOMON V (arc.) 'acomodo', *gomondu* V (arc.) 'acomodar'.

Como deformación del esp. *cómodo*, *acomodar* lo señalan M.-L. *RIEV* 15, 235 y CGuis. 246.

GOMUTA V, *gomunta* (sec. y tardío), *komu(n)ta* V, *komta* V 'recuerdo', 'comunmente', *gomu(n)taratu* V 'acordarse', *gomuta(d)u* 'recordado'.

Para M.-L. *RIEV* 15, 236 de aspecto románico, aunque sin acertar en su fuente y sin satisfacerle, sugiere acaso de *commentare*, no de *commutare*. En esto último coincide Michelena. Según éste, *RFE* 48, 118 y n.º 3, la variante *-du* del participio excluye un préstamo de fecha latina. En *gomunta*, etc. *-n-* es adventicia y reciente como lo prueba la cronología de los textos. Este mismo autor en *FLV* 2, 117 n.º 8, cree que por el sentido convendría algún antecesor del románico *cuenta*, *contar* (cf. 'tomar en cuenta'. en *Gl.Emil. cuempetet*). Para la forma, partir de *computa-*; el grupo *mb* de vasco. \**gonbuta* habría que admitir que se ha reducido sin residuo a *m*. Para él no hay solución y «las esperanzas de hallar apoyos externos al menos en el

Cáucaso, han disminuido también mucho». Y partir de *computare*, sería con una condición: que vasco *-m-* pueda ser el resultado del lat. *-mp-*, después de su sonorización en vasco (FLV 1, 117, 17, 208 s., FHV<sub>2</sub>, 562).

No es aceptable la relación con el gót. *gamunds* 'recuerdo, memoria', que propone CGuis. 284.

GONA AN, V, G 'saya', L (Van Eys) 'refajo'.

Van Eys, Unamuno ZRPh 17, 142, Lh., FEW 4, 327 indican su procedencia del prov. *gona*, lo mismo que en las demás lenguas románicas circundantes (cf. esp. ant. *gona*, gasc. *gone*, fr. *gonne*). Habían propuesto un origen céltico. Thurneysen *Keltrom.* 64, REW 3919, Tovar BAP 1, 36 y *Estudios* 77. A este último autor se refiere Mich. *Emerita* 20, 550 que dice que tuvo alguna difusión en románico y pudo pasar de ahí al vasco. Por tanto, claro préstamo i.-e., de fecha románica, introducido a través del lat. o romance (Mich. *Pas.Leng.* 143). Contra tal origen céltico se pronuncia Holmer BAP 6, 412.

GONBURU V, *bonburu* V, *ganburu* V 'colmo, la porción que sobra de la justa medida'. En la última forma puede haber un cruce con un derivado de *gain* quizá.

Cf. *kopuru* V, G 'suma, número total', 'cantidad', G 'capital, base de negocios', *kupuru* AN 'colmado' y *mukur(r)u* 'colmo' (Leic., Oih.).

Señalan su procedencia del lat. *cumulus*, entre otros, Rohlf's RIEV 24, 337, GDiego *Dial.* 211, Caro *Materiales* 50, Mich. FHV 331 y BAP 12, 368 (que menciona la metátesis producida en la variante *mukuru*), FEW 2, 1582 (que da también port. *combro*) y especialmente Krüger *Probl.etimol.* 57, que compara arag. *caramullo* 'colmo'. Corominas 4, 1050 sigue a Mich.

Niega la etimología lat. Garriga BIAEV 4, 158.

Tampoco puede aceptarse un cruce de un derivado de *goi* (suponiendo que fuera de \**goni*) y de *buru*, Hubschmid *Sard.Stud.* 41 y ZRPh 74, 217 también rechaza la relación con *goi* (q.u.), puesto que está claro su origen en el lat. *cumulus* (v. supra). Sin embargo, fonéticamente sería muy probable.

GONDERA BN, *kundera* S 'cuentas de rosario'; 'grama, mala hierba cuya raíz tiene forma de cuentas de rosario.

Charencey *LRPhC* 24, 73 (que lo da como S) menciona las formas bearn. *counté*, *counté* 'rosario', que explican la forma vasca. El mismo autor piensa también en el esp. *contera*; pero en ese caso sería preferible inclinarse por una derivación del tipo de *contadera*.

EWBS lo deriva del esp. *contero*; pero la distribución geográfica plantea dificultades.

GONDU (Larram. y RS 514) 'provecho'. Mich. FLV 8, 165: «es natural ver con Azkue un participio. ¿No será *gondu* una variante arcaica del tan difundido *kontu*?» (*kondu* en Dech.).

GONDURA (Larram. *Supl.* 673) 'vianda'. Mich. *Fuentes Azkue* 131 se pregunta si será forma disimilada de rom. *gordura* «adeps».

GONETA L 'cuñada'. EWBS deriva del lat. *cognāta* (y menciona esp. *cuñada*), lo que resulta más que problemático, por la fonética.

Entre las formas de dialectos franceses meridionales no encontramos nada positivo.

GONGA AN, *gongari/gonkari* salac., *gonka* R, *konkarka*, R 'robo, medida de granos de unos veintiocho litros', *gunka* S 'medida de 40 litros'.

Cf. *unga* BN, *onka* (y *onkerdi*)/*unka* S 'medida de capacidad'.

Parece evidente la pérdida por disimilación de la oclusiva inicial en algunas formas (v. Mich. FHV 252): frente a *onkerdi* tenemos *gongerdi* salac., *gonkerdi* R 'medio robo'.

Rohlf's *RIEV* 24, 337 y *Gascon* 140, Mich. *Apellidos* 96, *FHV* 55, 252 y *BAP* 15, 87, Hubschmid *Theis.Praerom.* 2, 31 señalan su procedencia del gr. lat. *concha*. Estos señalan la relación entre formas con *k-* y *g-* inicial. La evolución fonética es normal desde lat. *concha*.

*FEW* 2, 1000 s. dice que es un gasconismo, del a.gasc. *conque*, (gasc.mod. *coumque*, *coungue* en S. Palay) 'medida de capacidad de 10, 20, 30 ó 40 litros, según las regiones', *councà* 'medir con la *conque*'. La variedad de medidas acredita que el término latino se superpuso a diversas designaciones prerromanas de equivalencia distinta, pero aproximada (Agud, *Elementos* 176 ss.)

Mich. *Apellidos*, 96 señala también la voz *konka* AN 'hueco' y el top. *cuenca*, ya atestiguado en el Fuero General de Navarra.

La etimología sobre el fr. *conge* de Lh., no es aceptable, pues se trata de un cultismo (aunque Gamillscheg *EWFS*<sub>2</sub> 252 cree que puede tener base popular en los sentidos de 'cesto para llevar mineral' y 'vasija para el aceite de hígado de bacalao'; pero en ningún caso como medida de capacidad). (En Nebrija se menciona *conga* 'jofaina').

*REW* 2146 registra restos de lat. *congius* 'medida de capacidad' sólo en a.ital. (en log., friul. y abruzz. se encuentra para otros sentidos, como ocurre también con esp. *cangilón*, que Corominas 1, 633 (como antes Díez 365) considera derivado de *congius*).

La forma vasca es valiosa como indicio cultural que apunta al occit., si la relacionamos con el prov. *conca* 'ein Getreidemass' (*REW* 2112), que acaso sea un resto del gr. de Marsella (?).

Es difícil a pesar de todo, dilucidar si se trata de préstamo del latín o del románico (cf. Agud *l.c.*).

No interesa *EWBS* con el fr. *conge*, lat. *congius*, gr. *kónchos*.

GONGAR AN 'traquea'.

Cf. quizá *gangar* G 'esófago'.

Sch. *BuR* 18 compara *gargantilla*.

GONGOILLA AN (Oih.) 'ganglio, tumor que brota bajo la barbilla'.

Uhl. *Bask.Stud.* 213 se inclina por una forma reduplicada, de \**golgolla*, de *golatu* (v. *gola*<sup>1</sup>, *golaspe*) 'enfermo de paperas', o verbo para indicar lo mismo.

Sch. *BuR* 18 aproxima al ital. *gongola* 'angina hinchada', lo que es muy discutible, si bien no parece que haya de salirse de lo románico.

Podríamos señalar el m.fr. *gangules* 'glándulas de la garganta'. Cf. sin embargo *gangaila*.

La tentación de aproximarlos al gr.-lat. *ganglion* tiene en su contra que se trata de una introducción reciente de esta palabra.

Absurda la comparación de Gabelentz 168 s. con el copto *kelkoule*.

Para *EWBS* es una variante de *gangaila*.

GONGOLA BN, L (Mug. Dicc. *ongola* BN, L) 'columpio'.

*FEW* 4, 194 compara fr.med. *gongler* 'charlar'. En cambio Lh. relaciona con fr. argot *se gondoler* 'pasearse, contonearse', que Gamillscheg deriva de *gondola*, sólo a fines del siglo XIX.

Con *gondola* relaciona también *EWBS*, que menciona como del mismo grupo *gorgoin(a)* AN 'columpio'. En ese caso habría de mencionar también *girgin* y *girgin-gorgoin* 'id.'.

Quizá no se trate de otra cosa que de una forma expresiva. Cf. el verbo, *gongolatu* 'balancear', 'pasar buena vida'.

Cf. también *gordanzibil* AN 'columpio'.

GOÑIBE R 'bodega o establo pequeños', 'habitación donde se amasa el pan casero', *guñibe* R 'depósito en el hueco de la escalera, donde se almacena leña, patatas, etc.', *goñube* en Garralda y Valle de Erro, lo mismo que *guñibe*.

Estas formas las vemos en Iribarren 26, 141 y 269.

Hubschmid *Sard.Stud.* 42, n. 1 las relaciona con el top. *Goni* «situado en alto», según Madoz.

Para la relación de este último, por medio de una supuesta forma antigua \**Goni*, con *goi*<sup>1</sup>, v. éste; relación muy problemática naturalmente.

Es disparatada la procedencia del ár. *gānibi* apuntada por EWBS.

GONKA, GONKERDI v. *gonga*.

GONTAN aezc. 'en este'. Ejemplo de alternancia *g-/h-* (cf. *hontan*).

GONTZA BN, *guntz* BN, S, *kontza* AN, L, *kuntza* L, *ontza* AN, G, L 'gozne' (cf. *untza* AN, G 'quicio').

Mich. *BAP* 11, 293 ha reunido estas formas. Se relacionan con esp. ant. *gonce*, que Corominas 2, 758 da como «probablemente... de fr. ant. *gonz*, pl. *gont*, de gr.-lat. *gomphus*».

Larrasquet cita el bearn. *gouns* (pl.). GDiego *Dial.* 217 y Sch. *RIEV* 7, 314 la derivan del esp. *gozne*. Para la alternancia *g-/cero* v. Mich. *FHV* 253.

GOOLDIO v. *goldio*.

GOPE 'copa' (en Lh., pero no en Azkue).

Lh. la deriva del esp., sin embargo, v. la siguiente. Aspecto de préstamo románico (<\**kope*). Nos remontaría a un lat. *cūppa*. El préstamo tiene aspecto de muy antiguo. Cf. fr. ant. *cope* (FEW 2, 1553). Acaso término román. transpirenaico en relación con dial. gasc. y cat. Ha podido influir en el *gopor* y su familia (Agud *Elementos* 183 s.)

GOPOR BN, L, *gophor* BN 'cuenco pequeño', *kopor* AN, G 'cuenco', *kepor* S 'copa', R 'escudilla', *opor* N, G, L 'escudilla', N, L 'gamella, cuenco'.

Cf. *potor* V, G 'cuenco con mango'. Parece derivado de lat. *cuppa* (Mich. *BAP* 7, 577).

Vid. *k(h)opor*.

GOPURU V, *goiburu* 'desván, camarote'.

La segunda forma aclara la composición de la primera, de *goi*<sup>1</sup>, con el ensordecimiento corriente de la inicial de *buru*.

Puede interesar para el problema de la relación *goi/gora*.

GOR BN, V, G, L, S 'sordo', AN, V 'sordera'.

Señala su relación con *gogor* (q.u.) Sch. *RIEV* 7, 332, recordando a Leiç. *Mat.* 13, 15: *beharriéz gogorqui ençun ukan duté* 'han oído duro con las orejas', es decir, 'han hecho oídos sordos'.

Con ese mismo término y con *makor* L 'callo' compara Uhl. *RIEV* 2, 517. Tromb. *Orig.* 119 propone también *adorr* L, *idorr* 'seco' (que vemos en Lh., pero no en Azkue).

Cf. también *legor*, cuya significación es 'seco', referido a vegetales, lo cual anularía su posibilidad de comparación.

Sch. *l.c.* ya señalaba que en muchas lenguas se indica 'sordo' con formas semajantes al vasco, lo cual para él quitaba fuerza a la ecuación *gor/gogor*, a pesar de lo dicho al principio; cita copto *keur* y quara *gōr*. Formas que da también Tromb. *Orig.* 125, y además el amh. *danaqwara* 'ser sordo'. Este autor pasa a continuación al cauc. y nos da el çèç. *qoru*, thusch *quru*, georg. *gru*, udi *khar* 'sordo', y aparte el finés *kūru* 'id.'.

Gabelentz 54 y 217 añade también *sor* BN, L, R 'sordo' (escribe *zor*) que compara con copto *keur* y cab. *aderdur*, con no mejor fortuna.

Esa problemática relación entre *gor/sor* la señala también, tomándola de Uhl., Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 68, aunque sin manifestarse.

Berger *Indo-Iran.Journ.* 3, 23 quiere relacionar con burush *yut* 'sordo'.

Para EWBS es contracción de *gogor* (?).

-GOR: sufijo comparado por Uhl. *RIEV* 3, 210 con *-goi/-koi* (este autor remite también a *gure*).

Sch. *RIEV* 8, 331 lo equipara a *-or* (p. ej. *ikaror* junto a *ikarakor*), en sus dos formas *-kor* y *-gor*.

Vid. *-kor*.

En algún caso, quizá sea una reducción de *gogor* (Mich. *Apellidos*, 95) (q.u.).

GORA N, L, R, S 'alto', 'caro, de precio subido', V, G 'ventaja, adelanto, mejoría, prosperidad', V 'importancia', 'arriba', V '¡alto!, ¡quieto!'.

Ya en Van Eys hallamos analizado el sufijo de alativo *-ra*. Así lo interpreta también Uhl. *De oudere lagen...* 43, a lo que se adhiere Lafon *BAP* 6, 306, que además compara *igo* 'subido', con lo que la raíz de todo sería *go-* con la idea de altura (cf. Lafon *ÉJ* 2, 143).

El propio Lafon *Études* 82 compara *go-ra* con *goi* (q.u.) y *goiti* (lo mismo Tromb. *Orig.* 124), y luego propone a su vez la comparación con abkh. *wē-* 'subir' y el preverbio *wə-* 'hacia arriba'.

Giacomino *Relazioni* 9 acude al copto *gō* 'cabeza, cumbre' (?).

*EWBS* comienza por considerarlo verosíblemente como simple variante de *ga-ra*, y aunque dice que su origen es inseguro, acude al bereb. *gur* 'colina', al guanche *acorán*, sin prescindir del eg.; niega la relación del georg. *gora*, mingr. *gola* 'colina', que deriva él del avest. *ga'ri-*, etc., terminando por explicar *gara* de \**gain-ra*.

GORA-BE(H)ERA 'alteraciones, trastornos, altibajos', V, G 'flujo y reflujo del mar', AN, V, G 'cuartos de la luna', N, V, G, L, S 'a pesar de', V 'el trecho que queda sin labrar en un campo, por ocuparlo el ganado que arrastra el arado', V, G 'sacudida', L 'querella'.

A pesar de los diversos sentidos, su formación es clara (*gora* y *bera*).

GÓRHALL, GÓRHATS S, *gorhail* BN, S 'rojizo'. De *gorri* (Azkue y Mich. *FHV* 329)

GORAERA V 'agarrada, acto de coger a alguien', V 'cólico'.

De *gora* y el sufijo románico *-era*, sin duda.

GORAGA 'viga dorsal de un tejado'.

Claro relicto vasco en el cast. de la Regata de Navarra, recogido por Iribarren 262. De *gora* + (*h*)*aga* (q.u.).

GORAGALE AN, G, L 'asco, náuseas', G, L 'vómito', (Oih.) 'convulsión del corazón', *goragaletu* 'tener náuseas'.

De *gora*, cuya significación general viene precisada por *gale* (q.u.) (contr. en *gorale*).

Cf. *gorhain(du)*, *gohaindu*, *gohaindidura*, *gorako*, *goralarri*. También *goragure* G 'ganas de vomitar'.

GORAIKATU salac. 'esforzarse'.

Verbalización de un adverbio \**goraika* (no atestiguado), pero formado sobre *gora*.

GORAILDU G 'enfermar de pepita (una gallina)'. De *górhall/gorhail*.

Existen dificultades fonéticas (?).

GORHAIN BN 'náusea, asco'.

Cf. *goragale*. La formación parece difícil. Van Eys pensaba en una *h* añadida («de trop»), y en una formación *goregin*, que correspondería al hol. *opgeven* 'vomitar'.

El derivado *gorhaindu* lo considera Azkue como variante de *gohaindu* (q.u.), aunque parece que la anterior es la forma primitiva.

Para *EWBS* de *gora* + *egin*.

GORAINTZI N, L, R, S *gorantzi* V 'memorias, encomiendas, saludos a un ausente'.

Podría apuntarse una relación con *gogo* por medio de una forma \**gogaintzi*, pues así da Azkue *goraitu* como variante de *gogaitu* y compara *goramen* G 'pensamiento' con *gogamen*. Sin embargo, v. *gorantz* (s.u. *gorantx*).

Inaceptable *EWBS* al proponer el cat. *recordansa*. No puede pensarse en derivados de (*re*)*cordare*, como él cree.

GORAIPHATU S 'alabar, exaltar'. De *gora* y *aipatu*.

GORAITE (Oih. *ms.*) 'alzamiento'; *goraka* V 'revolcándose'; *goralgo* R 'altura' (como *gorago*). De *gora*.

- GORHAITX v. *gorball/gorbats*. Uhl. *RIEV* 3, 16 supone el sufijo *-(t)x(a)* (o acaso *-antz*). Para su relación con *gorri* cf. también *gorbara*, *gorhasta*.
- GORAKO<sup>1</sup> V 'náuseas, vómitos', *goralarri* V, *gorale* G 'asco, náuseas' *gorazko* V 'regüeldo, náuseas'.  
Vid. *goragale* y *gohaindidura*.  
Quizá haya que tener en cuenta como componente *gogo* (?)
- GORAKO<sup>2</sup> 'para arriba'. De *gora*.
- GORAMEN<sup>1</sup> G 'pensamiento'. Variante de *gogamen*, por tanto de *gogo*. Vid. *goraintzi*.
- GORAMEN<sup>2</sup> AN, V, G 'elevación, ponderación, ensalzamiento'.  
De *gora*.
- GORANAI<sup>1</sup> AN, *goranahi* BN, L, S 'ambicioso'.  
De *gora* y *nabi*.
- GORANAI<sup>2</sup> G 'náusea'.  
Cf. *goragale*, *gohaindidura*.
- GORANTX/GORANTZ V 'justillo, corpiño', 'chaleco de hombre', 'hacia arriba', *gorantz* V 'id.', 'alabanza', *gorontz* G 'justillo, corpiño', AN 'paño de cabeza de las mujeres casadas', V 'chaleco de hombre'.  
Por ser la pieza de vestido de la parte superior del cuerpo, pudiera considerarse como una derivación de *gora* y el sufijo *-antz*; sin embargo cf. *gonagontz*, *gonagorantz* 'túnica muy ajustada al cuerpo' (*de gona*).  
En cuanto a *gorantz* 'alabanza', cf. *gora(i)intzi*.  
J. Gorostiaga *Gernika* 22, 25 compara éstos con a. esp. *ondranza* 'honores, demostración de respeto, honra', ya en el Poema del Cid.
- GORANTZAKO<sup>1</sup> V 'asco'. Cf. *gorako*, *goragale*, *gohaindu*, etc.
- GORANTZAKO<sup>2</sup> 'mayor de'. De *gora* y *-antz*.
- GORAPE v. *korape*.
- GORAPEN(DU) de *gora*.
- GORAPILLA v. *korapilo*.
- GORHARA / GORHASTA, GORHASTU, GORHATS v. *górball*, *gorhaitx*.
- GORATTA G 'cuerdas de abarcas', *goaita* G 'id.'.  
Cf. *goroite* AN 'soga de crin'.
- GORAZKO v. *gorako*<sup>1</sup>.
- GORBEL<sup>1</sup> AN 'alga', L 'hojarasca, cubierta de carbonera'.  
Cf. *orbel* AN, V, G 'seroja, hoja caída', L 'roña, enfermedad del trigo o del maíz'.  
(En Múg. *Dicc. gorrabel*, además).  
Para la alternancia *g-* / *cero* v. Mich. *FHV* 253. Acaso en nuestro término se trata de *g-* epentética y no de un resto de posible aspiración; sin embargo *EWBS*, que menciona la forma *horbela*, analiza *hori-* 'amarillo' y *bela* (por *belar*) 'hierba', lo que desde el punto de vista de la composición vasca ofrece dificultades.  
Este mismo autor relaciona *gorbel* con port. *cobrelo* 'Hautflechte', de *covrir* (esp. *cubrir*), lo que resulta disparatado.  
Cf. también *gorbeltz*.
- GORBEL<sup>2</sup> L 'piedra saliente a los dos lados del muro del atrio y que sostienen el jambaje de la chimenea'.  
Lh. compara con el afr. *corbel*.
- GORBELTZ S, *gorribeltz* BN, 'rojo, rojo negruzco'. De *gorri* + *beltz*.
- GORBIZI G 'ligeramente asado', *gorbizitu* 'asar ligeramente manzanas, castañas, etc.', *gorbiztu* V 'enrojecerse o recrudescer una herida'.  
La significación literal sería 'rojo vivo'.  
De *gorri* y *bizi*.

GORBIA 'carretilla con un depósito redondo de mimbres' (falta en Azkue).

FEW 2, 1182 la relaciona con *ķhorbe* (q.u.), derivación de lat. *corbis*, que se halla en occit. Rohlf's RIEV 24, 341 deriva *korbe* del latín directamente, sigue a éste Hubschmid, *Thes.Praerom.* 2, 30.

GORDA AN 'columpio', *gordanzibil* AN 'id.' (q.u.).

Presumiblemente del lat. *corda*.

GORDAGI S 'ahorro, depósito de dinero', *gordaidu* G 'provisión, reserva', *gordailu* L, *gordailu* V, G, S, *gordairu* G 'tesoro, depósito de fruto, dinero, etc.'. Vid. *gordatu*.

Han sido señalados por Sch. ZRPh 30, 5 y 8 los sufijos *-airu* de *-airum* y *-alia* como de origen lat.-román., así como su vitalidad en vasco.

Derivados también del radical *gorda-*: *gorda-legi*, *-sagar*, *-xka*.

GORDANZIBIL AN 'columpio'.

De *gorda* (q.u.), del lat. *c(h)orda*, con un segundo elemento *zibillu/zibirio* V (de *zibo* V, G 'columpio'. Cf. *zibu* V 'id.', 'balanceo'). Parece mejor esta explicación, a pesar de la distribución dialectal, que buscar un sufijo *-antz* y el elemento verbal *ibili*.

GORDATU S 'guardar', *gorde* 'guardar, conservar', V, G 'salvar', V 'económico', BN, V, G, L 'lugar abrigado', AN, V 'reservado, prudente', *gordea* BN, V, *goldea* BN, V '(hombre) reservado', *golde* BN, G 'guardar, conservar'.

Se trata de formas de origen románico (a su vez de origen germ.), por ejemplo esp. *guardar*, bearn. *goarda*, de las que deriva Sch. ZRPh 23, 180. En sentido semejante Lh., Lafon *Système* 2, 13, GDiego *Dial.* 214, Mich. FLV 17, 189.

Gavel-Lacombe *Gramm.* 2, 30 se inclinan a creer más antigua la forma *gordatu*, como más semejante a las románicas.

EWBS compara innecesariamente con cat. *gordar* y remite a una forma *goarda* (que da Lh., pero no Azkue) 'guardia, aduanero', que aun cuando sea también románico, no pertenece a nuestro grupo.

GORDEGAILU (Duv.) 'guardia de las bestias feroces, antro', *gordegi* S 'id.', BN 'escondrijo'.

Hay que pensar en el sufijo *-gailu* (q.u.), si comparamos con la segunda forma (cf. *gordailu*, s.u. *gordagi*). El primer elemento es *gorde* sin duda.

GORDIN (ya en Dechep. y Land.) 'crudo', 'robusto, fuerte, fresco', S 'cruel', G, S 'verde, no maduro'.

Mich. FLV 4, 71 rechaza que el primer elemento sea *gorri*, como propone Azkue. Lo cree derivado de *gor* (hoy 'sordo') + *din*.

Bouda EJ 5, 220 considera esta forma como una variante de *urdin* (q.u.), lo que pudiera referirse sólo a la última acepción, pero nuestro término no lo es de color como en algunos casos *urdin*.

Hay que descartar el lat. *crūdus* que proponen CGuis. 248 y EWBS.

En composición *-kordin*: *azkordin* 'sabañón' (Mich. FHV 54), *erkordin* 'medio crudo', de \**ert* (erdi) y *gordin* (Bouda BIAEV 6, 34).

GORDO 'grosso, rechoncho' (falta en Azkue), *gurdo* BN 'muelle, blando, rollizo'.

Es la misma voz lat.-román. que corresponde a lat. *gurdus*, esp. *gordo* (con el que compara Azkue con interrogante), fr. *gourd*, occit. *gort*.

Su presencia en vasco confirmaría el carácter occidental de la palabra, que Quintiliano cree hispana (aunque se halla en Laberio, sin duda como vulgarismo, del lat. vulg. de España).

Corominas 2, 748 examina la cuestión y deja abierta la posibilidad de que se trate de un celtismo.

GORDURA<sup>1</sup> AN 'lozanía, robustez'. Del esp. *gordura*.

GORDURA<sup>2</sup> BN, S 'sordera'. De *gor* y el sufijo románico.

GORE v. *gure*.

GOREN 'el más alto, extremo superior, apogeo', BN, L 'sublime', G 'soberano', V, L, S 'supremo', V 'el bolo superior, último del juego de bolos'.

Es una forma de superlativo, como lo analiza Van Eys; pero señala que tiene una *r* epentética que es excepcional en los superlativos. Tovar cree que *r* es de *gora*, cuya formación es problemática, según vimos. De todos modos, la palabra se explica dentro del vasco.

Cf. *goen*. De *gora* deriva *EWBS*.

Es innecesaria la comparación de Wölfel 52, 112 y 115 con bereb. *uger* 'ser superior, sobrepasar', guanche *acoran* 'el sublime, Dios', etc.

GORHERIA (Pouvr.) 'sordera'. De *gor*.

GOESGARRI 'bendito, laudable'. De *gora* (?).

GOREXIMA v. *garizuma*.

GORGA S 'hoyo del fondo de un río'.

Larrasquet señala el bearn. *goúrgue*.

FEW 4, 337 anota el arag. *gorga* 'hoya o remolino de un río', cat. *gorga*, etc., del lat. *gurgēs*.

En REW 3921 vemos una derivación de lat. *gūrġa* para el término vasco, como para el esp., prov., arag., etc.

GORGAILL V, *gorgal* S, *gorgoil* V (q.u.) 'garguero, parte superior de la tráquea'.

Cf. *gargailla* G 'úvula, campanilla de la garganta'.

En la Sierra de Salamanca (comunicación de M. Grande) se dice *agorgollado* del animal al que el lobo ha clavado los colmillos en la garganta.

*EWBS* relaciona la forma *gorgal* con el esp. *gorjal*, *gorja*, *gorga*.

GORGARA V 'pieza superior de las dos que tenía la camisa antigua de las mujeres'.

Es sin duda la misma forma que esp. *gorguera*, derivado de *gorga*, que Corominas 2, 749 documenta desde el siglo XIV.

GORGERA 'nubarrones muy lluviosos'.

M. Grande supone que puede ser un derivado de *gorga*, en la acepción de 'remolino de agua', lo que no parece muy probable.

GORGOIL V 'hioides, nuez de la garganta', AN 'buche de las gallinas', V 'garguero', (Duv.) 'botijo', N, L 'escarcela, redecilla en que los pescadores depositan el pescado', *gorgoillo* V 'papada, dobladillo de carne bajo la barba', G 'papera'.

Cf. *gorgaill*.

En relación también con *gorgoillu* quizá (q.u.).

CGuis. 184 y FEW 4, 339 lo derivan del lat. *gurgulio*, que ya se encuentra en lat. clás. como derivación de *gurgēs*, y con el sentido de 'garganta, tráquea'.

En cat. *corcoll* 'nuca', prov. *gorgolh*.

Para la acepción 'escarcela, redecilla de pescador' cita FEW 4, 338 este ejemplo con otros paralelos semánticos.

*EWBS* compara prov. *gorgolh* 'garganta', fr. *gargouille*, esp. *gárgola*, que a su vez remite al lat. antes mencionado.

GORGOILLU G 'giba'.

Luchaire *Origines* 46 compara land. *courcoulhut* 'jorobado'.

FEW 21, 437 menciona la misma forma con la acepción 'recoquillé, replié sur soi' y compara con nuestro término y también con *gorgoillo* 'papera', 'papada' (q.u.). El mismo autor menciona el bearn. *courcoulh* 'recoquillement; retroussement des robes sons plis réguliers', *courculb*. Menciona a Corominas 1, 901 al citar el montañ. *corcuñu* 'arrugado, agarrado, ávaro', y añade incluso esp. *córcova*. Desde luego se hace eco de Luchaire, aunque estas últimas suposiciones puedan ser discutibles.

Tovar piensa que la acepción 'giba' sobre papera puede ser irónica.

Corominas *l.c.*, aparte de suponer una relación quizá entre *gorgoillu* y esp. *córcova*, por las acepciones que da Azkue de *gorgoilo* y *gorgoil*, cree que se trata de una raíz onomatopéyica *gorg-*, *garg-* 'gargante' (?).

Vid. *gorgoil* y *korkotx*.

GORGOIN AN 'columpio', *gorgoiña*<sup>1</sup> (Oih. ms.) 'id.', *gorgoiñatu* (Duv.) 'mover', 'balancearse', BN 'mecer niños', (Duv.) 'cantar con voz temblona, a la manera de los chivos'.



Iribarren 262 cita *gorgón* en Irurita con el sentido de 'columpio'.

Vid. *girgin* y cf. *gongola*.

GORGOIÑA<sup>2</sup> (Duv.) 'haz o montón de heno en la pradera cuando se está secando', *korkoin* BN, L 'id.'

GORGOIT 'frasco', 'garganta' (falta en Azkue).

Romanismo sin duda, en relación con *gorga* (q.u.).

EWBS relaciona cat. *gorguet*, prov. *gorca*, esp. *gorga*, etc.

GORGOITX S, *gorgotx* V, *gorgora* V 'envoltorio o espiga de la simiente del lino'.

Respecto a la forma del último vocablo, Tovar sugiere que acaso se trate de una reduplicación afectiva de *gora*, como vemos en los dichos paralelos *liño agorra*, *zazpi bidar gora ta zazpi bidar lora* - *liño agorra*, *zazpi bidar gora ta zazpi gorgora* 'lino de secano siete veces crece y siete veces florece - siete espigar (?)'.

GORGOTS/GORGOTX S 'hombre serio, formal', *borbots* salac. 'id.', S 'jovial'.

Esta última forma (q.u.) pondría en tela de juicio la posibilidad de que nuestro término sea un reduplicado de *gora* con un sufijo, como sugiere Tovar, si bien la prioridad acaso recae sobre *gorgots* como forma.

Para EWBS deriva de *gogor* + suf. *-ts* (?).

GORI<sup>1</sup> V, G 'ardiente, hirviente, incandescente', R, salac. 'el celo (de los animales)', BN, S 'excitante (comida)'.

Respecto al i.-e., Uhl. *Anthropos* 35/36, 206 señala una relación con formas célt., como med.irl. *guires*, *gures*, *goires* 'el que calienta', gal. *gori* 'empollar', raíz que se halla en casi todas las lenguas i.-e., como lat. *formus*, gr. *thermós*, scr. *gharmáh*, seguramente germ. *warm*, etc.

La posibilidad de un préstamo celta la apunta también Tovar BAP 1, 37 y 17, 281, y *Estudios* 72.

Mich. *Pas.Leng.* 144 y *Zephyrus* 11, 247 recuerda oportunamente la relación con esp., port. *gorar* 'incubar', y a. esp. *güero* 'huero' (sobre lo cual v. Corominas 2, 969 y ZCPb 25, 47 s. que señala otras formas célt. como bret. *gor* 'calor', etc., y dice que esta raíz pasó al celtibr. y a la forma de romance \**gōrare*. Este mismo autor en 4, 1026 considera como celtismo el vasco *gori*, y atiende a la sugerencia de Mich. BAP 11, 295 (para quien acaso es un antiguo participio), apoyado a su vez en Tovar). Mich. *l.c.* cita la aproximación irl.ant. *fo*, *geir* 'se calienta', causat. *guirid* 'caliente', gal. *gori*, antes citado.

Podría intentarse también una explicación intravasca, en relación con *gar*, *kar* 'llama' y otra serie de formas reunidas por Uhl. *Bask.Stud.* 226, pero desde luego poniéndolas en relación con la antedicha raíz i.-e. También con *k(h)ar* relaciona Tromb. *Orig.* 132.

Por otra parte Uhl. *l.c.* y Sch. *RIEV* 7, 330 comparan además con *gorri*.

No tienen ningún interés ni fonético ni semántico las comparaciones de Gabelentz 210 s. con cab. *azal* 'mediodía', tam. *tezar* 'las dos de la tarde', chelja *zaqal* (!).

GORI<sup>2</sup> BN 'abundante, fértil', V 'desarrollado'.

Cf. *gori* N, L 'abundante', AN 'cosa muy apreciada a la que se le hace durar'. Existe también un dudoso G *zori* 'abundante'. Vid. *ugari*.

Aunque Bouda BKE 122 compara con georg. *gori* 'montón', posteriormente señala en manuscrito su duda.

EWBS pretende la reconstrucción de una forma \**gawrin* (remite a *ugari*), de un prefijo *ga-* + *urin* 'gordo, graso' (!).

Vid. sobre esto Mich. *FLV* 2, 128 n.

GORI<sup>3</sup> v. (*h*)*ori* demostrativo.

GORHI S 'mantequilla'. v. *gur(h)i*, *gurin* y cf. *gori*<sup>2</sup> (final).

GORIAZARI de *gori*<sup>2</sup>.

GORIGAR V 'tercianas', 'barros, granillos de la piel producidos por el calor', *gorigartu* V 'enardecerse': de *gori*<sup>1</sup>. Quizá haya que tener en cuenta *gorri* y *gar*.

Tovar sugiere, con toda reserva, *gorigori* 'canto de difuntos'.

GORHIÑA S 'bochorno'.

Azkue compara *gorriña*; pero no es aceptable desde el punto de vista semántico. En relación con *gorri*.

GORIO V 'hierba cuya raíz se da como remedio al ganado'.

EWBS da la forma *goria* y traduce 'hibiscus' y compara esp. *corí* y *coriandro* (!).

GORITU S 'enriquecerse', 'abonar las tierras', BN 'animar, excitar'.

Puede ser derivado de *gori*<sup>2</sup> en las primeras acepciones.

CGuis. 227 traduce por 'caldear' (que no existe en Azkue) y compara con esl. *goritr* 'quema', de la misma raíz i.-e. dada para *gori*<sup>1</sup>. Esto sólo se podría aplicar a las últimas acepciones.

GORKARA BN, S 'rojizo', *gorkharats* BN 'olor y gusto a quemado'.

Se trata sin duda de formas donde el término *gori* y *gorri* están en la primera parte. La segunda es acaso *gar/kar*.

GORKATU 'llenar con exceso, atacar'.

Acaso de *gori*<sup>2</sup>. Aunque no se puede descartar *gora* desde el punto de vista semántico.

GORKO salac., *gorkü* S, *gorku* R, *gorkuagi* R 'refugio del ganado'.

Acaso pudiera pensarse en formas reducidas de \**gordeko*. Cf. *gordegi*, *gordeleku*, etc. El R *gorkuagi* parece confirmarlo con su segundo elemento en relación con (*t*)*egi*.

Cf. *gorde*.

EWBS quiere explicarlo de *gor-* = *egor-* 'perder su tiempo' + suf. *-ko/-ku* (= *go*)

(!).

GORMA 'cierto aparejo de pesca para los ríos'.

EWBS compara el esp. *corma* 'cepo'.

Corominas 1, 904 dice 'especie de cepo de madera con que se sujeta el pie de un hombre y de un animal para impedir que se muevan libremente'; le atribuye origen ár. (*qúrma*), y tomado por esta lengua del gr. *kórmos*.

GORMAT 'goloso'.

Del fr. *gourmat*, bearn. *gourman*, como señalan Lh., Larrasquet y CGuis. 175.

El origen de esta forma fr., que aparece en el siglo XIV (Gamillscheg EWFS<sub>2</sub> 490), es discutido. Este autor se inclina contra la procedencia germ. Quizá merezca la pena revisar la propuesta de Littré en relación con irl. *giorraim* 'atracarse', *gioramán* 'hambriento', que se hallan en irl.mod., pero no en el gran Diccionario de la Academia de Dublín ni en Pokorny IEW.

Sch. ZRPb 30, 6 menciona la forma *gormantkeria*, del román. *gormanteria* cruzándose con la formación adv. en *-ki*.

EWBS menciona también el cat. *gormant*, fr. *gourmand*.

GORMU (en Lh., pero en Azkue), *gornu* L 'muermo'.

Vid. *bormo*.

En relación con estas quizá, *garmu* S 'carbunco'.

La forma *gornu* es una variante de *gornu*. En prov. tenemos una forma *gor* (Corominas 2, 753 a 56) que podría explicar la duda de la lengua vasca en el sufijo.

Peor resulta la confusión de Bouda EJ 3, 332 al unir estos términos con *gernu*, *garnu* 'orina', que él deriva del ide. \**kormo-*, \**krmno-* 'fluido cáustico' lit. *sármās*, let. *sármās* 'lejíá', aaa. *haran* 'orina', con *m* aún en aa. *harm* 'id.'

GORNI AN, G 'sarampión', AN 'barros, granillos que produce el calor en la piel', G 'roya (enfermedad de vegetales)'.

Cf. *gorigar* V 'barros de la piel producidos por el calor', y el problema de *gor(r)* y *gorriña*.

Bouda BAP 12, 268 supone un sufijo en *gorri*.

GOROIKI L 'soga, cuerda', *goroite* AN 'soga de crin'.

No parece aceptable el origen román. que le atribuye EWBS que relaciona el término con a.fr. *corroie*, fr. mod. *courroie*, cat. *corretja*, esp. *correa*, etc., en caso de que no sea del lat. *corrigia* (!).